

Brugsanvisning

Betjening og vedligeholdelse 4812159213_E.pdf

**Vibrationstromle
CA1500/1800**

Motor
Cummins QSB 3.3 (IIIA/T3)
Cummins QSB 3.3 (IIIB/T4i)
Deutz TD3.6 (IIIB/T4)

Serienummer
10000155xxA012706 -
10000156xxA010304 -
10000160xxA012491 -
10000162xxA015871 -



Oversættelse af oprindelige anvisninger

Indholdsfortegnelse

Introduktion	1
Maskinen	1
Tilsigtet brug	1
Advarselssymboler	1
Sikkerhedsoplysninger	1
Generelt	2
CE-mærkning og Overensstemmelseserklæring	3
Sikkerhed - Generelle forskrifter	5
Sikkerhed under betjening	7
Kørsel nær kanter	7
Arbejdskørsel	7
Sikkerhed (ekstraudstyr)	9
Klimaanlæg	9
Særlige forskrifter	11
Standardsmøremidler og andre anbefalede olier og væsker	11
Højere omgivelsestemperaturer, over +40°C	11
Temperaturer	11
Højtryksrensning	11
Brandslukning	12
Styrsikkert førerværn, godkendt beskyttelsesførerhus	12
Svejsning	12
Håndtering af akkumulator	12
Brug af startkabel (24 V)	13
Tekniske specifikationer	15
Vibrationer - Operatørplads	15
Støjniveau	15
EI-system	15
Skråninger	15
Mål, set fra siden	16
Mål, set ovenfra	17

Vægt og volumen	18
Driftskapacitet	18
Generelt	20
Hydrauliksystem	21
Klimaanlæg / Automatisk klimaanlæg (ACC) (ekstraudstyr)	21
Tilspændingsmoment	22
Maskinbeskrivelse	23
Dieselmotor	23
El-system	23
Fremdrivningssystem/transmission	23
Bremsesystem	23
Styresystem	23
Vibrationssystem	24
Førerhus	24
FOPS og ROPS	24
Identificering	25
Produkt- og komponentplader	25
Produktidentifikationsnummer på chassis	25
Maskinplade	26
Forklaring på 17-cifret PIN-serienumme	26
Motorplader	27
Mærkater	28
Placering - mærkater	28
Sikkerhedsmærkater	29
Informationsmærkater	31
Instrumenter/kontrolanordninger	32
Betjeningspanel og kontrolanordninger	32
Funktionsbeskrivelser	33
Advarselslampe - membranpanel (tastatur)	36
Forklaringer på displayet	36

Maskinalarm	39
Dynapac Sub System (DSS)	40
"HOVEDMENU"	41
"BRUGERINDSTILLINGER"	41
"SERVICEMENU"	42
"OM"	43
Operatørhjælp ved start	44
Operatørhjælp, arbejdstilstand	44
Vis, når valg aktiveres via knapsættet	45
Instrumenter og kontrolanordninger, førerhus	46
Funktionsbeskrivelse af instrumenter og kontrolanordninger i førerhuset	47
Brug af kontrolanordningerne i førerhuset	48
Afiser	48
Varme	48
AC/ACC	48
ACC - betjeningspanel	49
Hovedskærm-billede	49
ACC - Driftstilstand	49
Elsystem	51
Sikringer i hovedkontaktskabet	52
Sikringer ved hovedafbryder (Cummins)	53
Sikringer ved hovedafbryder (Deutz)	53
Sikringskasse ved hovedafbryder	54
Sikringer i førerhus	54
Betjening	55
Før start	55
Hovedafbryder - Tænde	55
Førersæde - Justering	55
Sikkerhedsselepåmindelse	56

Førersæde, komfort - Justering.....	56
Betjeningspanel, justering	57
Parkeringsbremse	57
Display - Kontrol.....	58
Internlock (blokering).....	59
Operatørposition	59
Udsyn	60
Start	61
Start af motoren	61
Kørsel	62
Betjening af tromlen	62
Maskine med gearskift i separate returfederkontakt (gearstillingskontakt).....	62
Maskine med fartregulator (hastighedspotentiometer) - ekstraudstyr.	63
Skråninger	64
Maskine med antispin-styring	65
Skråninger (antispin-styring).....	65
Blokering/Nødstop/Parkeringsbremse - Kontrol.....	66
Vibration	66
Manuel/automatisk vibration	66
Manuel vibration - aktivering	67
Amplitude - Omskifter.....	67
Justerbar (variabel) frekvens - (ekstraudstyr)	68
Bremsning	68
Normal bremsning.....	68
Nødbremsning.....	69
Deaktivering	69
Parkering	70
Opklodsning af tromler	70

Hovedafbryder	70
Langtidsparkering	71
Motor	71
Akkumulator	71
Luftrenser, udstødningsrør	71
Brændstoftank	71
Hydraulikbeholder	71
Dæk (Allround)	71
Overdækninger, presenning	72
Diverse	73
Løft	73
Låsning af leddelingen	73
Løft af tromlen	73
Løft af tromlen med donkraft:	74
Oplåsning af leddelingen	74
Trækning/bjærgning	74
Trækning over korte afstand med motoren kørende	75
Bugsering over korte afstande, hvor motoren ikke virker	76
Trækning af tromlen	77
Transport	77
Sikring af CA1500-CA1800 før læsning	78
Betjeningsforskrifter - Oversigt	81
Forebyggende vedligeholdelse	83
Accept- og leveringsinspektion	83
Garanti	83
Vedligeholdelse - Smøremidler og symboler	85
Vedligeholdelsessymboler	87
Vedligeholdelse - Vedligeholdelsesplan	89
Eftersyns- og vedligeholdelsespunkter	89
Generelt	89

Periodisk service (servicemeddelelse) - valgfrit	90
For hver 10 timers brug (daglig)	91
Efter de FØRSTE 50 timers brug	91
For hver 50 timers brug (ugentlig)	91
Hver 250/750/1250/1750 driftstimer	92
For hver 500/1500 timers driftstid	92
For hver 1000 timers driftstid	93
For hver 2000 timers driftstid	94
Vedligeholdelse, 10 timer	95
Skrabere - Kontrol, justering	95
Skrabere, Plade-valse	96
Fleksible skrabere (ekstraudstyr)	96
Luftcirkulation - Kontrol	97
Kølevæskenniveau - Kontrol	97
Dieselmotor - Kontrollér motoroliestanden	98
Brændstoftank - Påfyldning	98
Hydrauliktank - Kontrol af olieniveau	99
Vedligeholdelse, første 50 timer	101
Hydraulikvæskefilter - Udskiftning	101
Dæk - Lufttryk - Hjulmøtrikker - Tilspænding	103
Valsegear - Olieskift	103
Valsegear - Oliepåfyldning	104
Styreled - Stramning	104
Vedligeholdelse - 50 timer	105
Luftfilter	
- Kontrollér slanger og tilslutninger	105
Vedligeholdelse - 250 t	107
Køler - Kontrol/rengøring	107
Bagakseldifferentiale (anti-spin) - Kontrollér olieniveau	108
Bagakselplanetgear (anti-spin) - Kontroller olieniveau	108

Valse - Kontrol af olieniveau	109
Valsegearkasse - Kontrol af oliestanden.....	110
Gummielementer og fastgøringskruer - Kontrol	110
Akkumulator	
- Kontroller tilstand	111
Klimaanlæg (ekstraudstyr)	
- Eftersyn.....	111
Automatisk klimaanlæg (ekstraudstyr) - Kontrol	112
Vedligeholdelse - 500 t	113
Køler - Kontrol/rengøring.....	113
Luftrensere	
Kontrol - Udskiftning af hovedluftfilter	113
Reservefilter - Udskiftning	114
Luftrensere	
- Rengøring	115
Bagakseldifferentiale (anti-spin) - Kontroller olieniveau	116
Bagakselplanetgear (anti-spin) - Kontroller olieniveau.....	116
Valse - Kontrol af olieniveau	117
Valsegearkasse - Kontrol af oliestanden.....	118
Dieselmotor - Olie- og filterskift	119
Brændstofforfilter - Udskiftning.....	119
Udskiftning af brændstoffiltret	120
Motorhjelme, hængsler - Smøring.....	120
Sædeleje - Smøring	121
Vedligeholdelse - 1000 timer	123
Hydraulikvæskefilter - Udskiftning	123
Luftrensere	
Kontrol - Udskiftning af hovedluftfilter	124
Reservefilter - Udskiftning	125
Luftrensere	
- Rengøring	126
Bagakseldifferentiale (anti-spin) - Olieskift	127

Bagakselplanetgear (anti-spin) - Olieskift	127
Valse - Kontrol af olieniveau	128
Valsegear - Olieskift	129
Valsegear - Oliepåfyldning	129
Styreled - Stramning	130
Køler - Kontrol/rengøring	130
Dieselmotor - Olie- og filterskift	131
Brændstofforfilter - Udskiftning	131
Udskiftning af brændstoffiltret	132
Motorhjelme, hængsler - Smøring	132
Sædeleje - Smøring	133
Klimaanlæg (ekstraudstyr)	
Friskluftfilter - Udskiftning	133
Vedligeholdelse - 2000 timer	135
Hydraulikvæskefilter - Udskiftning	135
Luftrenser	
Kontrol - Udskiftning af hovedluftfilter	136
Reservefilter - Udskiftning	137
Luftrenser	
- Rengøring	138
Bagakseldifferentiale (anti-spin) - Olieskift	139
Bagakselplanetgear (anti-spin) - Olieskift	139
Valse - Kontrol af olieniveau	140
Valse - Olieskift	141
Valsegear - Olieskift	141
Valsegear - Oliepåfyldning	142
Styreled - Stramning	142
Dieselmotor - Olie- og filterskift	143
Køler - Kontrol/rengøring	144
Brændstofforfilter - Udskiftning	144
Udskiftning af brændstoffiltret	145

Motorhjelme, hængsler - Smøring.....	145
Sædeleje - Smøring	146
Hydraulikbeholder - Aftapning	146
Brændstoftank - Aftapning (ekstraudstyr)	147
Klimaanlæg (ekstraudstyr) Friskluftfilter - Udskiftning.....	147
Automatisk klimaanlæg (ekstraudstyr) - Eftersyn.....	148
Tørrefilter - Kontrol	148

Introduktion

Maskinen

CA1500/1800 er modeller af Dynapacs jordkomprimeringstrømler. De fås i D-version (glatvalse) og PD-version (padfod).

Tilsigtet brug

Alle typer af bærelag og forstærkningslag kan komprimeres. Med PD-versionen kan der bruges enten D- eller PD-valser, hvilket sikrer større fleksibilitet og flere anvendelsesområder.

Førerhuset og sikkerhedsudstyret er beskrevet i denne manual. Andet tilbehør, f.eks. fartskriver og "Analyzer" (DCA) beskrives i separate anvisninger.

Advarselssymboler



ADVARSEL! Angiver en fare eller farlig procedure, der kan medføre livstruende eller alvorlig personskade, hvis advarslen ignoreres.



FORSIGTIGT! Angiver en fare eller farlig procedure, der kan medføre beskadigelse af maskinen eller ejendom, hvis advarslen ignoreres.

Sikkerhedsoplysninger



Det anbefales i det mindste at træne operatørerne i håndtering og daglig vedligeholdelse af maskinen i overensstemmelse med brugsanvisningen. Det er ikke tilladt at medføre passagerer på maskinen, og føreren skal være placeret på sædet ved betjening af maskinen.



Den sikkerhedsmanual, der leveres med maskinen, skal læses af alle tromleoperatører. Sikkerhedsforskrifterne skal altid følges. Manualen må ikke fjernes fra maskinen.



Det anbefales, at operatøren læser sikkerhedsforskrifterne i denne manual omhyggeligt. Sikkerhedsforskrifterne skal altid følges. Sørg for, at denne manual altid er nemt tilgængelig.



Læs hele manualen, før du starter maskinen, og før der udføres vedligeholdelse.



Sørg for god ventilation (luftudsugning med blæser), hvor motoren kører indendørs.

Generelt

Denne manual indeholder forskrifter for betjening og vedligeholdelse af maskinen.

Maskinen skal vedligeholdes korrekt for maksimal ydeevne.

Maskinen skal holdes ren, så lækager, løse bolte og løse forbindelser opdages så tidligt som muligt.

Efterse maskinen hver dag før start. Efterse hele maskinen, så evt. lækager eller andre fejl opdages.

Kontrollér jorden under maskinen. Lækager opdages nemmere på jorden end på selve maskinen.



TÆNK PÅ MILJØET! Olie, brændstof og andre miljøfarlige stoffer må ikke slippes ud i miljøet. Bortskaf altid brugte filtre, aftappet olie og brændstofrester på miljørigtig måde.

Denne manual indeholder anvisninger om periodisk vedligeholdelse, hvor vedligeholdelse efter hver 10 og 50 timers drift kan udføres af maskinoperatøren. Andre vedligeholdelsesintervaller skal udføres af akkrediteret (Dynapac) servicepersonale.



Der er yderligere forskrifter til motoren i producentens motormanual.

Særlig vedligeholdelse og kontrol af dieselmotorer skal udføres af motorleverandørens certificerede personale.

**CE-mærkning og
Overensstemmelseserklæring**

(Gælder for maskiner, der markedsføres i EU/EØF)

Denne maskine er CE-mærket. Dette viser, at ved levering opfylder den de grundlæggende sundheds- og sikkerhedsdirektiver gældende for maskinen i overensstemmelse med Maskindirektivet 2006/42/EF, og at den også er i overensstemmelse med andre forordninger og direktiver gældende for denne maskine.

Der leveres en "Overensstemmelseserklæring" med denne maskine, og den angiver de gældende forordninger og direktiver med supplementer samt de harmoniserede standarder og andre gældende forordninger, samt anvendelse i henhold til forordningerne skal være erklæret skriftligt.

Sikkerhed - Generelle forskrifter

(Læs også sikkerhedsmanualen)



1. Operatøren skal have læst afsnittet **BETJENING**, før tromlen startes.
2. Sørg for, at alle forskrifter i afsnittet **VEDLIGEHOLDELSE** følges.
3. Tromlen må kun betjenes af uddannede og/eller erfarne operatører. Passagerer er ikke tilladt på tromlen. Bliv siddende, mens tromlen betjenes.
4. Tromlen må ikke bruges, hvis den trænger til at blive justeret eller repareret.
5. Stig kun op på og ned fra tromlen, når den står stille. Brug de dertil beregnede trin, håndtag og gelændere. Brug altid trepunktsgreb (begge fødder og én hånd eller én fod og begge hænder), når du stiger op i eller ned fra maskinen. Spring aldrig ned fra maskinen.
6. Det styrsikre førerværn (ROPS) skal altid bruges, når maskinen køres på usikkert terræn.
7. Kør langsomt i skarpe sving.
8. Kør ikke på tværs af skråninger. Kør lige op eller ned ad skråningen.
9. Kør aldrig med tromlen uden for kanten, hvis underlaget ikke har fuld bæreevne, eller tæt på en skråning. Undgå at køre tæt på kanter, grøfter og lignende. Kør heller ikke, hvor dårlige jordbundsforhold påvirker bæreevnen og evnen til at understøtte tromlen.
10. Sørg for, at der ikke er forhindringer i kørselsretningen, hverken på jorden, foran, bag ved eller over tromlen.
11. Kør særligt forsigtigt på ujævn overflade.
12. Brug det medfølgende sikkerhedsudstyr. Sikkerhedsselen skal bruges på maskiner, der er udstyret med styrsikkert førerværn/førerhus.
13. Hold tromlen ren. Rengør straks evt. snavs eller fedtstof, der samler sig på operatørplatformen. Alle skilte og mærkater skal holdes rene og læselige.
14. Sikkerhedsforskrifter før tankning:
 - Stop motoren
 - Rygning forbudt.
 - Ingen åben ild i nærheden af tromlen.
 - Jordforbind påfyldningsdysen til tankåbningen for at undgå gnister.
15. Før reparationer eller service::
 - Opklods valser/hjul.
 - Lås leddelingen hvis nødvendigt.
 - Anbring klodser under udhængende udstyr såsom afretningsblad og flisspreder.

16. Høreværn anbefales, hvis støjniveauet overstiger 80 dB(A). Støjniveauet kan variere afhængig af udstyret på maskinen og overfladen, som maskinen bruges på.
17. Foretag ikke ændringer eller modifikationer på tromlen, som kan påvirke sikkerheden. Ændringer foretages kun efter skriftlig godkendelse fra Dynapac.
18. Undgå at bruge tromlen, før hydraulikvæsken har opnået normal arbejdstemperatur. Bremselængden kan være længere end normalt, når væsken er kold. Se instruktionerne i afsnittet STOP.
19. Bær altid af hensyn til din egen beskyttelse:
 - hjelm
 - arbejdsstøvler med tåbeskyttere i stål
 - høreværn
 - refleksbeklædning/sikkerhedsjakke
 - arbejdshandsker

Sikkerhed under betjening



Undgå, at personer kommer ind på eller forbliver i fareområdet, dvs. en afstand på mindst 7 m (23 fod) i alle retninger fra maskiner i drift.

Føreren må give en person lov til at blive i risikozonen, men skal være opmærksom og kun køre med maskinen, når personen er fuldt synlig eller tydeligt har vist, hvor han eller hun befinder sig.



Kør ikke på tværs af en skråning. Kør lige op og ned ad skråninger.

Kørsel nær kanter



Kør aldrig med tromlen uden for kanten, hvis underlaget ikke har fuld bæreevne, eller tæt på en skråning.



Husk, at maskinens tyngdepunkt bevæges udad ved styring. Tyngdepunktet bevæges f.eks. til højre, når du styrer til venstre.

Arbejdskørsel

Undgå at køre tæt på kanter, grøfter og lignende. Kør heller ikke, hvor dårlige jordbundsforhold påvirker bæreevnen og evnen til at understøtte tromlen. Vær opmærksom på mulige forhindringer over maskinen, f.eks. luftkabler, grene på træer osv.

Vær særligt opmærksom på stabiliteten af underlaget ved komprimering tæt på kanter og huller. Lad være med at komprimere med overlapning over den foregående bane af hensyn til tromlens stabilitet. Overvej andre komprimeringsmetoder, for eksempel tromle med gående fører, i nærheden af stejle skråninger, eller hvor underlagets bæreevne er ukendt.



Forlad førerhuset i nødstilfælde ved at løsne hammeren på den bageste højre stolpe, og knuse bagruden.



Det anbefales, at der altid bruges styrsikkert førerværn eller et godkendt sikkerhedsførerhus ved kørsel på hældninger eller usikkert underlag. Brug altid sikkerhedssele.

Sikkerhed (ekstraudstyr)

Klimaanlæg

Det system, der beskrives i denne manual, er type AC/ACC (Automatic climate control)

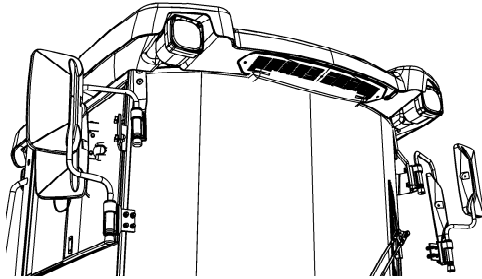


Fig. Førerhus



Systemet indeholder kølemiddel under tryk. Det er forbudt at udlede kølemidler i atmosfæren.



Køleanlægget er under tryk. Forkert håndtering kan medføre alvorlig personskade. Slangeforbindelserne må ikke frakobles eller afmonteres.



Systemet skal genpåfyldes med godkendt kølemiddel efter behov af autoriserede medarbejdere.

Kølemidlet indeholder et sporstof, så der kan udføres lækagesøgning med UV-lys.

Kondensatoren sidder sammen med andre kølere, og tørrefilteret sidder i højre side af kølerstativet.

Særlige forskrifter

Standardsmøremidler og andre anbefalede olier og væsker

Før maskinen forlader fabrikken, fyldes systemer og komponenter med de olier og væsker, der er angivet i smøreanvisningen. Disse er egnede til lufttemperaturer i området -15°C til +40°C.



Den maksimale omgivende lufttemperatur for biologisk hydraulikvæske er +35°C.

Højere omgivelsestemperaturer, over +40°C

Ved betjening af maskinen ved højere omgivelsestemperaturer, dog højst +50°C, gælder følgende anbefalinger:

Dieselmotoren og hydrauliksystemet kan køres ved denne temperatur med normal olie, men i andre komponenter, som bruger transmissionsolie, skal der bruges Shell Spirax S3 AX85W/140, API GL-5 eller lignende.

Temperaturer

Temperaturgrænserne gælder for standardversioner af tromler.

Tromler, der er udstyret med ekstraudstyr, f.eks. støjdæmpning, skal evt. overvåges mere omhyggeligt ved høje temperaturer.

Højtryksrensning

Sprøjt ikke vand direkte på elektriske komponenter.



Instrumentpanelet/displayet må ikke højtryksrenses.



Vaskemidler, der kan ødelægge elektriske dele eller er ledende, må ikke anvendes.



I visse tilfælde er der et elektrisk betjeningsgreb og tilhørende elektronisk styreenhed (ECU) i motorrummet, som ikke må højtryksrenses eller vaskes med vand overhovedet. Det er tilstrækkeligt at aftørre dem.
Det samme gælder for motorstyreenheden (motor-ECU).

Placér en plastpose over tankdækslet, og fastgør den med et gummibånd. Dette sker for at undgå, at der

kommer vand under højtryk i tankdækslets aftrækshul. Det kan medføre funktionsfejl, f.eks. blokering af filtre.

Placér en plastpose over udstødningsrøret, og fastgør den med et gummibånd for at undgå vand i lyddæmperen.



Peg aldrig vandstrålen direkte på tankdækslet eller ind i udstødningsrøret. Dette er særlig vigtigt ved brug af højtryksrenser.

Brandslukning

Hvis maskinen bryder i brand, skal du bruge en pulverslugger, klasse ABC.

En kulsyreslugger af klasse BE kan også bruges.

Styrsikkert førerværn, godkendt beskyttelsesførerhus



Hvis tromlen er udstyret med ROPS-førerværn (ROPS- eller ROPS-godkendt førerhus), må der under ingen omstændigheder foretages svejsning eller boring af huller i førerværnet eller førerhuset.



Forsøg aldrig at reparere et beskadiget ROPS-førerværn eller førerhus. Disse skal udskiftes med nyt ROPS-førerværn eller førerhus.

Svejsning



Når der svejdes på maskinen, skal batteriet frakobles, og elektronikken skal afbrydes fra elsystemet.

Hvis det er muligt, skal den eller de dele, som skal svejdes, afmonteres fra maskinen.

Håndtering af akkumulator



Når akkumulatorer fjernes, skal du altid afmontere det negative kabel først.



Når akkumulatorer tilsluttes, skal du altid forbinde det positive kabel først.



Bortskaf gamle akkumulatorer på en miljøvenlig måde. Akkumulatorer indeholder giftigt bly.



Brug ikke hurtigoplader til opladning af akkumulatoren. Dette kan forkorte akkumulatorens levetid.

Brug af startkabel (24 V)



Forbind ikke det negative kabel til den negative klemme på den tomme akkumulator. En gnist kan antænde den knaldgas, der dannes ved akkumulatoren.



Kontrollér, at den akkumulator, der bruges til start med startkabel, har samme spændingsværdi som den tomme akkumulator.

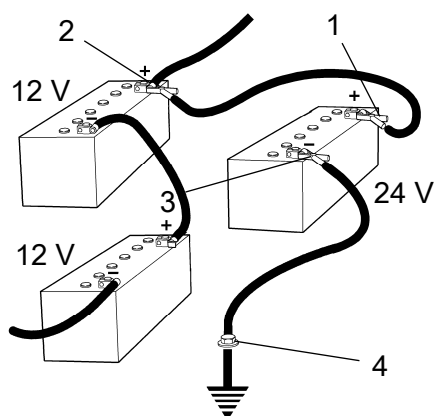


Fig. Brug af startkabel

Slå tændingen til og alt strømforbrugende udstyr fra. Sluk for motoren på den maskine, der skal levere strømmen til den tomme akkumulator.

Startkabler skal have 24 V.

Slut først chokstartbatteriets positive terminal (1) til det afladte batteris positive terminal (2). Slut derefter chokstartbatteriets negative terminal (3) til f.eks. en bolt (4) eller til løfteøjet på maskinen med afladet batteri.

Start motoren på maskinen med den opladte akkumulator. Lad den køre et øjeblik. Forsøg nu at starte den anden maskine. Afmontér kablerne i omvendt rækkefølge.

Tekniske specifikationer

Vibrationer - Operatørplads (ISO 2631)

Vibrationsniveauerne måles i henhold til fremgangsmåden i EU-direktiv 2000/14/EF for maskiner udstyret til EU-markedet, med vibration slået til, på blødt polymermateriale og med førersædet i transportposition.

De målte helkropsvibrationer var under de, der er angivet i direktiv 2002/44/EF, med en aktionsværdi på 0,5 m/s². (Grænsen er 1,15 m/s²)

De målte hånd-arm-vibrationer var også under aktionsværdien på 2,5 m/s², der er angivet i samme direktiv. (grænsen er 5 m/s²)

Støjniveau

Støjniveauet måles i henhold til fremgangsmåden i EU-direktiv 2000/14/EF for maskiner udstyret til EU-markedet på blødt polymermateriale, med vibration slået til, og med førersædet i transportposition.

Garanteret lydeffektniveau, L_{WA}

Cummins	103 dB (A)
Deutz	104 dB (A)

Lydtryksniveau ved førerens øre (platform/ROPS), L_{pA}

XX dB (A)

Lydtryksniveau ved operatørens øre (førerhus), L_{pA}

72 ±3 dB (A)

El-system

Maskiner er EMC-testet i henhold til EN 13309:2000 "Anlægsmaskiner"

Skråninger

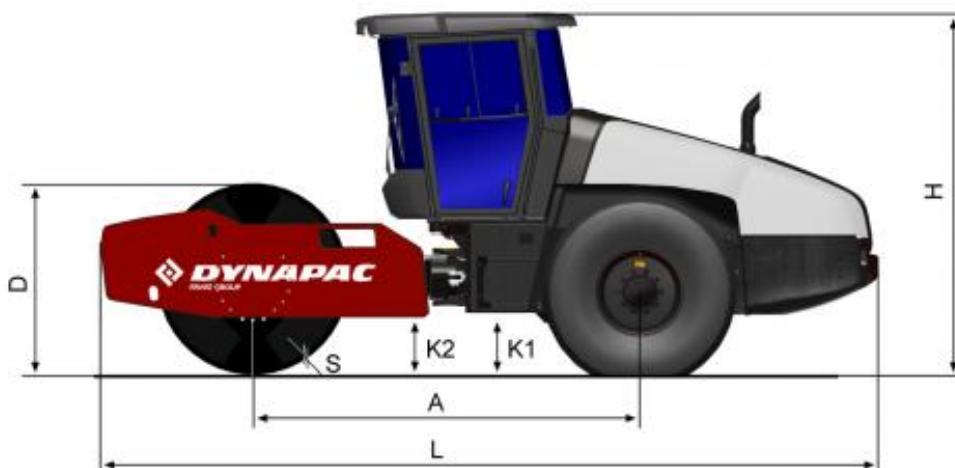
Denne vinkel er målt på en hård, flad overflade, mens maskinen stod stille.

Styrevinklen var nul, vibrationen slået fra og alle tanke var fulde.

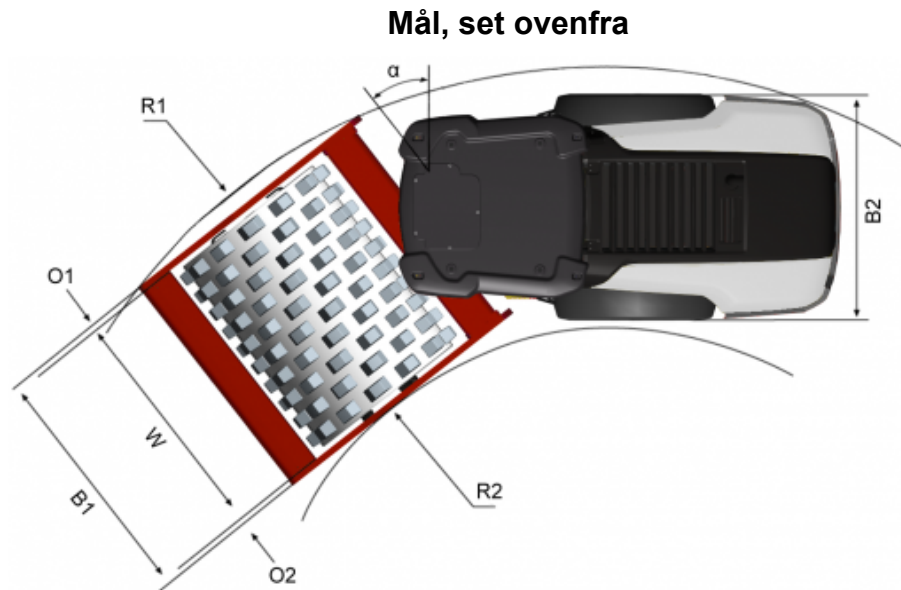
Tag altid højde for, at løst underlag, styringen af maskinen, vibrationen slået til, maskinens hastighed over underlaget og hævnningen af tyngdepunktet kan få maskinen til at vælte på en mindre hældning end den her angivne.



Maks. 20° eller 36 %

Mål, set fra siden


	Mål	mm	tommer
A	Akselafstand, valse og hjul	2690	109
L	Længde, tromle med standardudstyr	5300	208
H1	Højde, med ROPS/førerhus	2730	107
H2	Højde, uden ROPS	2297	90,4
D	Diameter, valse (D)	1219	48
D	Diameter, valse (PD)	1361	54
S	Tykkelse, valseamplitude, nominel (D)	22	0,87
S	Tykkelse, valseamplitude, nominel (PD)	17	0,67
P	Højde, plader (PD)	76	3,0
K1	Frigang, traktorramme	320	12,6
K2	Frigang, valseramme	320	12,6



	Mål	mm	tommer
B1	Bredde, tromle med standardudstyr	1850	73
B2	Bredde, traktordel	1707	67
O1	Overhæng, højre rammeside	107	4
O2	Overhæng, venstre rammeside	107	4
R1	Drejeradius, udvendig	4800	189
R2	Drejeradius, indvendig	3100	122
W	Bredde, valse	1676	66
α	Styrevinkel	$\pm 38^\circ$	

Vægt og volumen
Vægt

Driftsvægt		Styrsikkert førerværn	Førerhus
CA1500D	(kg)	6.800	7.000
	(lbs)	15.000	15.430
CA1500PD	(kg)	6.900	7.100
	(lbs)	15.200	15.660
CA1800D	(kg)	8 300	8 500
	(lbs)	18 300	18 740

Væskevolumen

Brændstoftank	190 liter	50 gal
---------------	-----------	--------

Driftskapacitet
Vægt

Statisk lineær belastning		
CA1500D		20 (kg/cm)
		112 (pli)
CA1500PD		20 (kg/cm)
		112 (pli)
CA1800D		30 (kg/cm)
		168 (pli)

Amplitude	Høj	Lav
CA1500D	1,8	0,8 (mm)
	0,07	0,03 (in)
CA1500PD	1,8	0,8 (mm)
	0,07	0,03 (in)
CA1800D	1,8	0,8 (mm)
	0.07	0.03 (in)

Vibrationsfrekvens	Høj amplitude	Lav amplitude
CA1500	32	36 (Hz)
	1.920	2.160 (vpm)
CA1800	32	32 (Hz)
	1 920	1 920 (vpm)

Centrifugalkraft	Høj amplitude	Lav amplitude
CA1500	133	72 (kN)
	29.925	16.200 (lb)
CA1800	133	62 (kN)
	29.925	13.950 (lb)

Fremdrift
CA1500

ATC (AntiSpin)

Hastighed	0-12 km/h	0-7,5 mph
-----------	-----------	-----------

Hastighed (maks.)

 TC - Bagaksel med begrænset
glidning

1. gear	7 km/t	4,5 mph
2. gear	9 km/t	5,6 mph
3. gear	8 km/t	5 mph
4. gear	12 km/t	7,5 mph

TC - Bagaksel uden spin

1. gear	4 km/t	2,5 mph
2. gear	7 km/t	4,5 mph
3. gear	5 km/t	3 mph
4. gear	12 km/t	7,5 mph

Dobbelt hastighed

1. gear	7 km/t	4,5 mph
2. gear	8 km/t	5 mph

Klatreevne (teoretisk) uden vibration	56 %
---------------------------------------	------

Fremdrift
CA1800

ATC (AntiSpin)

Hastighed 0-12 km/h 0-7,5 mph

Hastighed (maks.)

 TC - Bagaksel med begrænset
glidning

1. gear 4 km/t 2,5 mph

2. gear 7 km/t 4,5 mph

3. gear 5 km/t 3 mph

4. gear 12 km/t 7,5 mph

Dobbelt hastighed

1. gear 4 km/t 2,5 mph

2. gear 5 km/t 3 mph

 Klatreevne (teoretisk) uden
vibration 47 %

Generelt
Motor

Fabrikant/Model Cummins QSB 3.3 (IIIA/T3), (IIIB/T4i) Vandkølet turbodiesel med efterkøler

Deutz TD3.6 L04 (IIIB/T4)

Effekt (SAE J1995), 2.200 o/min. 74 kW Cummins (IIIA/T3)

75 kW Cummins (IIIB/T4i)

82 kW Cummins (IIIB/T4i)

55,4 kW Deutz (IIIB/T4)

Motoromdrejningstal

- tomgang 900 o/min.

- læsning/aflæsning/ECO 1.600 o/min.

- drift/transport 2.200 o/min.



Tier 4i/Stage IIIB-motorer kræver, at der anvendes ULSD-brændstof (Ultra Low Sulphur Diesel), som har et svovlindhold på maks. 15 ppm (dele pr. million). Et højere svovlindhold medfører driftsproblemer og forringer komponenternes levetid, hvilket kan give motorproblemer.

El-system

Akkumulator		24 V (2x12 V, 74 At)
Generator	Cummins	24 V, 60A
	Deutz	24 V, 55A
Sikringer		Se afsnittet El-system - sikringer

Dæk
Dækdimensioner
Dæktryk

Std-type	14,9 X 24 - 8 ply	180 kPa (1,8 kp/cm) (26 psi)
Traktortype	14,9 X 24 - 8 ply	110 kPa (1,1 kp/cm) (16 psi)



Som valgmulighed kan dækkene væskefyldes (ekstra vægt op til 350 kg pr. dæk) (770 lbs pr. dæk).

Der skal tages hensyn til den ekstra vægt ved service.

(Frostbeskyttelse ned til -30°C (-22°F))

Hydrauliksystem

Åbningstryk	MPa
Træksystem	42,5
Forsyningssystem	2.2
Vibrationssystem	37
Styringssystemer	20
Bremseudløsning	1.7
Hydraulisk ventilatorsystem	19

Klimaanlæg / Automatisk klimaanlæg (ACC) (ekstraudstyr)

Det system, der beskrives i denne manual, er type AC/ACC (Automatic Climate Control). ACC er et system, der opretholder den indstillede temperatur i førerhuset, forudsat at vinduer og døre holdes lukket.

Systemet indeholder fluorholdige drivhusgasser.

Kølevæskebetegnelse: HFC-134a

Kølevæskewægt ved fyldt beholder: 1.350 kg

CO₂-ækvivalent: 1.930 ton

GWP: 1430

Tilspændingsmoment

Tilspændingsmoment i Nm for oliesmurt eller tørre bolte tilspændt ved brug af momentnøgle.

Metrisk groft skruegevind, blankgalvaniseret (fzb):

STYRKEKLASSE:

M - gevind	8,8, Oliesmurt	8,8, Tør	10,9, Oliesmurt	10,9, Tør	12,9, Oliesmurt	12,9, Tør
M6	8,4	9,4	12	13,4	14,6	16,3
M8	21	23	28	32	34	38
M10	40	45	56	62	68	76
M12	70	78	98	110	117	131
M14	110	123	156	174	187	208
M16	169	190	240	270	290	320
M20	330	370	470	520	560	620
M22	446	497	626	699	752	839
M24	570	640	800	900	960	1080
M30	1130	1260	1580	1770	1900	2100

Metrisk groft skruegevind, zinkbehandlet (Dacromet/GEOMET):

STYRKEKLASSE:

M - gevind	10,9, Oliesmurt	10,9, Tør	12,9, Oliesmurt	12,9, Tør
M6	12,0	15,0	14,6	18,3
M8	28	36	34	43
M10	56	70	68	86
M12	98	124	117	147
M14	156	196	187	234
M16	240	304	290	360
M20	470	585	560	698
M22	626	786	752	944
M24	800	1010	960	1215
M30	1580	1990	1900	2360

Maskinbeskrivelse

Dieselmotor

Maskinen er udstyret med en vandkølet, lige, 4-cylindret, 4-takts, turboladet dieselmotor med direkte indsprøjtning og ladeluftkøler.

(IIIB/T4i)

Motoren er også udstyret med kølet recirkulation af udstødningsgas (CEGR) og elektronisk styrede EGR-ventiler (exhaust gas recirculation) samt et Cummins® DOC-system (diesel oxidation catalysator) til efterbehandling af udstødningsgassen.

El-system

Maskinen har følgende styreenheder (ECU, elektronisk styreenhed) og elektroniske enheder.

- Hoved-ECU (for maskinen)
- Diesel-ECM (motorstyrenehed)
- I/O-kort (betjeningspanel)
- Display

Fremdrivningssystem/transmission

Fremdrivningssystemet er et hydrostatisk system med en hydraulikpumpe, der forsyner to motorer, som er forbundet parallelt, én til bagakslen og én til valsen.

Maskinens hastighed er proportional med betjeningsgrebets vinkel (placeringen af frem/bak-reguleringen bestemmer hastigheden). Der fås en hastighedsvælger og et antispinsystem som tilbehør.

Bremsesystem

Bremsesystemet består af en driftsbremse, en sekundær bremse og en parkeringsbremse. Driftsbremsesystemet bremser fremdrivningssystemet, dvs. hydrostatisk bremsning.

Sekundær bremse/parkeringsbremse

Den sekundære bremse og parkeringsbremsen består af affjedrede skivebremser på bagakslen og valsetandhjulet, som frakobles med hydrauliktryk.

Styresystem

Styresystemet er et lastafhængigt hydrostatisk system. Styreventilen på ratstammen fordeler flowet til styrecylinderen ved styreledet. Styrevinklen er proportional med, hvor meget rattet er drejet.

På bestemte markeder er maskinen også udstyret med et nødstyresystem.

Vibrationssystem

Vibrationssystemet er et hydrostatisk system, hvor en hydraulikmotor driver excenterakslen, som genererer valsens vibrationer.

Høj amplitude eller lav amplitude bestemmes af hydraulikmotorens rotationsretning. Der fås tilbehørssystemer til variabel amplitude eller variabel frekvens.

Førerhus

Førerhuset har et varme- og ventilationssystem med afiser til alle ruder. Klimaanlæg fås som tilbehør.

Nødudgang

Førerhuset har to nødudgange: Døren og førerhusets bagrude, som kan knuses med nødhammeren i førerhuset.

FOPS og ROPS

FOPS er en forkortelse for "Falling Object Protective Structure" (beskyttelse af taget), og ROPS er en forkortelse for "Roll Over Protective Structure".

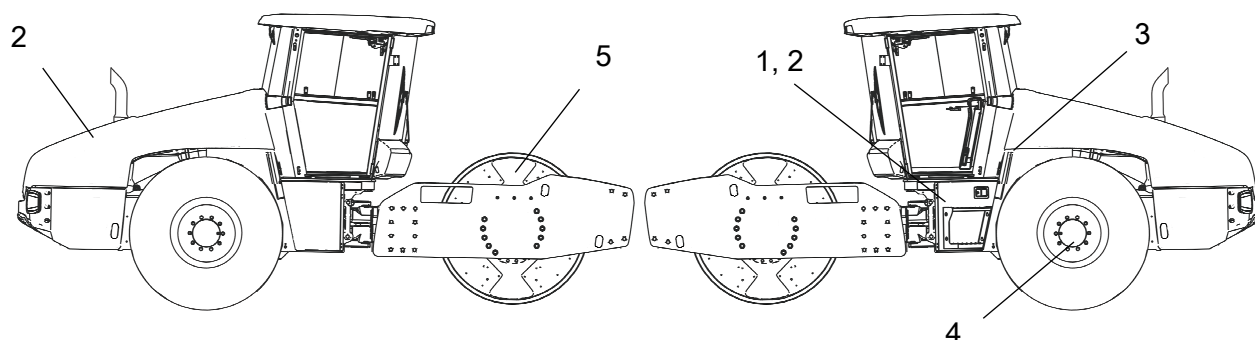
Førerhuset er godkendt som beskyttelsesførerhus i henhold til FOPS- og ROPS-standarderne.

Hvis nogen del af førerhusets eller FOPS/ROPS-strukturens beskyttelseskonstruktion har plastisk deformation eller revner, skal førerhuset eller FOPS/ROPS-strukturen udskiftes øjeblikkeligt.

Udfør aldrig ændringer på førerhuset eller FOPS/ROPS-strukturen uden først at have drøftet ændringen med Dynapacs produktionsenhed. Dynapac afgør, om ændringen kan medføre, at godkendelsen i henhold til FOPS/ROPS-standarder bliver ugyldig.

Identificering

Produkt- og komponentplader



1. Produktplade - Produktidentifikationsnummer (PIN), angivelse af model/type
2. Motortypeskilt - Typebeskrivelses-, produkt- og serienummer
3. Førerhus/ROPS-plade - Certificerings-, produkt- og serienummer
4. Komponentplade, bagaksel - Produkt- og serienummer
5. Komponentplade, valse - Produkt- og serienummer

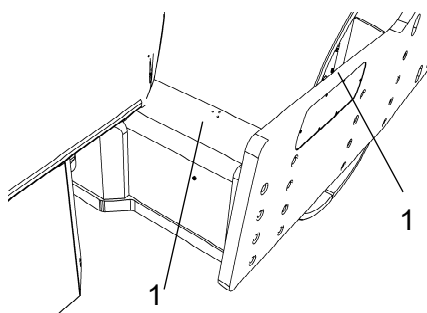


Fig. 1. Serienummer på forreste ramme

Produktidentifikationsnummer på chassis

Maskinens produktidentifikationsnummer (PIN) (1) er udstanset forrest til højre på chassiset eller øverst til højre på chassiset.

Maskinplade

Maskinens typeplade (1) er monteret i forreste venstre side af chassiset, ved siden af styreledet.

Pladen angiver fabrikantens navn og adresse, maskintype, produktidentifikationsnummer (PIN) (serienummer), driftsvægt, motoreffekt og fremstillingsår. (Hvis maskinen leveres uden for EU, der er ingen CE-mærkninger, og på nogle maskiner er produktionsåret ikke angivet).

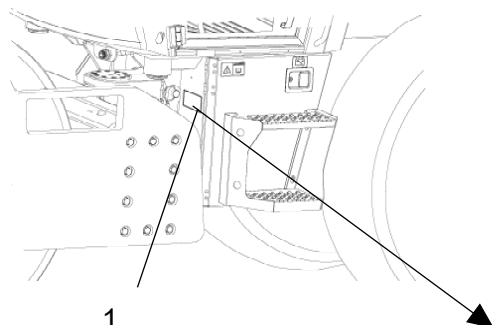


Fig. Operatørplatform
1. Maskinplade

					
Dynapac Compaction Equipment AB					
Box 504, SE-371 23 Karlskrona Sweden					
Product Identification Number			XXXXXXXXXXXXXXXXXX		
Designation	Type	Rated Power	Max axle load front / rear		
XXXXXX	XXXXXX	XXX kW	XXXX/XXXX kg		
Gross machinery mass		Operating mass	Max ballast	[Date of Mfg]	
XXXX kg		XXXX kg	XXXX kg	XXXX	
Made in Sweden					
4811 0001 33					

Angiv maskinens PIN ved bestilling af reservedele.

100	00123	V	x	A	123456
A	B	C	F		

Forklaring på 17-cifret PIN-serienummer

A= Fabrikant

B= Familie/Model

C= Kontrolbogstav

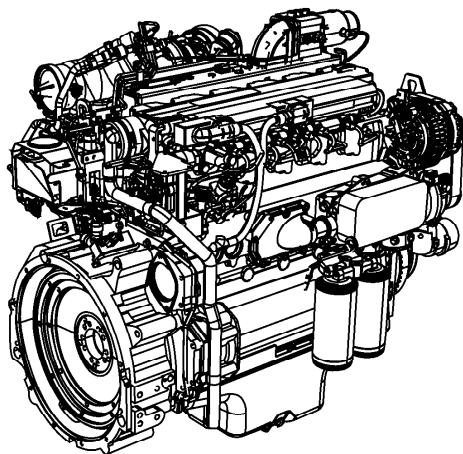
F= Serienummer

Motorplader

Motorskiltene (1) er monteret oven på og på højre siden af motoren.

Pladerne angiver motortypen, serienummeret og motorspecifikationen.

Angiv motorens serienummer ved bestilling af reservedele. Se også manualen til motoren.



På bestemte maskiner kan der være et motortypeskilt sammen med maskinskiltet, hvis det oprindelige skilt på motoren er dækket af ekstraudstyr/tilbehør.

Mærkater

Placering - mærkater

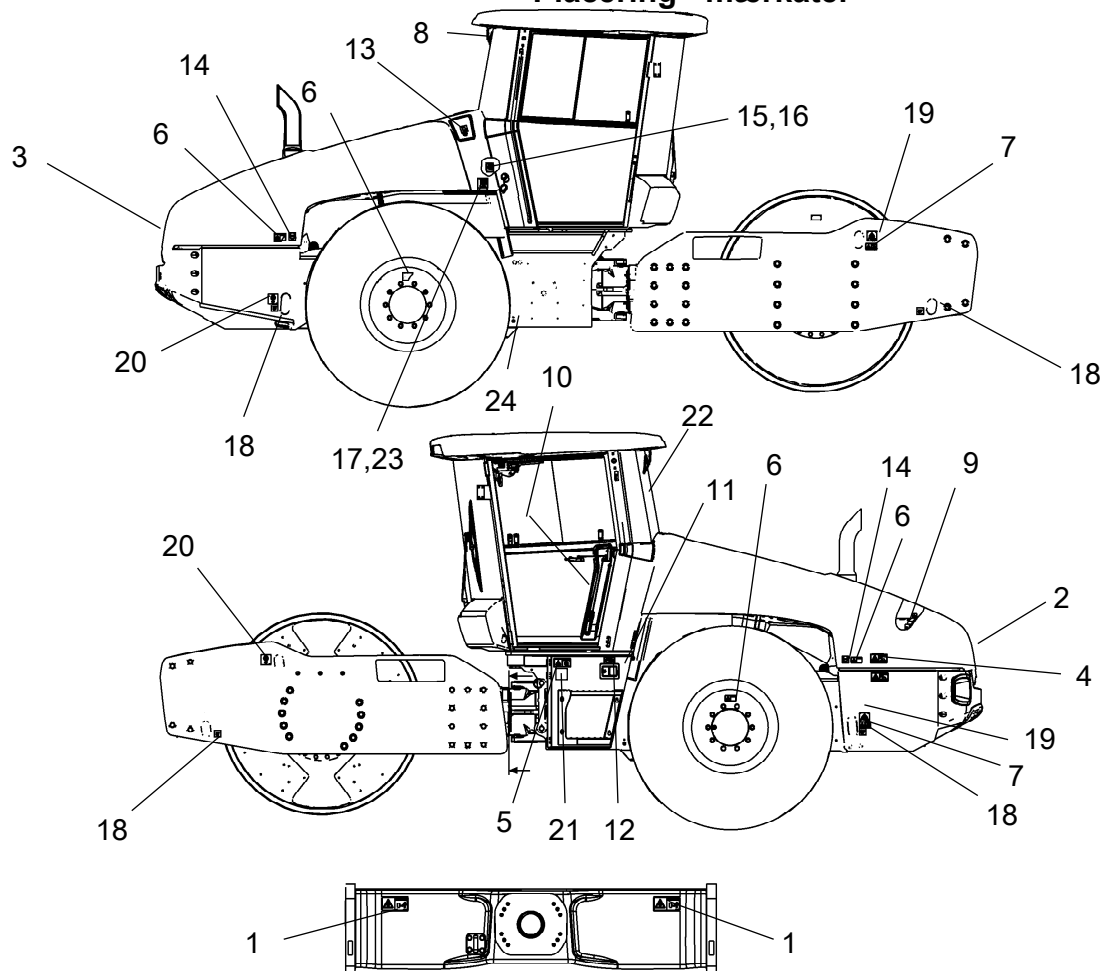


Fig. Placering, mærkater og skilte

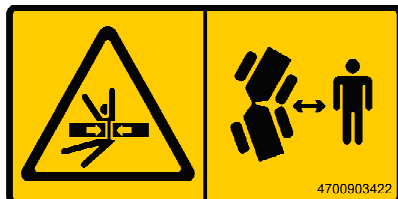
1. Advarsel, knusezone	4700903422	12. Hovedafbryder	4700904835
2. Advarsel, roterende motorkomponenter	4700903423	13. Kølevæske	4700388449
3. Advarsel, varme overflader	4700903424	14. Lufttryk	4700385080
4. Advarsel, bremseudløsning	4700904895	15. Hydraulikolieniveau	4700272373
5. Advarsel, brugsanvisning	4700903459	16. Hydraulikolie Biologisk hydraulikolie	4700272372 4700792772
6. Advarsel, ballast, dæk	4700903985	17. Dieselolie	4700991658* 4811000345**
7. Advarsel, låsning	4700908229 4812125363	18. Fastgøringspunkt	4700382751
8. Advarsel, giftig luftart	4700904165	19. Hejseplade	4700904870
9. Advarsel, startgas	4700791642	20. Løftepunkt	4700588176
10. Håndbogsrum	4700903425	21. Lydeffektniveau	4700791273 / 74
11. Batterispænding	4700393959	22. Nødudgang	4700903590
		23. Brændstof med lavt svovlindhold	4811000344**
		24. Aftapning af brændstof	4811000443

* (IIIA/T3)

** (IIIB/T4i)

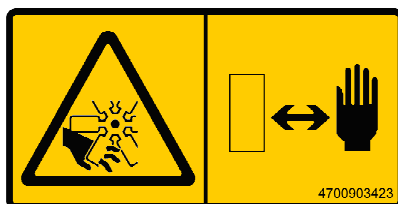
Sikkerhedsmærkater

Sørg altid for, at alle sikkerhedsmærkater er fuldstændigt læselige, og fjern al snavs, eller bestil nye mærkater, hvis de er blevet ulæselige. Brug delnummeret angivet på hver mærkat.

**4700903422**

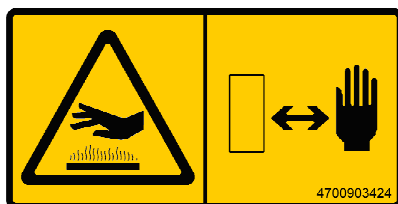
Advarsel - zone med risiko for at blive klemt, knækstyring/valse.

Oprethold en sikkerhedsafstand til knusezonen.

**4700903423**

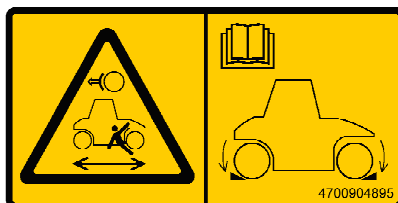
Advarsel - Roterende motorkomponenter.

Hold hænderne på sikker afstand.

**4700903424**

Advarsel - Varme overflader i motorrummet.

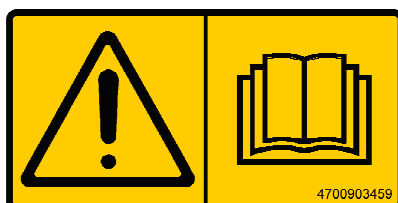
Hold hænderne på sikker afstand.

**4700904895**

Advarsel - bremsefrakobling

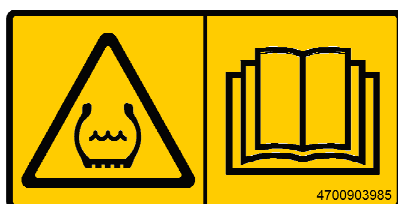
Læs kapitlet om trækning, før bremserne udløses.

Fare for at blive knust.

**4700903459**

Advarsel - Brugsanvisning

Operatøren skal læse sikkerheds-, betjenings- og vedligeholdelsesanvisningerne, før maskinen betjenes.

**4700903985**

Advarsel, ballast, dæk.

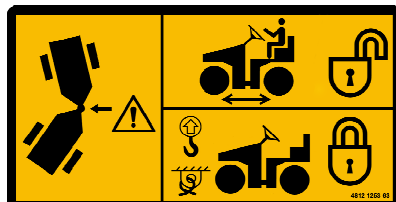
Læs brugsanvisningen.

Yderligere oplysninger findes i afsnittet Tekniske specifikationer.

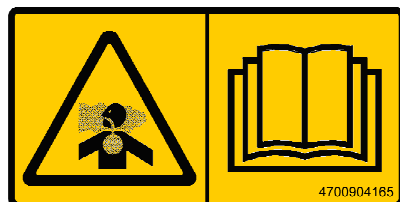
**4700908229****Advarsel - Risiko for klemskader**

Leddelingen skal være låst under løft.

Læs brugsanvisningen.

**4812125363****Advarsel - Låsning**Leddelingen skal være låst under transport,
men vær åben under drift.

Læs brugsanvisningen.

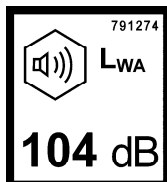
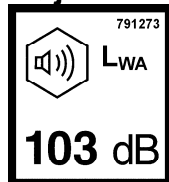
**4700904165****Advarsel - Giftig luftart (ekstraudstyr, ACC)**

Læs brugsanvisningen.

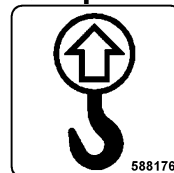
**4700903590****-Nødudgang**

Informationsmærkater

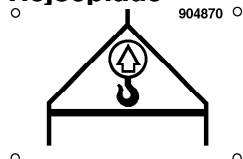
Støjeffektniveau



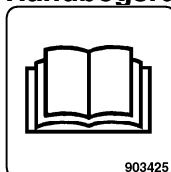
Løftepunkt



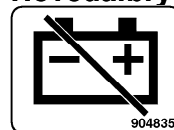
Hejseplade



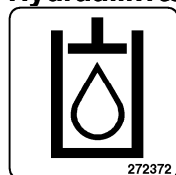
Håndbogsrum



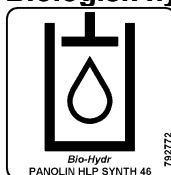
Hovedafbryder



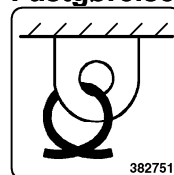
Hydraulikvæske



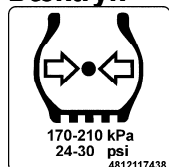
Biologisk hydraulikvæske



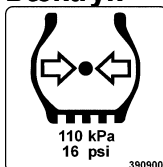
Fastgørelsespunkt



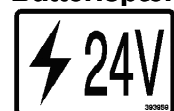
Dæktryk



Dæktryk



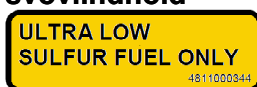
Batterispænding



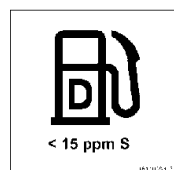
Dieselolie



Brændstof med lavt svovlindhold

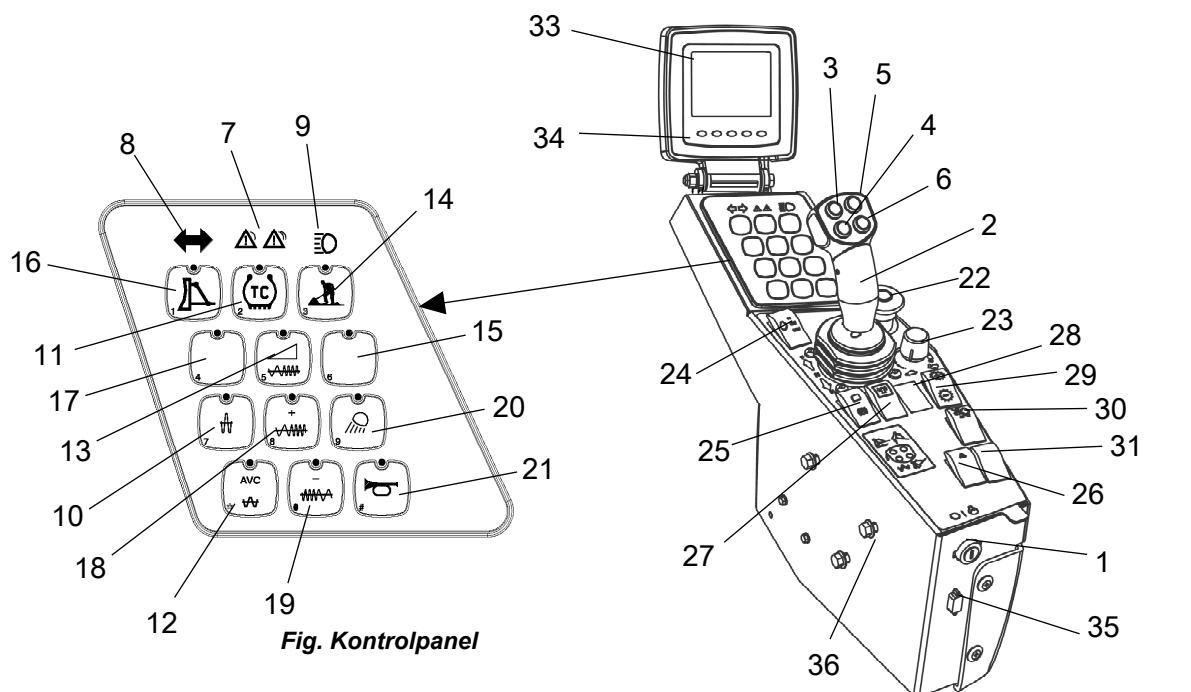


(IIIIB/T4i)



Instrumenter/kontrolanordninger

Betjeningspanel og kontrolanordninger



1	Tændingskontakt	13	* Justerbar frekvens til/fra	25	Parkeringsbremse
2	Frem/bak-regulering	14	Driftstilstand/transporttilstand	26	* Advarselslys
3	* Afretningsblad, flydende stilling	15	Reserve	27	* Roterende advarselslys
4	Vibration til/fra	16	* Afretningsblad, til/fra	28	Reserve
5	* Afretningsblad, op	17	Reserve	29	1) Gearstillingskontakt, dyk
6	* Afretningsblad, ned	18	* Frekvensstigning	30	I/R
7	Central advarselslampe	19	* Frekvensnedgang	31	I/R
8	* Blinklys	20	* Arbejdslys	33	Display
9	* Indikator for fjernlys	21	Horn	34	Funktionsknapper (5 stk.)
10	Høj amplitude	22	Nødstop	35	Servicestik
11	* Automatisk antispin-styring	23	* Fartregulator	36	Højdejustering, betjeningspanel
12	Automatisk vibrationsregulering (AVC)	24	Omdrejningstalskontakt, dieselmotor		

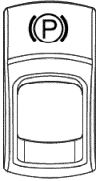
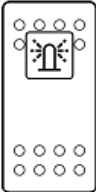
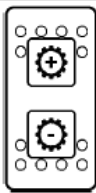
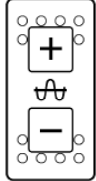
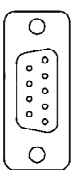
* Ekstraudstyr

1) Ikke gyldig med automatisk antispin-styring, (11)

Funktionsbeskrivelser

Nr.	Betegnelse	Symbol	Funktion
1	Tændingsnøgle		El-kredsen er afbrudt.
			Alle instrumenter og elektriske kontrolanordninger forsynes med strøm.
			Aktivering af startmotor.
			Start: Drej tændingsnøglen til højre, indtil displayet TÆNDES, og vent, indtil den viste tromle SLUKKER og ændrer til statusbilledet.
2	Frem/bak-regulering		OBS! Når maskinen startes, skal håndtaget være i neutral stilling. Motoren kan ikke startes, hvis frem/bak-regulatoren står i en anden stilling. Frem/bak-regulatoren styrer både tromlens kørselsretning og hastighed. Når håndtaget bevæges fremad, kører tromlen fremad. Når håndtaget bevæges bagud, kører tromlen baglæns. Tromlens hastighed er proportional med håndtagets afstand fra neutral stilling. Jo længere håndtaget er fra neutral stilling, desto større er hastigheden.
3	Afretningsblad, flydende stilling (ekstraudstyr)		Transportstilling aktiveres ved at trykke på og holde knappen nede i 2 sekunder, mens maskinen er i driftstilstand (14) og afretningsbladet (16) er aktiveret.
4	Vibration til/fra		Første tryk starter vibrationer, det andet tryk standser vibrationer.
5	Afretningsblad, op (ekstraudstyr)		Løfter afretningsbladet, når afretningsbladet (16) er aktiveret.
6	Afretningsblad, ned (ekstraudstyr)		Sænker afretningsbladet, når driftstilstand (14) og afretningsbladet (16) på maskinen er aktiveret.
7	Central advarselsslampe		Angivelse af generel fejl. Se displayet (33) for en beskrivelse af fejlen. Detaljerede oplysninger om fejlangivelsen findes i tabellen "Advarselsslampe - membranpanel".
			Gul advarselsslampe - "mindre alvorlig fejl"
			Advarsel lyser rødt - "alvorlig fejl"
8	Blinklys (ekstraudstyr)		Viser, at blinklys er aktiveret (aktiveret via kontakt på ratstammen).
9	Indikator for fjernlys (ekstraudstyr)		Viser, at fjernlys er aktiveret (aktiveret via kontakt på ratstammen).
10	Amplitudevælger, høj amplitude		Aktivering medfører høj amplitude. (Lav amplitude er grundtilstanden, hvis der ikke trykkes på knappen).
11	Automatisk antispin-styring (ekstraudstyr)		Hvis maskinen er udstyret med antispin-styring, er det slået til ved start. (Antispin-styring kan slås fra). Fartregulatoren (23) bruges til at indstille maksimumhastigheden ved fuld aktivering af frem/bak-reguleringen.

Nr.	Betegnelse	Symbol	Funktion
12	Automatisk vibrationsregulering (AVC)		Når det er slået til, aktiveres vibration automatisk, når tromlens hastighed er $\geq 1,8$ km/t (1,1 mph), og deaktiveres ved en hastighed på 1,5 km/t (0,9 mph).
13	Justerbar frekvens til/fra (ekstraudstyr)		Aktiverer justerbar frekvens. Se også knap 18 og 19. Aktiveret (LED slukket) giver fastindstillede vibrationsfrekvenser for maskinen.
14	Driftstilstand/transporttilstand		Aktiverer driftstilstand, som gør det muligt at bruge vibration og sænke afretningsbladet (ekstraudstyr). Tromlen starter altid i transporttilstand.
15	Reserve		
16	Afretningsblad, til/fra (ekstraudstyr)		Aktiverer afretningsbladet og dets funktioner, kræver også, at driftstilstand (14) er aktiveret.
17	Reserve		
18	Frekvens, stigning (ekstraudstyr)		Øger vibrationsfrekvens
19	Frekvens, reduktion (ekstraudstyr)		Reducerer vibrationsfrekvens
20	Arbejdslys (ekstraudstyr)		Arbejdslyset tændes, når den aktiveres.
21	Horn		Tryk for at aktivere hornet.
22	Nødstop		Bremser tromlen og slukker motoren. Strømforsyningen slukker. OBS! Når maskinen startes, skal nødstoppet være slået fra.
23	Fartregulator (ekstraudstyr)		Begrænsning af maskinens maks. hastighed (maks. hastighed opnås med fuld aktivering af frem/bak-regulatoren). Sæt knappen i stillingen for den ønskede maks. hastighed.
24	Omdrejningstalskontakt, dieselmotor		Kontakt med tre stillinger for tomgang (LO), mellemhastighed (MID) og arbejdshastighed (HI). BEMÆRK: Grebet skal være i neutral stilling (LO), når maskinen startes. Motoren kører også ved lav hastighed, når maskinen står stille, i mere end ca. 10 sekunder, hvis frem/bak-regulatoren er i neutral stilling. Hvis frem/bak-grebet flyttes væk fra neutral stilling, øges hastigheden til den indstillede hastighed igen. Hvis maskinen har et brændstofoptimeringssystem (ECO), udskiftes MID af ECO (og kontakten er grøn), hvorefter maskinen også kan startes med ECO valgt.

Nr.	Betegnelse	Symbol	Funktion
25	Parkeringsbremse		Aktivér bremserne ved at trykke øverst på kontakten for at ændre kontaktens stilling. Frigiv bremserne ved at trykke på den røde del samtidig med kontakten og ændre kontaktens position. BEMÆRK! Når maskinen startes, skal parkeringsbremsen være aktiveret.
26	Advarselslamper (ekstraudstyr)		Aktivér advarselslampen ved at trykke på knappen.
27	Roterende advarselslys (ekstraudstyr)		Aktivér det roterende advarselslys ved at trykke på kontakten. (Hvis maskinen har to roterende advarselslys, er de begge aktiveret)
28	Reserve		
29	Gearstillingskontakt, dyk		Aktiverer de fire forskellige gearstillinger. (1) Hare, (2) Valserotation, (3) Hjulrotation og (4) Skildpadde. Den aktuelle gearstilling vises på displayet ved hjælp af følgende figurer.
			1: Transporttilstand
			2: Bruges, hvis valsen glider.
			3: Bruges, hvis baghjulene glider.
			4: Driftstilstand.
30	Reserve		
31	Amplitudevælger (DCO)		Kun for maskine udstyret med "Compaction Optimizer".
35	Servicestik		Diagnosestik. Gatewayen er tilsluttet her for at læse CAN-Open-systemet.

Advarselslampe - membranpanel (tastatur)**⚠ "Gul" - advarsel**

- Motoren har en alarm i kategorien gul (Vist alarmbillede i displayet)
- Kommunikation med displayet er afbrudt
- Brændstofniveauet er under <10%
- Opladning mangler

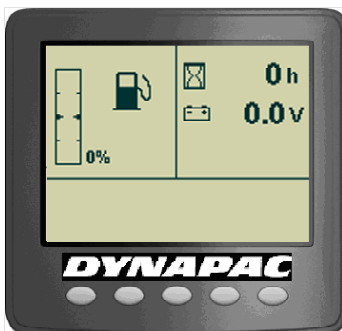
⚠ "Rød" - advarsel**Blinker konstant rødt**

- Motoren har en alarm i kategorien rød (Vist alarmkode i displayet)
- Kommunikation med motoren er afbrudt
- Motortemperaturen er for høj
- Lavt olietryk i motoren
- Luftfilteret er tilstoppet
- Hydraulikolietemperaturen er for høj
- Hydraulikoliefilteret er tilstoppet

Forklaringer på displayet**Fig. Startskærm**

Når tændingsnøglen bliver aktiveret i position I, vises der en startskærm på displayet. Den bliver vist i nogle få sekunder, og derefter skiftes der over til statusskærmen.

Inden startmotoren aktiveres, skal du vente, indtil startbilledet er ændret til statusbilledet (maskinen udfører en systemkontrol, mens startbilledet vises).

**Fig. Statusskærm**

Statusbilledet indeholder oplysninger om brændstofniveau, maskintimer og spændingsniveau. Brændstofniveauet er angivet i procent (%).

Skærmen er aktiv, indtil dieselmotoren bliver startet, eller til der foretages et aktivt skærmvalg via funktionstasterne under displayet.



Fig. Hovedskærm/Arbejdsskærm

Hvis motoren bliver startet inden et aktivt skærmvalg, skifter displayet over til hovedskærmen.

Skærmen giver et overblik og bliver vist under arbejdet:

- Hastigheden vises midt på displayet. (km/t eller mph)
- Omdrejningstal, vibrationsfrekvens (ekstraudstyr), CMV-værdi for kompressionsmåler (ekstraudstyr) og hældning i procent (ekstraudstyr) vises i hjørnerne.



Fig. Hovedskærm/Arbejdsskærm med menuvalgtaster (1)

Der bliver vist et menufelt ved at trykke på den ene af menuens valgtaster. Feltet er synligt et kort øjeblik, og hvis der ikke foretages noget valg, fades feltet ud. Menufeltet bliver vist igen efter tryk på en af valgtasterne (1).

Eksempel på menufelt.



	Scroll-/valgtaster til valg mellem funktioner til rådighed.
	Tast til alarmlog til visning af motor- og maskinalamer.
	Valgmenu for indstillinger/taster, der åbner hovedmenuen. Indstillinger kan ændres i hovedmenuen.
	Med tasten Forlad/Retur går du straks 1 skridt tilbage. Ved tryk på tasten (ca. 2 sek.) bliver hovedmenuen vist igen.



Fig. Temperaturskærm

Temperaturskærmen viser motortemperaturen (øverst i displayet) og temperaturen på hydraulikolien (nederst i displayet). Værdierne bliver vist i celsius eller fahrenheit afhængig af valget af måleenhed.



Fig. Display for kompressionsmåler (CMV-display)

Der kan også vises et display for komprimeringsværdien (CMV-værdi), når kompressionsmåleren (ekstraudstyr) er installeret på maskinen. Yderligere oplysninger om dette tilbehør findes i kapitlet "Betjening".



Ved aktivering af en motoralarm bliver alarmen vist på displayet.

Motoralarmen bliver udsendt af motorens ECM, der håndterer overvågning af motorfunktionerne.

Meddelelsen, der består af en SPN- og FMI-kode, kan aflæses via motorleverandørens fejlkodeliste.

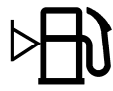
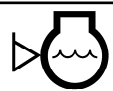
Den viste alarmmeddelelse godkendes ved tryk på tasten "OK" på displayet.



Ved aktivering af en maskinalarm bliver alarmen vist på displayet sammen med en advarselstekst, der beskriver alarmen.

Den viste alarmmeddelelse godkendes ved tryk på tasten "OK" på displayet.

Maskinalarm

Symbol	Betegnelse	Funktion
	Advarselssymbol, hydraulikoliefilter	Hvis symbolet bliver vist, mens dieselmotoren kører for fulde omdrejninger, skal hydraulikoliefiltret skiftes.
	Advarselssymbol, tilstoppet luftfilter	Hvis dette symbol vises, mens motoren kører ved fulde omdrejninger, skal luftfilteret kontrolleres eller udskiftes.
	Advarselssymbol, batteriopladning	Hvis symbolet vises, mens motoren kører, lader generatoren ikke. Stand motoren, og find fejlen.
	Advarselssymbol, motortemperatur	Hvis dette symbol bliver vist, er motoren for varm. Stop motoren med det samme, og find fejlen. Se også manualen til motoren.
	Advarselssymbol, hydraulikolietemperatur.	Dette symbol bliver vist, hvis hydraulikolien er for varm. Lad være med at bruge tromlen. Lad hydraulikolien køle af ved at lade motoren køre i tomgang, og find derefter fejlen.
	Advarselssymbol, hydraulikolietemperatur (kold)	Dette symbol vises, når hydraulikolien er for kold til anvendelse af vibrationer ved fuld hastighed. (Olien skal over 5 grader C)) Hvis det ECO (ekstraudstyr) er valgt, kan du vibrere i ECO-tilstand, selvom olien ikke er kommet op på 5 grader (C).
	Advarselssymbol, lavt brændstofniveau	Hvis dette symbol vises, er der mindre end 10% af brændstoffet tilbage.
	Advarselssymbol, lavt olietryk, dieselmotor	Hvis dette symbol vises, er motorens olietryk for lavt. Stand motoren øjeblikkeligt.
	Advarselssymbol, lavt kølevæskenniveau	Hvis dette symbol vises, skal du påfylde kølevæske/glycol og søge efter lækager.
	Advarselssymbol, vand i brændstoffet	Hvis dette symbol vises, skal motoren standses og brændstofforfilteret tømmes for vand.
	Advarselssymbol, lavt hydraulikolieniveau	Hvis dette symbol vises, skal du påfylde hydraulikolie til det korrekte niveau og søge efter lækager.

Dynapac Sub System (DSS)

DSS-kode	Beskrivelse	Note
1	Omdrejningsføler, for	Ekstraudstyr
2	Omdrejningsføler, bag	
3	Hældningsføler	Ekstraudstyr
4	DCM	Ekstraudstyr
5	IO-kort	
6	Hastighedsføler for køleventilator	
7	Vibrationsfrekvensmåler	Opsyn kun aktivt, hvis Justerbar frekvens eller ECO er tilgængelig.
8	Effektgruppe 1	se Sikring 3
9	Effektgruppe 2	se Sikring 4
10	Effektgruppe 3	se Sikring 5
11	Effektgruppe 4	se Sikring 6
12	DCO	Kommunikationsfejl
13	Hydraulisk temperatursensor	Sensordata uden for område



Modtagne alarmer logges og kan ses ved at vælge Vis alarmer.

Inaktive fejl forsvinder fra loggen, når du genstarter tændingen.



Valg af Vis alarmer.

"MOTORALARM"

Loggede motoralarmer.

Opbevares i motor-ECU'en.





"MASKINALARM"

Loggede maskinalarmer. Disse alarmer kommer fra andre systemer på maskinen.



"HOVEDMENU"

I hovedmenuen er det også muligt at ændre nogle bruger- og maskinindstillinger, at få adgang til servicemenuen til kalibreringsformål (kun særligt servicepersonale, kræver pin-kode) og at se version af installeret software.

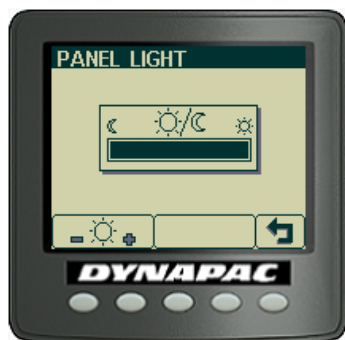


"BRUGERINDSTILLINGER"

Brugerne kan ændre lysindstillinger, vælge mellem metrisk system eller britisk system og indstille advarselslyde Til/Fra.



Justering af lys- og kontrastindstillinger på displayet, inkl. lysstyrke for panelbelysning.



"SERVICEMENU"

Der er også adgang til servicemenuen via hovedmenuen i forbindelse med justeringer.

"JUSTERINGER"

"JUSTERINGSTILSTANDE" - Kun installationspersonale, pin-kode påkrævet.

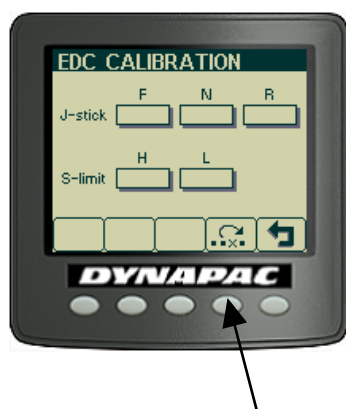




"KALIBRERING" - kun servicepersonale, pin-kode påkrævet.

"EDC-kalibrering" anvendes til kalibrering af joystick og hastighedspotentiometer.

"TX Program" anvendes kun til skift af software i displayet og kræver specialdustyr og know-how.



"EDC-KALIBRERING"

Kalibrering foretages ved at skubbe joystickken helt frem (F) og trykke på begge sorte knapper oven på joystickken. (Se også brugervejledning W3025)

Fortsæt på samme måde med de andre positioner for joystickken (N), (R) og fartpotentiometeret.

Tryk på tangenttasten for at gemme værdierne.



"OM"

Det er også muligt at se versionen af den installerede software.



Operatørhjælp ved start

Ved forsøg på at starte maskinen uden at have indstillet en, to eller tre af de krævede betingelser for start af maskinen bliver de manglende betingelser vist på displayet.

De manglende betingelser skal indstilles, før det er muligt at starte maskinen.

Betingelser, der skal indstilles:

- Aktiveret P-bremse
- Frem/Bak-regulering i neutral
- Hastigheds vælger for dieselmotor i lav (Lav = tomgang) (ikke alle modeller)

Operatørhjælp, arbejdstilstand

Ved forsøg på at aktivere

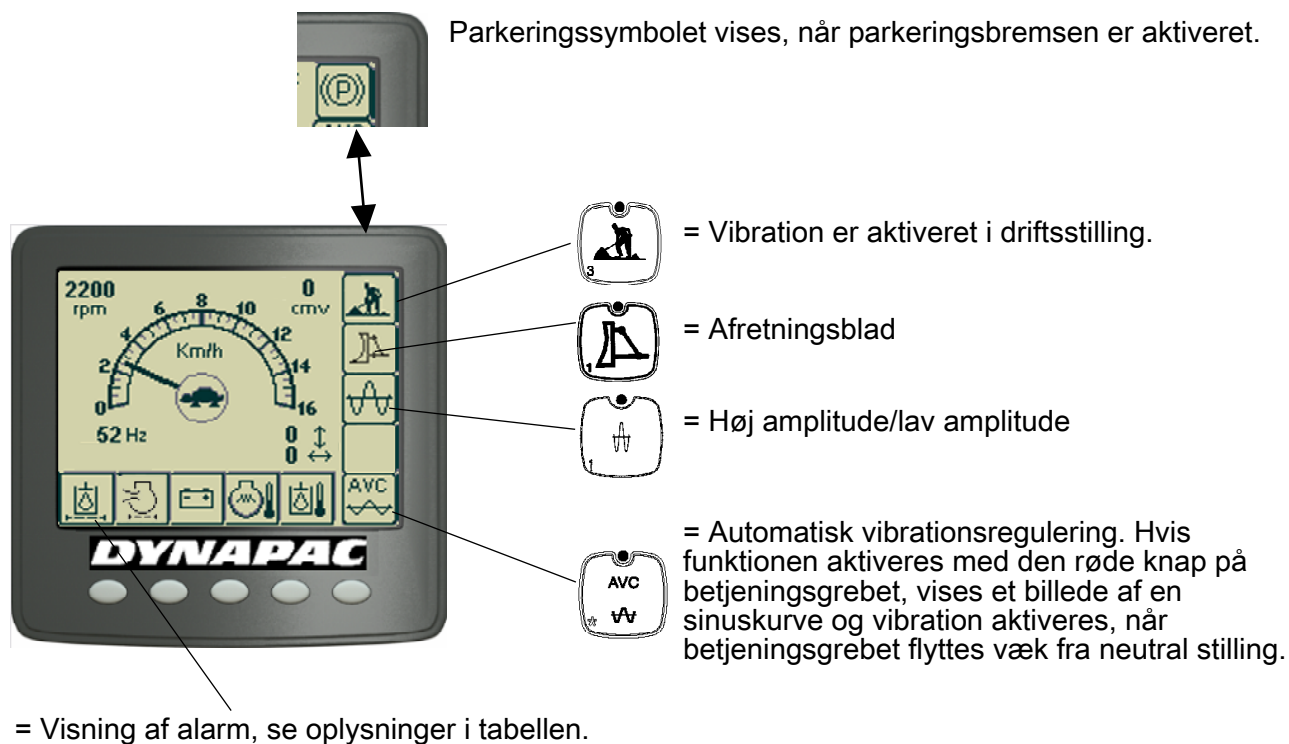
- Vibration
- Afretningsblad (ekstraudstyr)

med maskinen i transporttilstand viser displayet "Arbejdstilstand" i nogle få sekunder.

For at aktivere ovennævnte funktioner er det nødvendigt at sikre, at maskinens arbejdstilstand er aktiveret.



Vis, når valg aktiveres via knapsættet.



Instrumenter og kontrolanordninger, førerhus

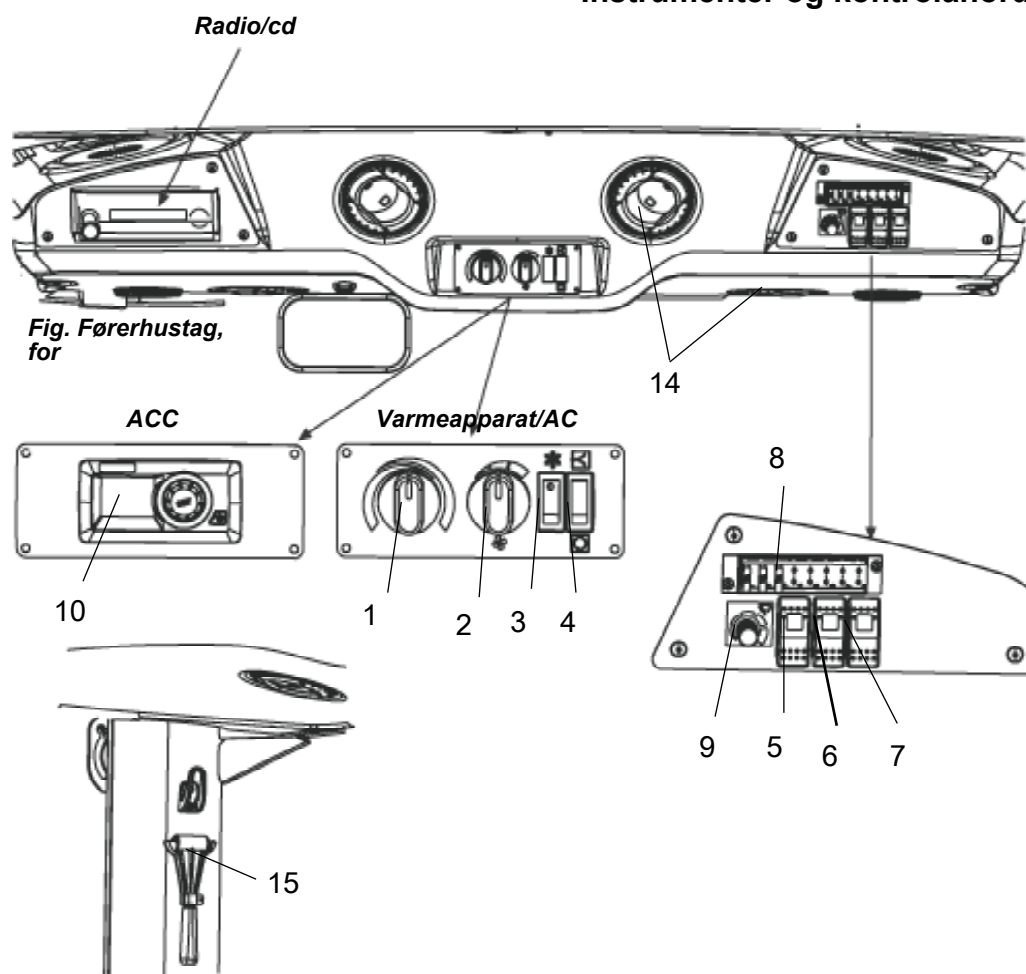
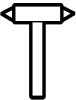


Fig. Højre bagstolpe, førerhus
15. Hammer til nødudgang

Funktionsbeskrivelse af instrumenter og kontrolanordninger i førerhuset

Nr.	Betegnelse	Symbol	Funktion
1	Varmeregulering		Drej til højre for at øge varmen. Drej til venstre for at mindske varmen.
2	Ventilator, kontakt		I venstre position er ventilatoren slået fra. Drej knappen til højre for at øge den mængde luft, der kommer ind i førerhuset.
3	Klimaanlæg, kontakt		Starter og stopper klimaanlægget.
4	Recirkulation af førerhusluft, kontakt	 	Hvis der trykkes for oven, åbnes luftspjældet, så der kommer frisk luft ind i førerhuset. Hvis der trykkes for neden, lukker luftspjældet, så luften recirkuleres i førerhuset.
5	Forrudevisker, kontakt		Tryk for at aktivere forrudeviskeren.
6	Bagrudevisker, kontakt		Tryk for at aktivere bagrudeviskeren.
7	For- og bagrudevaskere, kontakt		Tryk på den øverste kant for at aktivere forrudevaskerne. Tryk på den nederste kant for at aktivere bagrudevaskerne.
8	Sikringskasse		Indeholder sikringer til el-systemet i førerhuset.
9	Forrudevisker, periodisk		Periodisk funktion for forrudevisker.
10	Automatisk klimaanlæg (ACC) (micro ECC)		Automatisk regulering af klimaanlægget.
14	Afiserdyse		Drej dysen for at dirigere luftstrømmen.
15	Hammer til nødudgang		Du kan slippe ud af førerhuset i et nødstilfælde ved at løsne hammeren og knuse de oplukkelige ruder i højre side.

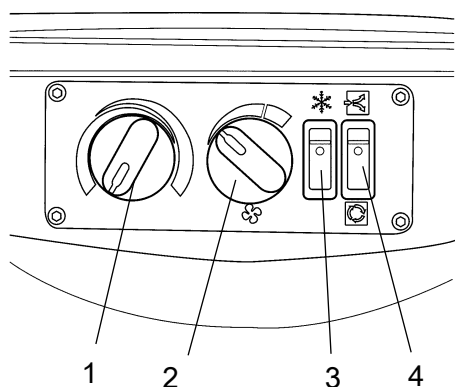
Brug af kontrolanordningerne i førerhuset

Afiser

Du kan fjerne is eller dug hurtigt ved at sikre, at kun de forreste og bageste luftdyser er åbne.

Drej knappen for varmeapparatet og ventilatoren (1 og 2) til maks.

Justér dysen, så den blæser på den rude, som skal afises eller afdugges.



AC

Varme

Hvis førerhuset er koldt, skal du åbne den nederste dyse på de forreste søjler og de midterste dyser lige over kontrolanordningerne for varmeapparatet og ventilatoren.

Drej til maks. varme og maks. ventilatorhastighed.

Når den ønskede temperatur er opnået, skal du åbne de andre dyser, og evt. skrue ned for varmen og ventilatorhastigheden.

AC/ACC

BEMÆRK! Når du bruger AC/ACC, skal alle ruder være lukkede, for at systemet kan fungere effektivt.

Du kan reducere temperaturen i førerhuset hurtigt ved at justere følgende indstillinger på betjeningspanelet.

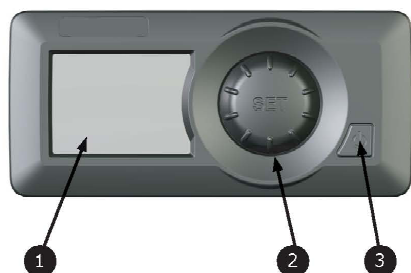
Tænd for AC (3), og indstil friskluften (4) i nederste stilling for at slukke for friskluftspjældet.

Skrue varmen (1) ned til minimum, og skru op for ventilatorhastigheden (2). Kun de forreste, midterste dyser i loftet skal være åbne.

Når temperaturen er faldet til et behageligt niveau, skal du justere den ønskede temperatur på varmeknappen (1) og skrue ned for ventilatorhastigheden (2).

Nu skal du åbne de resterende dyser i loftet for at opnå en behagelige temperatur i førerhuset.

Nulstil friskluftknappen (4) til øverste stilling for frisk luft.



ACC - betjeningspanel

1. LCD-display

Under normal brug vises den indstillede temperatur, ventilatorhastigheden, driftstilstanden og valg af frisk/recirkuleret luft.

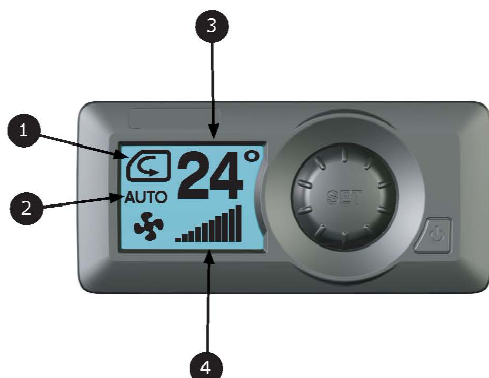
2. Knappen SET/SELECT

Under normal brug anvendes knappen til at vælge tilstand.

(bruges også i Test-/diagnosetilstand til forskellige valg)

3. Tænd/sluk-knap

Enhed TIL/FRA.



Hovedskærm

1. Regulering af luftblanding

Luftblandingen kan indstilles til helt frisk luft eller helt recirkuleret luft.

2. Tilstand

Angiver tilstanden, "Automatic" (Automatisk), "Heat" (Varm), "Cool" (Kold) og "Defrost" (Afrim)

3. Indstillet temperatur

Angiver den aktuelt indstillede kabinettemperatur.

4. Ventilatorhastighed

Angiver den aktuelle indstilling for ventilatorhastighed.



ACC - Driftstilstand

Hovedskærm

Når enheden tændes, vises hovedskærmen. Følgende vises: aktuelt indstillet temperatur, klimaanlægstilstand, luftcirkulation og ventilatorhastighed.

Der vises et lille advarselsikon, hvis der er noget galt i systemet.



Indstillinger for ventilatorhastighed:

Tryk på knappen SET/SELECT, indtil ventilatorikonet vises, og drej derefter med uret for at øge ventilatorhastigheden og mod uret for at mindske ventilatorhastigheden i trin på 5%.

Ventilatorhastigheden kan ikke reguleres i afisningstilstand (Defrost).

**Indstillinger for klimaanlægstilstand:**

Tryk på knappen SET/SELECT, indtil ikonet for klimaanlægstilstand vises, og drej derefter knappen, indtil den ønskede tilstand vises.

**AUTO**

Systemet kører automatisk for at holde den valgte temperatur (indstillet temperatur).

**Cool (Kold)**

A/C-kompressoren kører for at køle kabinen. Varmeventilen er slået fra, mens køling ("Cool") er valgt.

**Heat (Varme)**

Kabinetemperaturen øges med den elektroniske varmeventil. A/C-kompressoren er slået fra, mens varme ("Heat") er valgt.

**Defrost (Afisning)**

Når afisning ("Defrost") er aktiveret, er A/C-kompressoren slået til, ventilatoren er sat til fuld hastighed, og varmeventilen er helt åben.

**Indstilling for luftcirkulation:**

Tryk på knappen SET, indtil ikonet for luftcirkulation vises.



Drej knappen med uret for helt recirkuleret luft



eller mod uret for helt frisk luft.

**Displayindstillinger:**

Justér displayindstillingerne og temperaturskalaen ved at trykke på knappen SET, indtil skærmen for displayindstillinger vises, og drej derefter knappen SET med eller mod uret for at justere indstillingerne.



Sluk for klimaanlægget:

Tryk på tænd/sluk-knappen på hovedskærmen for at slukke for klimaanlægget. Når systemet er slukket, slukker baggrundslyset, og kabinettemperaturen vises på skærmen.

Sluk klimaanlægget fra afisningstilstand ved at trykke på tænd/sluk-knappen, indtil klimaanlægget skifter til AUTO-tilstand, og tryk derefter på tænd/sluk-knappen igen for at slukke for klimaanlægget.



Dieselvarmetilstand (hvis dieselvarmeren er installeret):

Når der modtages et dieselvarmetilstandssignal, slukker baggrundslyset, ventilatoren kører på 15%, varmeventilen er helt åben, og luftcirkulationen skifter til frisk luft, indtil efterspoletemperaturen er over 20°C (78°F). Når efterspoletemperaturen er over 20°C (78°F), kører ventilatoren på en indstillet hastighed. Ingen anden funktion tillades.

Elsystem

Maskinens hovedkontaktskab (1) sidder bagest til venstre på operatørplatformen. Der er et plastdæksel over fordelerkasse og sikringer.

Der sidder et 24 V-stik (X96) og et 12 V-stik (X98) (ekstraudstyr) på plastdækslet.

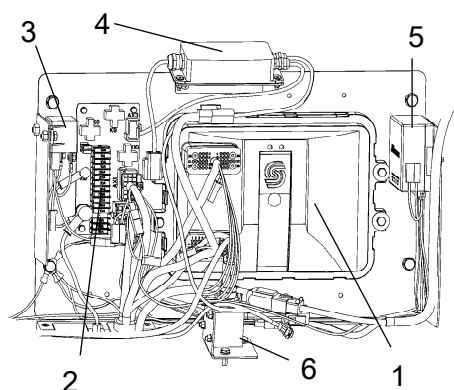
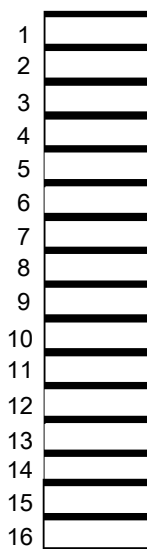


Fig. Hovedkontaktskab

1. Kontrolenhed (ECU)(A7)
2. Sikringsdiagram (A6)
3. Hovedrelæ (K2)
4. Strømforsyning (A10), kompressionsmåler (DCM) (ekstraudstyr)
5. Strømomformer 24/12V DC (T1)
6. Hædningsføler (B14) (ekstraudstyr)

Sikringer i hovedkontaktskabet



Figuren viser sikringernes placering.

Tabellen nedenfor angiver sikringernes amperetal og funktion. Alle sikringer har flade stikben, type C (medium).

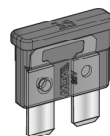


Fig. Sikringer

F1	Hovedrelæ (K2), 24 V-udgang, motorrum (X97)	10 A	F9	Reserve	
F2	ECU (A6), læsning i bagagerum (X22)*, I/O-kort (A12), display (A13)	5 A	F10	Reserve	
F3	ECU PWR1 (A6), omdrejningsføler (B11)	10 A	F11	24V/12V omformer (T1)12 V eludtag (X98), bilstereo (A19)	10 A
F4	ECU PWR2 (A6), Frem/Bak-regulering (B12)	10 A	F12	GPS-modtager (A26), kompressionsmåler (DCM) (A10, B9), hældningsføler (B14)	10 A
F5	ECU PWR 3 (A6)	20 A	F13	Reserve	
F6	ECU PWR 4 (A6)	20 A	F14	DCA-computer (PC)(A25)	10 A
F7	24 V-udgang førerplads (X96), fartskriver (P11)	10 A	F15	Indikatorrelæ (K9)	7,5 A
F8	Hydraulisk/brændstofføler, brændstofpumpe *	10 A	F16	Kørelysrelæ (pos., nærllys/fjernlys)(K8)	10 A
*) Kun for Deutz					

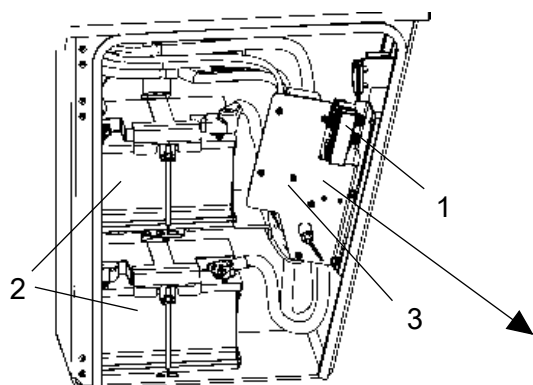
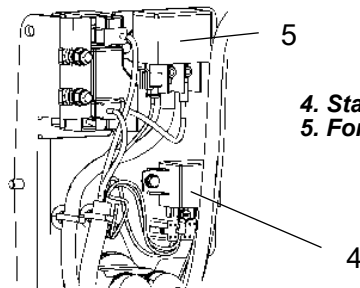


Fig. Dæksel, venstre side
 1. Sikringskasse
 2. Batterier (x2)
 3. Akkumulatorafbryderplade

Sikringer ved hovedafbryder (Cummins)

Sikringskassen (1) sidder inde i dækslet ved trappen i venstre side af tromlen.

Her sidder også batterierne (2), og starterrelæet (4) og forvarmningsrelæet (5) sidder bag akkumulatorafbryderpladen (3).



4. Starterrelæ, 50 A
 5. Forvarmningsrelæ, 120 A

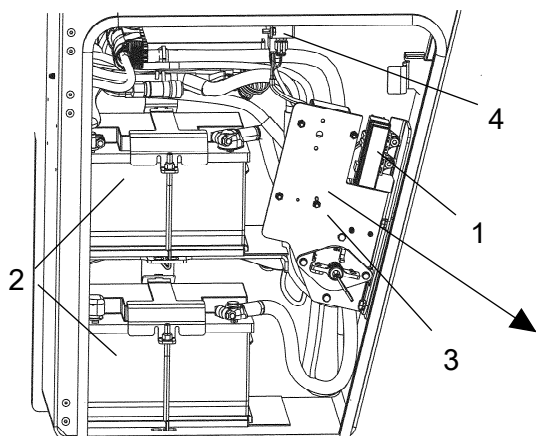
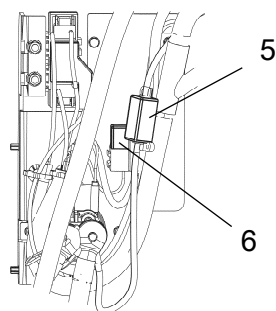


Fig. Dæksel, venstre side
 1. Sikringskasse
 2. Batterier (x2)
 3. Afbryderplade til batteri
 4. Forvarmningsrelæ, 120 A

Sikringer ved hovedafbryder (Deutz)

Sikringskassen (1) sidder inde i dækslet ved trappen i venstre side af tromlen.

Her sidder også batterierne (2), og sikring til motor-ECU(ECM) (5) og brændstofsolenoidrelæet (6) sidder bag afbryderpladen til batteriet (3).



5. Sikring motor-ECU(ECM) (F13), 30 A
 6. Brændstofsolenoidrelæ

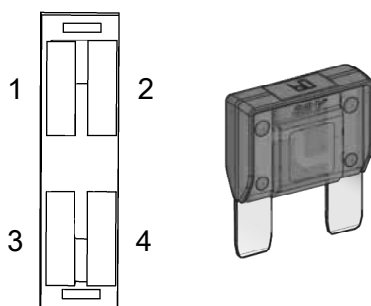


Fig. Sikringskasse, akkumulatorafbryder

Sikringskasse ved hovedafbryder

Figuren viser sikringernes placering.

Sikringernes amperetal og funktion vises nedenfor. Alle sikringer har flade stikben.

1.	Hovedsikring	50 A
2.	Førerhus	30 A
3.	Dieselmotor-ECU (Cummins)	30 A
4.	Gittervarmer (Cummins)	40 A
	Gittervarmer (Deutz)	80 A

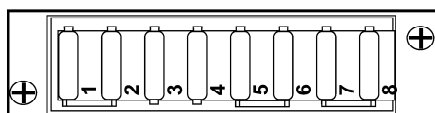


Fig. Sikringskasse, førerhusloft (F7)

Sikringer i førerhus

Førerhusets el-system har en separat sikringskasse i forreste højre side af førerhusloftet.

Figuren viser sikringernes amperetal og funktion.

Alle sikringer har flade stikben.

1.	Kabinelys	10 A
2.	Vinduesviskere/-vaskere	10 A
3.	Ventilator i førerhus	15 A
4.	Reserve	
5.	Reserve	
6.	Reserve	
7.	Reserve	
8.	Reserve	

Betjening

Før start

Hovedafbryder - Tænde

Husk at udføre daglig vedligeholdelse. Se vedligeholdelsesanvisningerne.

Akkumulatorafbryderen sidder inde i dækslet ved trappen i venstre side af tromlen. Drej nøglen (1) til stillingen ON (til). Der er nu strøm til tromlen.



Motorhjælmen skal være ulåst ved betjening, så akkumulatoren hurtigt kan afbrydes, hvis det er nødvendigt.

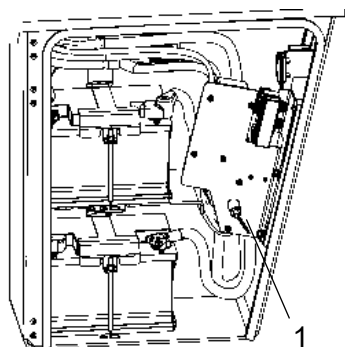


Fig. Dæksel, venstre side
1. Akkumulatorafbryder

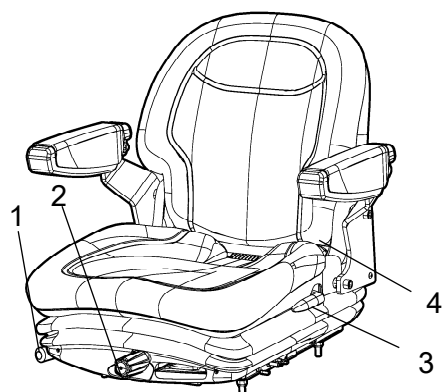


Fig. Førersæde
1. Låsepakning - Længdeindstilling
2. Vægtindstilling
3. Ryglænsvinkel
4. Sikkerhedssele

Førersæde - Justering

Justér førersædet, så stillingen er behagelig, og så betjeningsanordninger er nemme at nå.

Sædet kan justeres på følgende måde:

- Længdeindstilling (1)
- Vægtindstilling (2)
- Ryglænets hældning (3)



Kontrollér altid, at sædet er i låst position, før kørslen påbegyndes.



Glem ikke at bruge sikkerhedsselen (4).

Sikkerhedsselepåmindelse

Maskinen kan være udstyret med sikkerhedssæle med påmindelse.

Medmindre sikkerhedssælen er i brug, vises der et advarselsbillede på displayet, og en advarselssummer lyder for at minde føreren om at bruge sikkerhedssælen.



Førersæde, komfort - Justering

Justér førersædet, så stillingen er behagelig, og så kontrolanordninger er nemme at nå.

Sædet kan justeres på følgende måde:

- Længdeindstilling (1)
- Højdeindstilling (2)
- Hældning af sædepude (3)
- Hældning af ryglæn (4)
- Hældning af armlæn (5)
- Indstilling af lændestøtte (6)

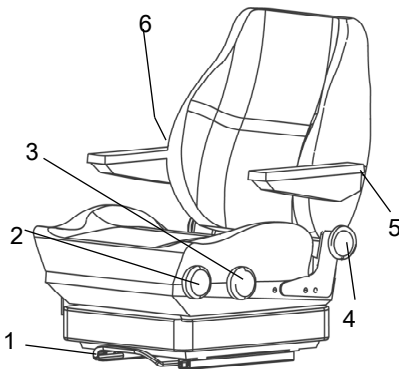


Fig. Førersæde

- 1. Håndtag - længdejustering**
- 2. Hjul - højdejustering**
- 3. Hjul - sædevinkel**
- 4. Hjul - ryglænsvinkel**
- 5. Hjul - armlænsvinkel**
- 6. Hjul - justering af lændestøtte**



Sørg for, at sædet altid er låst fast, før tromlen betjenes.

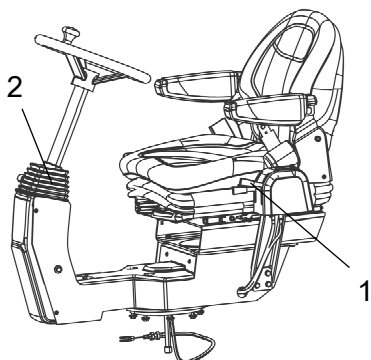


Fig. Førerplads
1. Låsehåndtag - rundsving
2. Låsehåndtag - ratstammevinkel

Betjeningspanel, justering

Styreenheden har to justeringsindstillinger: rotation og ratstammevinkel.

Løft grebet (1) for rotation.

Sørg for, at betjeningsenheden låses fast, inden maskinen betjenes.

Udløs låsehåndtaget (2) for at justere ratstammevinklen. Lås ratstammen i den nye position.

For justering af førersædet: se afsnittet for grundlæggende sæde/komfortsæde.



Foretag alle indstillinger, mens maskinen holder stille.



Sørg altid for, at sædet er låst fast, før tromlen betjenes.

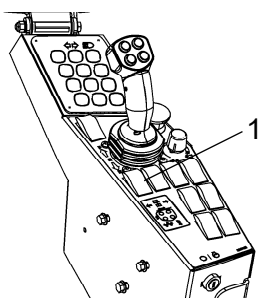


Fig. Betjeningspanel
1. Parkeringsbremse

Parkeringsbremse



Sørg for, at parkeringsbremsen (1) med sikkerhed er aktiveret.

Bremsen er altid aktiveret i neutral stilling. (automatisk 1,5 sek.)

Parkeringsbremsen skal være aktiveret for at starte maskinen!

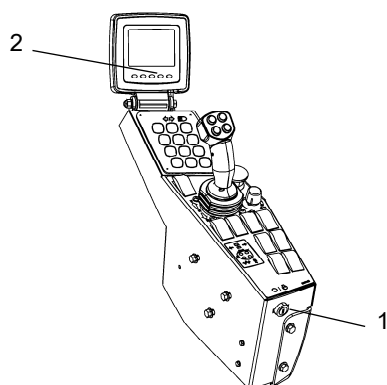


Fig. Betjeningspanel
1. Tændingsnøgle
2. Statusskærm

Display - Kontrol

Sid ned under alle former for betjening.

Drej tændingsnøglen (1) til stilling I, hvorefter startskærmen vises på displayet.

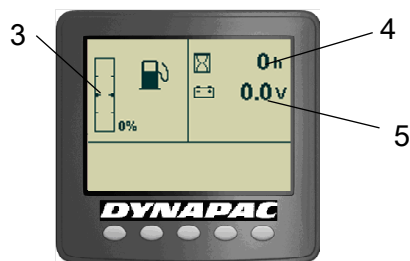


Fig. Statusbillede
3. Brændstofniveau
4. Timetæller
5. Voltmeter

Kontrollér, at voltmeteret (5) viser mindst 24 V, og at brændstofniveaumåleren (3) viser en værdi.

Timetælleren (4) registrerer og viser det samlede antal timer, som motoren har kørt.

Internlock (blokering)

Tromlen er udstyret med blokering.

Dieselmotoren slukker efter ca. 7 sekunder, hvis operatøren rejser sig fra sædet ved frem- og tilbagekørsel.

Hvis frem/bak-regulatoren er i neutral stilling, og operatøren rejser sig, aktiveres der en summer, indtil bremsen aktiveres.

Hvis parkeringsbremsen aktiveres, standser dieselmotoren ikke, hvis frem/bak-reguleringen flyttes væk fra neutral.

Dieselmotoren slukkes øjeblikkeligt, hvis frem/bak-regulatoren af en eller anden grund flyttes fra neutral stilling, når operatøren ikke sidder ned, og parkeringsbremsen ikke er aktiveret.



Sid ned under alle former for betjening!

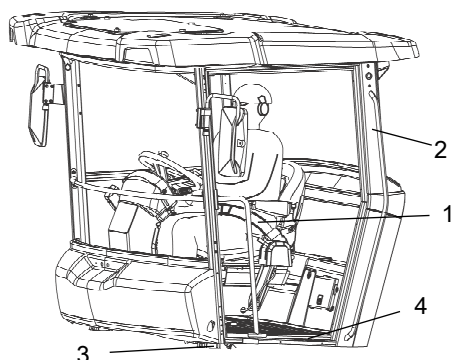


Fig. Førerplads
1. Sikkerhedssele
2. ROPS-struktur
3. Gummielement
4. Skridsikring

Operatørposition

Hvis der er monteret et styrsikkert førerværn (2) eller førerhus på tromlen, skal du altid bruge sikkerhedsselen (1) og en beskyttelseshjelm.



Udskift sikkerhedsselen (1), hvis den har tegn på slid eller har været udsat for stærke kræfter.



Kontrollér, at gummielementerne (3) på platformen er intakte. Slidte elementer kan forringe komforten.



Kontrollér, at skridsikringen (4) på platformen er i god stand. Udskift, når skridsikringen er dårlig.



Hvis maskinen er udstyret med førerhus, skal du kontrollere, at døren er lukket, når du kører.

Udsyn

Før start skal du kontrollere, at udsynet ikke generes hverken fremad eller bagud.

Alle førerhusets vinduer skal være rene, og bakspejlene skal være indstillet korrekt.

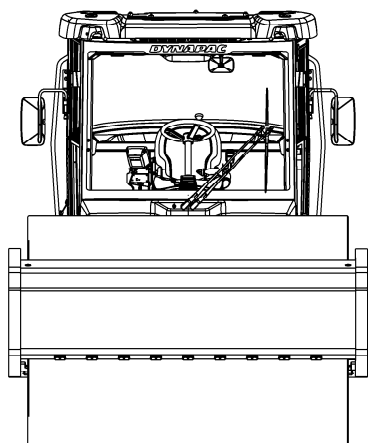


Fig. Udsyn

Start

Start af motoren

Sørg for, at nødstopet er slået FRA og parkeringsbremsen er slået TIL.

Sæt frem/bak-reguleringen (1) i neutral stilling, og sæt hastighedsvælgeren (2) i tomgangsstilling (LO) eller (ECO), hvis dette ekstraudstyr er installeret på maskinen.

Dieselmotoren kan ikke startes, hvis betjeningsanordningerne er i andre stillinger.

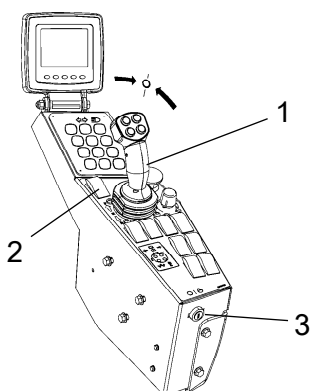


Fig. Betjeningspanel

1. Frem/bak-regulator
2. Omdrejningstalskontakt
3. Tændingsnøgle

Drej tændingsnøglen (3) mod højre til stilling I, og start starteren ved at dreje den helt til højre. Udløs tilbage til I, så snart motoren starter.

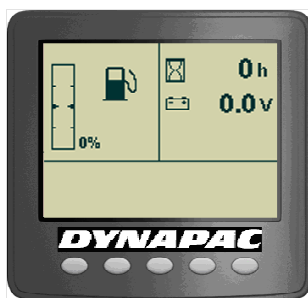


Sørg for, at startmotoren ikke kører for længe (maks. 30 sekunder). Hvis motoren ikke starter, skal du vente et minut, inden du forsøger igen.

Ved start af dieselmotoren, når omgivelsestemperaturen er under +10°C (50°F), skal den varmes op i tomgang (lav hastighed), indtil hydraulikolietemperaturen er over +10°C (50°F).



Kontrollér, at der er god ventilation (luftudsugning), hvis motoren kører indendørs. Risiko for kulilteforgiftning.



Figur. Display - Statusbillede

Mens motoren varmer op, skal du kontrollere, at brændstofindikatoren angiver niveauet, og at ladningen angiver mindst 24 V.



Når du starter og kører en maskine, der er kold, skal du huske, at hydraulikvæsken også er kold, og at bremselængden kan være længere end normalt, indtil maskinen når arbejdstemperatur.



Maskinen starter altid i transporttilstand og uden tilvalg af vibration.

Kørsel

Betjening af tromlen



Maskinen må under ingen omstændigheder betjenes fra jorden. Operatøren skal altid sidde inde i maskine under betjening.

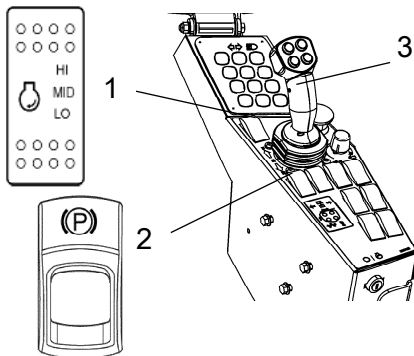


Fig. Betjeningspanel
 1. Hastighedsvælger
 2. Parkeringsbremse
 3. Frem/bak-regulering

Aktivér arbejdhastighed (1) = HI eller ECO (hvis det findes).

I ECO regulerer maskinen automatisk motoromdrejningstallet efter forholdene.

Hvis maskinen kun skal transporteres, skal du vælge MID eller ECO i stedet.

Kontrollér, at styretøjet fungerer korrekt ved at dreje rattet én gang til højre og én gang til venstre, mens tromlen står stille.



Sørg for, at området foran og bag ved tromlen er ryddet.



Udløs parkeringsbremsen (2).

Maskine med gearskift i separate returfjederkontakt (gearstillingskontakt)

Kontakt (1) er en gearstillingskontakt med returfjeder, hvor gearskift udføres ved, at der skifte gennem fire forskellige gearstillinger: Hare, Drum spin (Valserotation), Wheelspin (Hjulrotation) og Tortoise (Skildpadde).

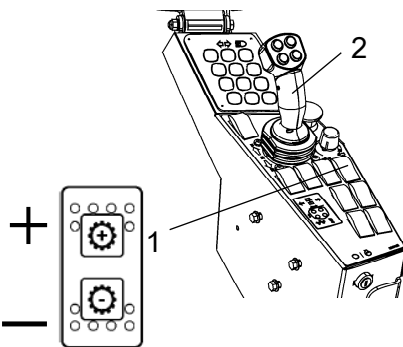


Fig. Betjeningspanel
 1. Nødstop
 2. Frem/bak-regulering

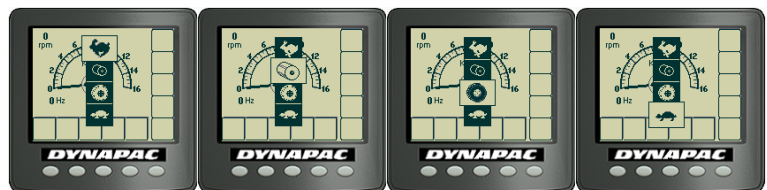




Fig. Displayet angiver valget i midten (skildpadde, valserotation, hjulrotation eller hare).

Maskinens gearstilling vises i midten af speedometeret. Vælg gear/hastighed for opgaven.

Maskinen skal ikke standses for at skifte gear.

		Maks. hastighed	
	= Kanin (4)	12 km/t	7,5 mph
	= Valserotation (2)	9 km/t	5,6 mph
	= Hjulspin (3)	8 km/t	5 mph
	= Skildpadde (1)	7 km/t	4,5 mph

Eksemplet er for TC - bagaksel med begrænset glidning (for andre alternativer, se tabellen i afsnittet Tekniske data)

Bevæg forsigtigt frem/bak-reguleringen (2) fremad eller tilbage, afhængigt af den ønskede kørselsretning.

Hastigheden øges, når håndtaget bevæges væk fra neutral stilling.

Maskine med fartregulator (hastighedspotentiometer) - ekstraudstyr.

Indstil potentiometeret (1) til variabel hastighed i den ønskede tilstand.

Maskinens gearstilling vises i midten af speedometeret. Vælg gear/hastighed for opgaven.

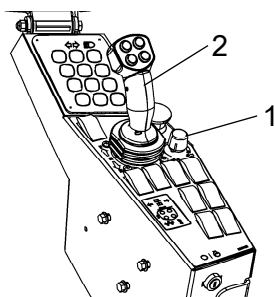


Fig. Betjeningspanel
1. Potentiometer (fartregulator)
2. Frem/bak-regulering



Fig. Displayet angiver valget i midten (skildpadde, valserotation, hjulrotation eller hare).

Bevæg forsigtigt retningsvælgeren (2) fremad eller tilbage, afhængig af den ønskede kørselsretning.

Hastigheden stiger, når håndtaget bevæges væk fra neutral position.

Kørsel på besværlige overflader

Hvis maskinen kører fast, skal du vælge den mest passende gearstilling for situationen ved hjælp af gearstillingskontakten.

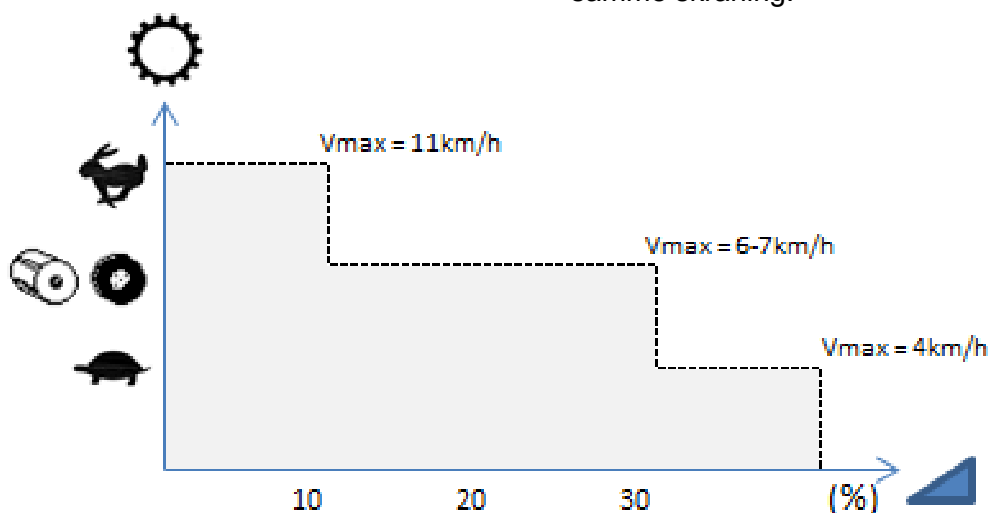
- Valsen glider - Vælg tilstanden Valserotation (gearstilling 2)
- Baghjulene glider - vælg tilstanden Hjulrotation (gearstilling 3)

Nulstil til den oprindelige stilling, når maskinen har genvundet grebet.

Skråninger

For at optimere den tilgængelige trækraft og beskytte maskinens motor mod for høje omdrejninger under drift og transport ved kørsel på stejle skråninger (>10%) skal du vælge **lavt gear**.

Kør aldrig i et højere gear eller ved en højere hastighed, end maskinen kræver for at køre op ad den samme skråning!



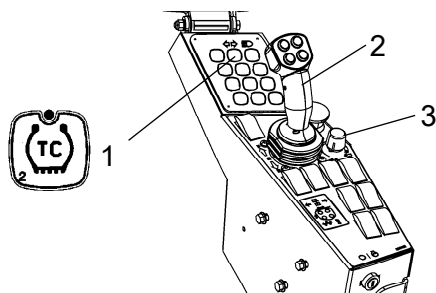


Fig. Betjeningspanel

1. Antispin-styring
2. Frem/bak-regulering
3. Potentiometer (fartregulator)



Fig. Displayet viser, om antispin-styring er slået til eller fra

Maskine med antispin-styring

Antispin-styring (1) er slået til som standard (LED tændt).

Placér omdrejningsregulatoren (3) i en passende stilling.

Antispin-styring aktiveret/deaktiveret vises midt i speedometeret.

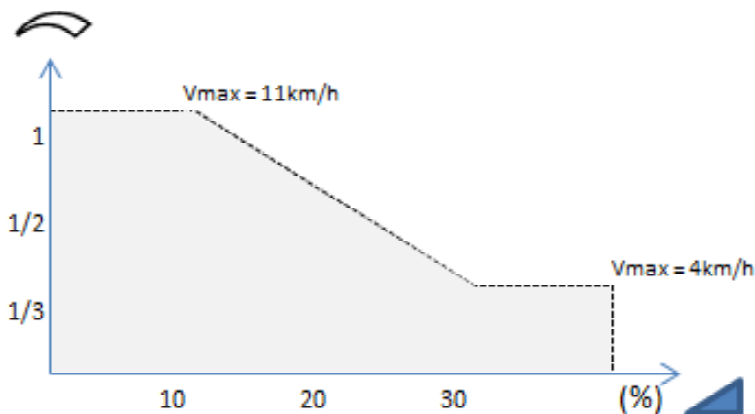
Bevæg forsigtigt retningsvælgeren (2) fremad eller tilbage, afhængig af den ønskede kørselsretning.

Hastigheden stiger, når håndtaget bevæges væk fra neutral position.

Skråninger (antispin-styring)

For at optimere den tilgængelige trækraft og beskytte maskinens motor mod for høje omdrejninger under drift og transport ved kørsel på stejle skråninger (>10%) skal du vælge **lav indstilling i fartregulatoren (potentiometer)**.

Kør aldrig i et højere gear eller ved en højere hastighed, end maskinen kræver for at køre op ad den samme skråning!



Blokering/Nødstop/Parkeringsbremse - Kontrol



Blokering, nødstop og parkeringsbremse skal kontrolleres dagligt inden igangsætning. Funktionskontrol af blokering og nødstop kræver genstart af motoren.



Blokeringsfunktionen kontrolleres ved, at operatøren rejser sig fra sædet, mens tromlen kører meget langsomt frem eller tilbage. (Kontrollér i begge retninger). Hold godt fast i rattet, og forbered dig på en brat opbremsning. Der aktiveres en summer, og efter 7 sekunder slukkes motoren, hvorefter bremserne aktiveres.



Kontrollér funktionen af nødstoppet ved at trykket på nødstopknappen.



Afprøv parkeringsbremsens funktion ved at aktivere parkeringsbremsen, mens tromlen meget langsomt bevæger sig frem eller tilbage. (Kontrollér i begge retninger). Hold godt fast i rattet, og forbered dig på en brat opbremsning, når bremserne bliver aktiveret. Motoren bliver ikke slukket.

Vibration

Manuel/automatisk vibration

Tryk på knappen for at vælge driftstilstand (4).

Aktivering/deaktivering af manuel eller automatisk vibration vælges med knappen (1).

I manuel stilling aktiverer operatøren vibration ved hjælp af kontakten (2) på frem/bak-reguleringen.

I automatisk tilstand (AVC) er vibration aktiveret, når hastigheden er $\geq 1,5$ km/t (0,9 mph) og slår fra ved en hastighed på 1,2 km/t (0,75 mph)

Aktivering af vibration første gang såvel som deaktivering af automatisk vibration foretages ved hjælp af kontakten (2) på frem/bak-reguleringen.

Bemærk, at vibration kun kan aktiveres, når driftstilstand (4) er aktiveret, og når omdrejningstalsvælgeren (3) for motoren er i høj (HI) eller Eco-tilstand (ECO). Efter 10 sekunder i neutral stilling slås vibration fra, og maskinen falder til lave omdrejninger.

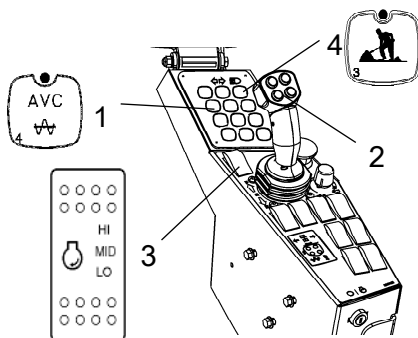


Fig. Betjeningspanel
1. Automatisk vibrationsregulering (AVC)
2. Kontakt, vibration til/fra
3. Omdrejningstalskontakt
4. Driftstilstand

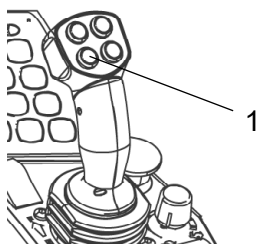


Fig. Frem/bak-regulering
1. Vibration til/fra

Manuel vibration - aktivering



Aktivér aldrig vibration, når tromlen holder stille. Dette kan beskadige både overfladen og maskinen.

Aktivér og deaktivér vibration med kontakten (1) foran på retningsvælgeren.

Deaktivér altid vibration, før tromlen standser.

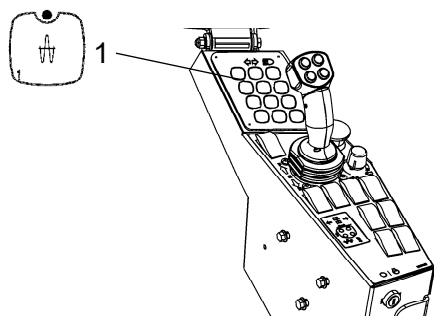


Fig. Betjeningspanel
1. Høj amplitude

Amplitude - Omskifter



Udsvingsindstillingen må ikke ændres, når vibration er i gang
Slå vibrationen fra, og vent, indtil vibrationen stopper, før du ændrer udsving.

Høj amplitude opnås ved at trykke på knappen (1).

Justerbar (variabel) frekvens - (ekstraudstyr)

Optimal vibrationshastighed afhænger af den jordbundstype, der skal komprimeres, og den valgte vibrationsamplitude.

Hvis der forekommer dobbeltspring, skal du om muligt reducere vibrationsfrekvensen som en foreløbig foranstaltning.

Hvis det ikke hjælper, skal du vælge en lavere amplitude i stedet, hvis det er muligt.

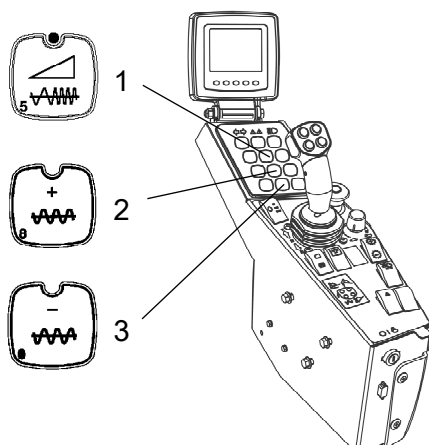


Fig. Funktionstaster

1. Justerbar (variabel) frekvens
2. Frekvens, øge
3. Frekvens, mindske

Jordbundstype(r)	Høj amplitude	Lav amplitude
Finkornet jord (ler og dynd)	24-26 Hz	28-30 Hz
Blandet jord (leret og dyndagtig)	24-26 Hz	29-31 Hz
Grovkornet jord (sand og grus)	26-28 Hz	31-33 Hz
Stenfyld (knust sten og stenfyld)	24-26 Hz	31-33 Hz

Bremsning

Normal bremsning

Tryk på kontakten (1) for slå vibration fra.

Flyt retningsvælgeren (2) til neutral stilling for at stoppe tromlen.

Aktivér altid parkeringsbremsen (3), inden du forlader operatørplatformen.



Når du starter og kører en maskine, der er kold, skal du huske, at hydraulikvæsken også er kold, og at bremselængden kan være længere end normalt, indtil maskinen når arbejdstemperatur.

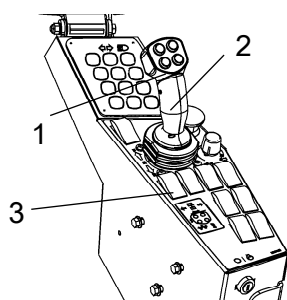


Fig. Betjeningspanel

1. Vibrationskontakt til/fra
2. Frem/bak-regulering
3. Parkeringsbremse

Hvis frem/bak-reguleringen flyttes hurtigt (frem eller tilbage) mod/forbi neutral stilling, skifter systemet til hurtigbremsningstilstand, hvorefter maskinen standser.

Aktivér normal kørselstilstand igen ved at flytte frem/bak-reguleringen tilbage til neutral.

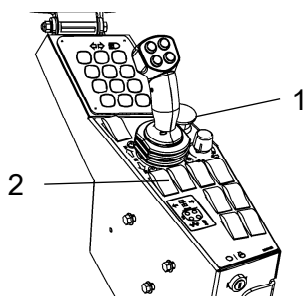


Fig. Betjeningspanel
1. Nødstop
2. Parkeringsbremse

Nødbremsning

Bremsen aktiveres normalt med frem/bak-reguleringen. Den hydrostatiske transmission forsinkes og bremser tromlen, når håndtaget bevæges mod neutral stilling.

En skivebremse på hver valsemotor, valsetandhjul og bagakslen fungerer også som sekundær bremse, når maskinen er i bevægelse, og som parkeringsbremse, når den står stille. Aktivér parkeringsbremsen (2).



Nødbremsning foretages ved at trykke på nødstoppet (1). Hold godt fast i rattet, og vær forberedt på en brat standsning. Motoren standser.

Dieselmotoren stopper og skal genstartes.

Efter bremsning skal du sætte frem/bak-reguleringen tilbage i neutral stilling og deaktivere nødstoppet.

Deaktivering

Sæt omdrejningskontrollen i tomgangsstilling, og lad motoren gå i tomgang et par minutter for at køle ned.

Kontrollér displayet for at se, hvis der vises fejl. Slå alle lys og andre elektriske funktioner fra.

Aktivér parkeringsbremsen (3), og drej derefter tændingslåsen (2) til venstre til fra-stilling.

Sæt instrumentoverdækningen på displayet og oven på kontrolboksen (på tromler uden førerhus), og lås den.

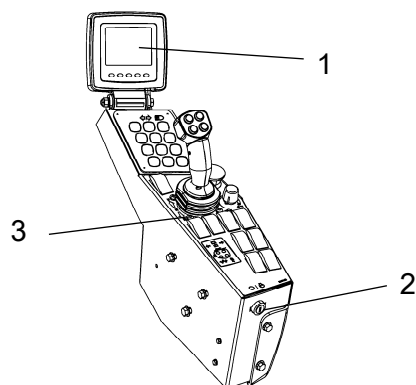


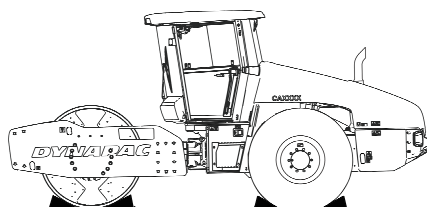
Fig. Betjeningspanel
1. Display
2. Tændingslås
3. Parkeringsbremse

Parkering

Opklodsning af tromler



Stig aldrig ud af maskinen, mens motoren kører, medmindre parkeringsbremsen er aktiveret.



1

**Fig. Placering
1. Stopklodser**



Sørg for, at tromlen er parkeret et sikkert sted med hensyn til andre trafikanter. Opklods tromlerne, hvis tromlen er parkeret på en hældning.



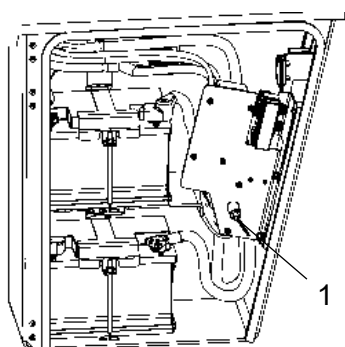
Husk også på frostrisikoen om vinteren. Fyld frostbeskyttelsesvæske i dieselmotorens kølesystem og sprinklervæskebeholderen i førerhuset. Se også vedligeholdelsesvejledningen.

Hovedafbryder

Før du forlader tromlen for dagen, skal du flytte hovedafbryderen (1) til afbrudt stilling og fjerne håndtaget.



Inden du slukker for batteriafbryderen, skal du vente i mindst 30 sekunder, efter at tændingslåsen er slået fra, for at undgå beskadigelse af motorstyreenheden (ECU).



**Fig. Dæksel, venstre side
1. Hovedafbryder**

Dermed aflades batteriet ikke, og det er sværere for uautoriserede personer at starte og betjene maskinen. Lås også motorhjelm.

Langtidsparkering



Følgende anvisninger skal følges i forbindelse med langtidsparkering (over en måned).

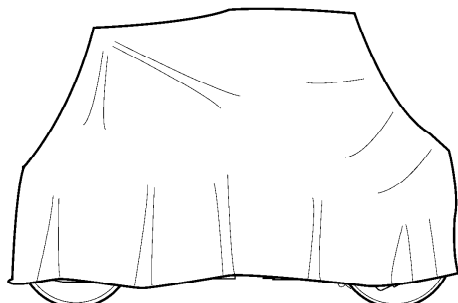


Fig. Vejrbeskyttelse af tromle

Disse foranstaltninger gælder, når der parkeres i en periode på op til 6 måneder.

Før tromlen tages i brug igen, skal de punkter, der er markeret med en stjerne (*), føres tilbage til tilstanden før opbevaring.

Vask maskinen, og foretag udbedring af den malede overflade for at undgå rustdannelse.

Sørg for at behandle ubeskyttede dele med et rustbeskyttende middel, smør maskinen grundigt, og smør fedt på umalede overflader.

Motor

* Se fabrikantens anvisninger i den motormanual, der blev leveret sammen med tromlen.

Akkumulator

* Afmonter batteriet/batterierne fra maskinen, foretag udvendig rengøring og vedligeholdelsesopladning.

Luftrensere, udstødningsrør

* Overdæk luftfilteret eller dets åbning med plast eller tape. Overdæk også åbningen på udstødningsrøret. Dermed undgås fugt i motoren.

Brændstoftank

Fyld brændstoftanken helt for at undgå kondens.

Hydraulikbeholder

Fyld hydraulikbeholderen til det øverste niveaumærke (se under overskriften "For hver 10 timers brug").

Dæk (Allround)

Sørg for, at lufttrykket er 110 kPa (1.1 kp/cm²).

Overdækninger, presenning

- * Placér instrumentoverdækninger over instrumentpanelet.
- * Overdæk hele tromlen med presenning. Der skal være et gab mellem pressenningen og jorden.
- * Hvis det er muligt, skal tromlen opbevares indendørs og helst i en bygning, hvor temperaturen er konstant.

Diverse

Løft

Låsning af leddelingen



Leddelen skal låses for at undgå utilsigtet drejning, før tromlen løftes.

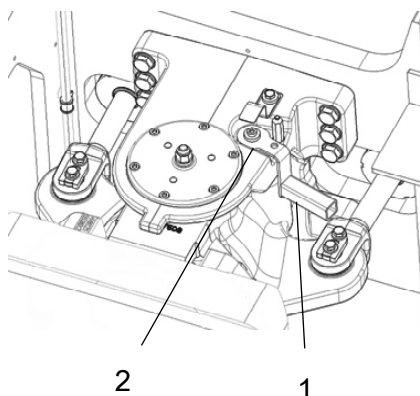


Fig. Styreledslås, låst
1. Låsehåndtag
2. Låsetap

Drej rattet, så det vender lige frem. Aktivér parkeringsbremsen.

Forreste chassisramme skal være på linje med bageste chassisramme.

Løft låsen i håndtaget (1), og drej den samtidig med uret.

Sørg for, at tappen (2) indstilles som illustreret. Armen skal være i kontakt med den støbte holders overflade.

Hvis den ikke er det, er det sandsynligt, at maskinens halvdele ikke er på linje. Styr så maskinen, så dette sker.

Vægt: Se hejsepladen på tromlen

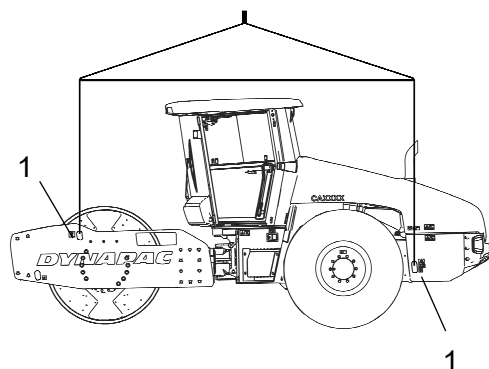


Fig. Tromle klargjort til løft
1. Hejseplade

Løft af tromlen



Maskinens bruttovægt er angivet på hejsepladen (1). Se også de tekniske specifikationer.

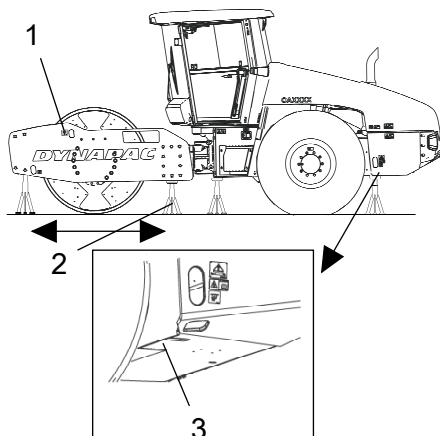


Hejsegrej som f.eks. kæder, stålwirer, remme og løftkroge skal overholde gældende sikkerhedsbestemmelser for hejsegrejet.



Stå på sikker afstand af den hejste maskine! Sørg for, at løftkroge er fastgjort sikkert.

Vægt: Se hejsepladen på tromlen



Figur. Tromle løftet med donkraft

- 1. Hejseplade
- 2. Donkraft
- 3. Markering

Løft af tromlen med donkraft:



Maskinens bruttovægt er angivet på hejsepladen (1). Se også Tekniske specifikationer.



Løfteanordningen såsom en donkraft (2) eller lignende skal være dimensioneret efter sikkerhedsbestemmelserne for hejsegrejet.



Gå ikke ind under et last, der er hejst op! Sørg for, at løfteanordningen er fastgjort sikkert og står på en jævn og stabil overflade.

Du **anbefales at løfte** maskinen med en donkraft eller lignende, placeret **ved markeringen** (3) og/eller ved alternative placeringer som angivet. Hvis der løftes andre steder, kan det medføre maskinbeskadigelse eller personskader.

I forbindelse med valserammen kan der placeres akselstativer langs sidepladerne og tværvangerne, hvis det er nødvendigt.

Oplåsning af leddelingen



Husk at tilbageføre styreledslåsen på styreledet til åben, hvis den betjenes.

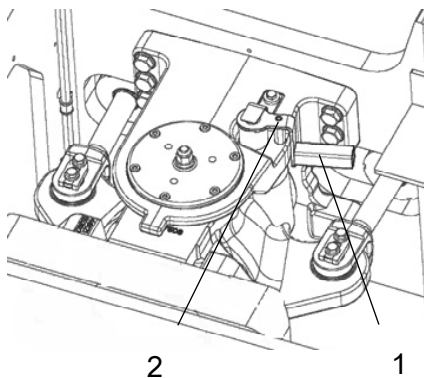


Fig. Styreledslås, åben

- 1. Låsehåndtag
- 2. Låsetap

Løft låsen i håndtaget, og drej den samtidig mod uret.

Sørg for at tappen indstilles rigtig ved at prøve at dreje håndtaget med eller mod uret uden at løfte låsen.

Trækning/bjærgning

Tromlen kan flyttes op til 300 meter (330 yards) i henhold til anvisningerne nedenfor.

Trækning over korte afstand med motoren kørende

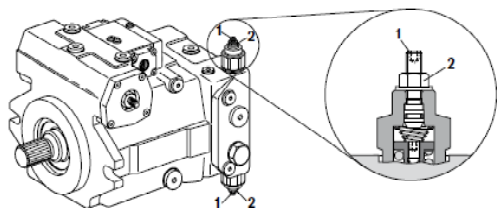


Fig. Drivpumpe - omløbsventiler
1. Skrue
2. Kontramøtrik



Aktivér parkeringsbremsen, og stands motoren midlertidigt. Opklods hjulene for at forhindre tromlen i at rulle.

Åbn motorhjelmen, og sørg for, at der er adgang til drivpumpen.

Pumpen har to omløbsventiler (1) (sekskantskruer), som efter løsning af kontramøtrikkerne (2) med en halv omgang skal skrues ind med uret, indtil skruen når fjederskiven. Drej derefter skruen en halv omgang for at sætte systemet i omløbstilstand, og lås låsemøtrikken med uret til moment 22 Nm.

Denne funktion gør det muligt at bevæge maskinen.

Start motoren, og lad den køre i tomgang.

Placér frem/bak-reguleringen i frem- eller bak-stilling. Hvis håndtaget står i neutral stilling, aktiveres bremserne i hydraulikmotorerne.

Tromlen kan nu trækkes og kan også styres, hvis styretøjet ellers fungerer.

Deaktivér omløbstilstand ved at nulstille omløbsventilerne i omvendt rækkefølge.



Maskinen må ikke flyttes hurtigere end 3 km/t (2 mph) og ikke mere end 300 meter (330 yards). Ellers er der risiko for beskadigelse af drevene. Sørg for at tilbage stille trækkeventilerne (ved at dreje dem tre omgange med uret) efter bugsering.

Bugsering over korte afstande, hvor motoren ikke virker.

Trækning af kombitromler

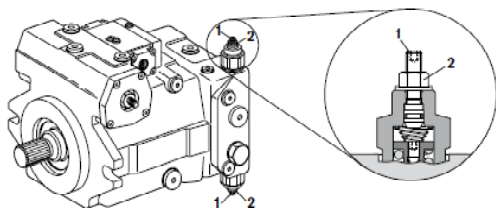


Fig. Drivpumpe - Omløbsventiler

1. Skruer

2. Kontramøtrik



Opklods hjulene for at forhindre tromlen i at bevæge sig, når bremserne er frakoblet hydraulisk.

Åbn motorhjelmen, og sørg for, at der er adgang til drivpumpen.

Pumpen har to omløbsventiler (1) (sekskantskrue), som efter løsning af kontramøtrikkerne (2) med en halv omgang skal skrues ind med uret, indtil skruen når fjederskiven. Drej derefter skruen en halv omgang for at sætte systemet i omløbstilstand, og lås låsemøtrikken med uret til moment 22 Nm.

Denne funktion gør det muligt at bevæge maskinen.

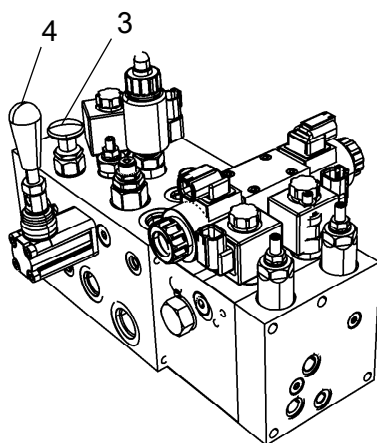


Fig. Ventilblok, motorrum

3. Bremsefrilægningsknap

4. Pumpearmer

Bremseudløsningspumpen sidder på ventilblokken, som sidder bagest i motorrummet.

Tryk på bremseudløsningsknappen (3).

Pump med armen (4), indtil bremserne er udløst.

Tromlen kan nu bugseres.

Efter bugsering skal du trække bremseudløsningsknappen (3) op.

Deaktivér omløbstilstand ved at nulstille omløbsventilerne i omvendt rækkefølge.



Maskinen må ikke flyttes hurtigere end 3 km/t (2 mph) og ikke mere end 300 meter (330 yards). Ellers er der risiko for beskadigelse af drevene. Sørg for at tilbagestille trækkeventilerne (ved at dreje dem tre omgange med uret) efter bugsering.

Trækning af tromlen



Ved trækning/bjærgning skal tromlen bremses af det trækkende køretøj. Der skal bruges en trækstang, da tromlen ingen brems har.



Tromlen skal trækkes langsomt, højst 3 km/h, og kun over korte afstande, højst 300 m.

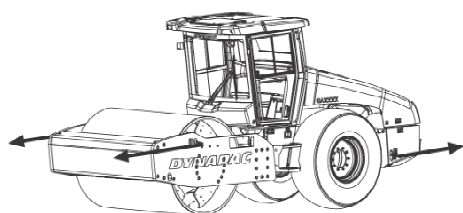


Fig. Trækning

Ved bugsering/bjærgning af en maskine skal slæbegrejet være forbundet til begge løfteøjer. Trækkraften skal fungere på langs af maskinen som vist i figuren. Maksimal bruttotrækkraft 130 kN (29.250 lbf).



Spejlvend bugseringsforberedelserne i henhold til alternativ 1 eller 2 i foregående afsnit.

Transport

Maskinen skal fastsurre og fastgøres i henhold til Lastfastgøringscertifikatet for den enkelte maskine, hvis denne er tilgængelig og gældende.

Hvis ikke, skal du fastsurre og fastgøre maskinen i henhold til lastfastgøringsreglerne i det land, hvor transporten finder sted.



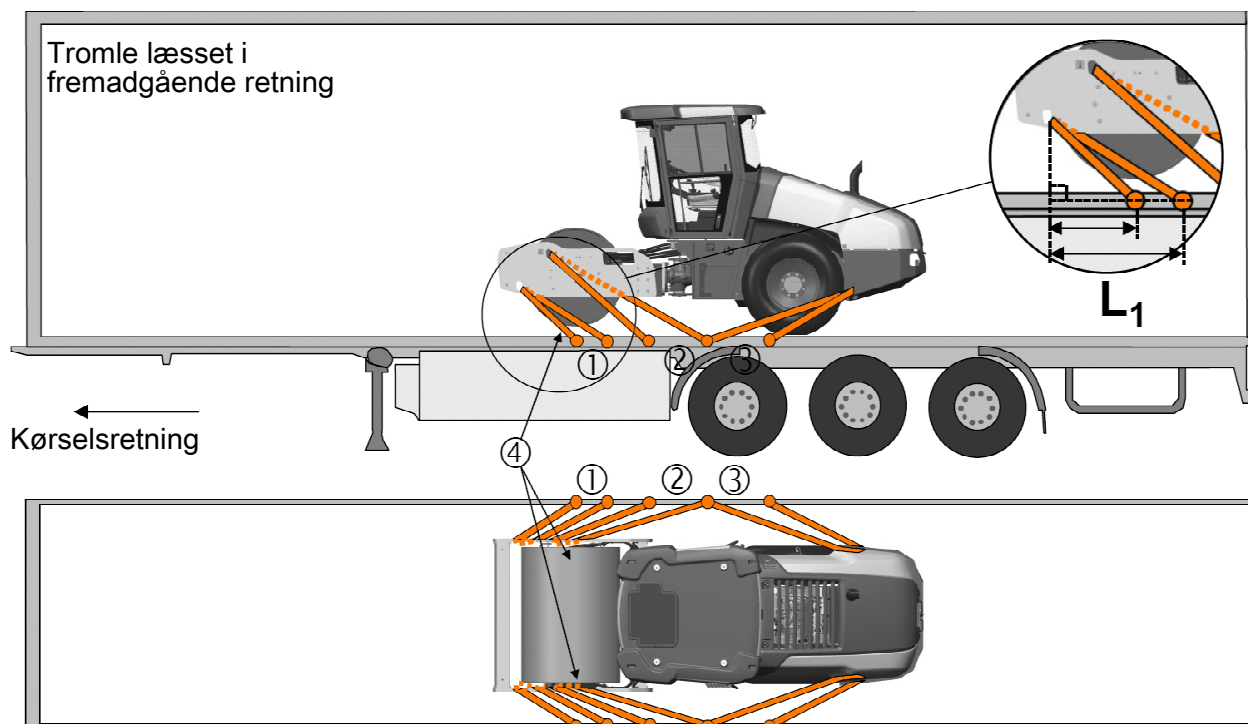
Spænd aldrig hen over maskinens ledstyring eller operatørplatformen.

Inde du fastgør maskinen, skal du sikre, at:

- Parkeringsbremsen er aktiveret og i god stand
- Ledstyringen er lukket
- Maskinen er centreret sidelæns på platformen
- Surringstovene er i god stand og opfylder de tilsvarende regler for fastgøring ved transport.

Sikring af CA1500-CA1800 før læsning

Sikring af CA1500-CA1800 vibrationstromle fra Dynapac til transport.



- 1 - 3 = dobbelte surringer, dvs. én surring med to dele, der fastgøres med to forskellige surringsbeslag, som er symmetrisk anbragt på højre og venstre side.
 4 = gummi

Surringernes tilladte interval i meter		
(1 - 3: Dobbelte surringer, LC mindst 1,7 tons (1700 daN), S _{TF} 300 kg (300 daN))		
Dobbelt L ₁	Dobbelt L ₂	Dobbelt L ₃
0,4 - 2,5	0,3 - 2,5	0,1 - 2,5

For surringspunkt 1 er L₁ er afstanden mellem surringspunktet på kanten af platformen og punktet direkte sideværts for surringspunktet på tromlen vinkelret på platformens kant. Forholdet mellem surringerne L₂ og L₃ er det samme.

Lastholder

- Når vibrationstromlen er læsset, skal den være centreret i forhold til platformens sider (± 5 cm).
- Parkeringsbremsen er aktiveret og i god stand, og leddelingen låst.
- Tromlen er anbragt på gummidug, så den statiske friktion mellem overfladerne er mindst 0,6.
- Kontaktfladerne skal være rene, våde eller tørre og fri for frost, is og sne.
- Surringsbeslagene på lastholderen skal have en LC/MSL på mindst 2 ton.

Surringer

- Surringerne består af en spændestrop eller kæde med en tilladt belastning (LC/MSL) på mindst 1,7 ton (1.700 daN) og en forspænding S_{TF} på mindst 300 kg (300 daN). Surringerne efterspændes efter behov.
- Hverurring 1-3 er en enkelt eller dobbelturring eller to enkelturringer. En dobbelturring løber i en slynge gennem et surringspunkt eller rundt om en maskindiel og ned i to forskellige beslag på platformen.
- Surringer i samme retning placeres i forskellige surringsbeslag på anhængerens. Surringer, der trækkes i modsat retning, kan dog placeres i samme beslag.
- Surringerne skal være så korte som muligt.
- Surringskrogene må ikke miste grebet, hvis der opstår slæk iurringen.
- Surringskrogene skal være beskyttet mod skarpe kanter og hjørner.
- Surringerne skal placeres parvist symmetrisk i højre og venstre side.

Betjeningsforskrifter - Oversigt

1. **Følg SIKKERHEDSFORSKRIFTERNE i sikkerhedsmanualen.**
2. Sørg for, at alle anvisninger i afsnittet VEDLIGEHOLDELSE følges, og styreleddets lås ikke er låst.
3. Drej hovedafbryderen til stillingen ON (til).
4. Flyt frem/bak-regulatoren til stillingen NEUTRAL. Sæt dig i sædet.
5. Aktivér parkeringsbremsen.
6. Udløs nødstoppet.
7. Sæt omdrejningstalsvælgeren til tomgang (LO).
8. Start motoren, og lad den varme op.
9. Indstil omdrejningstalsvælgeren til tilstanden Mid/driftstilstand.
10. Deaktivering af parkeringsbremsen.



11. **Kør tromlen. Brug frem/bak-regulatoren forsigtigt.**



12. **Afprøv bremserne. Husk, at bremselængden er længere, hvis hydraulikvæsken er kold.**

13. Indstil knappen for transport/driftstilstand i driftsstilling.
14. Brug kun vibration, når tromlen er i bevægelse.



15. **I NØDSTILFÆLDE:**
 - Tryk på NØDSTOPPET.
 - Hold godt fat i rattet.
 - Forbered dig på en brat opbremsning.
16. Ved parkering:
 - Aktivér parkeringsbremsen.
 - Stands motoren, og blokér valse og hjulene, hvis tromlen står på en hældning.
17. Ved løft: - Se det relevante afsnit i brugsanvisningen.
18. Ved trækning: - Se det relevante afsnit i brugsanvisningen.
19. Ved transport: - Se det relevante afsnit i brugsanvisningen.
20. Ved bjærgning - Se det relevante afsnit i brugsanvisningen.

Forebyggende vedligeholdelse

Fuldstændig vedligeholdelse er en forudsætning for, at maskinen fungerer tilfredsstillende og med den lavest mulige omkosning.

Vedligeholdelsesafsnittet omfatter periodisk vedligeholdelse, der skal udføres på maskinen.

Forudsætnngerne for de anbefalede vedligeholdelsesintervaller er, at maskinen bruges ifm. normale miljø- og driftsforhold.

Accept- og leveringsinspektion

Maskinen er afprøvet og justeret, inden den forlader fabrikken.

Ved modtagelsen og inden levering til kunden skal der foretages leveringsinspektion iht. tjeklisten i garantidokumentet.

Eventuelle transportskader skal straks rapporteres til transportfirmaet, da dette ikke er dækket af produktgarantien.

Garanti

Denne garanti er kun gyldig, hvis den angivne leveringsinspektion og den særskilte serviceinspektion er blevet udført iht. garantidokumentet, og når maskinen er blevet registreret til start iht. garantien.

Garantien er ikke gyldig, hvis der er opstået skader forårsaget af utilstrækkelig service, ukorrekt brug af maskinen, anvendelse af andre smøremidler og hydraulikolier end dem, der er angivet i manualen, eller hvis der er foretaget andre justeringer uden fornøden bemyndigelse.

Vedligeholdelse - Smøremidler og symboler

Brug altid smøremidler af høj kvalitet og i de anbefalede mængder. For meget fedt eller olie kan medføre overophedning og hurtig slid.

Væskevolumen**Bagaksel (begrænset glidning), CA1500**

- Differentiale	3,8 liter	4,0 qts
- Planetgear	0,7 liter/side	0,74 qts/side
- Pinjong	0,3 liter	0,32 qts

Bagaksel (anti-spin), (ekstraudstyr), CA1500

- Differentiale	8,3 liter	8,8 qts
- Planetgear	0,65 liter/side	0,69 qts/side

Bagaksel, CA1800

- Differentiale	8,3 liter	8,8 qts
- Planetgear	0,65 liter/side	0,69 qts/side

Valse

- Valse	10,5 liter	11,1 qts
- Valsegear (dobbelt hastighed)	1,1 liter	1,2 qts
- Valsegear (AntiSpin)	1,0 liter	1,1 qts

Hydraulikbeholder	41 liter	10,8 gal
Olie i hydrauliksystem	80 liter	21,1 gal

Dieselmotor (Cummins)

- Smøreolie	7 liter	7,4 qts
- Kølevæske, uden førerhus (IIIA/T3)	21,5 liter	22,7 qts
- Kølevæske, uden førerhus (IIIB/T4i)	22 liter	23,3 qts
- Kølevæske, med førerhus (IIIA/T3)	23,5 liter	24,8 qts
- Kølevæske, med førerhus (IIIB/T4i)	24 liter	25,4 qts

Dieselmotor (Deutz)

- Smøreolie	7,3 liter	7,7 qts
- Kølevæske, uden førerhus	20 liter	21,1 qts
- Kølevæske, med førerhus	21,5 liter	22,7 qts



Andre brændstoffer og smøremidler skal bruges ved brug i områder med ekstremt høje eller ekstremt lave omgivelsestemperaturer. Se kapitlet "Særlige forskrifter", eller kontakt Dynapac.

	MOTOROLIE	Lufttemperatur -15°C - +50°C (5°F-122°F)	Dynapac engine oil 200	Varenr. 4812161855 (5 liter), Varenr. 4812161856 (20 liter)
	HYDRAULIKOLIE	Lufttemperatur -15°C - +50°C (5°F-122°F)	Dynapac Hydraulic 300	Varenr. 4812161868 (20 liter), Varenr. 4812161869 (209 liter)
		Omgivelsestemperatur over +40°C (104°F)	Shell Tellus S2 V100	
	BIOLOGISK HYDRAULIKOLIE, Bio-Hydr PANOLIN	Lufttemperatur -10°C - +35°C (14°F-95°F) Maskinen kan fra fabrikken være fyldt op med biologisk nedbrydelig olie. Der skal altid bruges den samme type olie ved olieskift eller efterfyldning.	PANOLIN HLP Synth 46 (www.panolin.com)	
	TROMLEOLIE	Lufttemperatur -15°C - +40°C (5°F-75,56°C)	Dynapac Gear oil 200	Varenr. 4812161879 (5 liter), Varenr. 4812161880 (20 liter)
	FEDT	SKF LGHB2 (NLGI-Klasse 2) eller lignende til leddelingen. Shell Retinax LX2 eller lignende til andre smørepunkter.	Dynapac Roller Grease (0,4 kg)	Varenr. 4812030096
	BRÆNDSTOF	Se motormanualen.	-	-
	TRANSMISSIONSOLIE	Lufttemperatur -15°C - +40°C (5°F-75,56°C)	Dynapac Gear oil 200	Varenr. 4812161879 (5 liter), Varenr. 4812161880 (20 liter)
		Lufttemperatur 0°C (32°F) - over +40°C (104°F)	Shell Spirax S3 AX 85W-140, API GL-5 eller tilsvarende.	
	KØLEVÆSKE	Frostbeskyttelse ned til omkring -37°C (-34,6°F)	Dynapac coolant 100 (blandet 50/50 med vand)	Varenr. 4812161854 (20 liter)

Vedligeholdelsessymboler

	Motor, oliestand		Dæktryk
	Motor, oliefilter		Luftfilter
	Hydraulikbeholder, niveau		Akkumulator
	Hydraulikvæske, filter		Genbrug
	Transmission, oliestand		Brændstoffilter
	Tromle, oliestand		Kølevæske, niveau
	Olie til smøring		

Vedligeholdelse - Vedligeholdelsesplan

Eftersyns- og vedligeholdelsespunkter

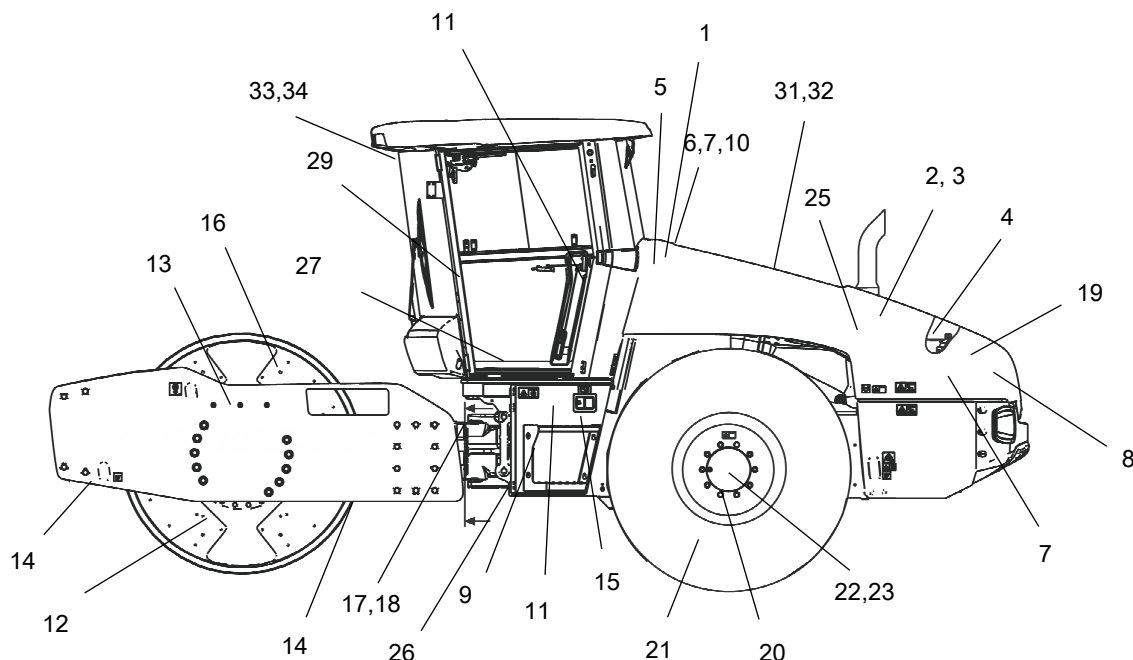


Fig. Eftersyns- og vedligeholdelsespunkter

- | | | |
|--|--|--------------------------|
| 1. Dieselbrændstof, påfyldning | 14. Skrabere | 27. Sædeleje* |
| 2. Olieniveau, dieselmotor | 15. Akkumulator | 28. Styrekæde* |
| 3. Brændstoffilter, forbrændstoffilter | 16. Gummielementer og fastgøringskruer | 29. Frem/bak-regulering |
| 4. Luftfilter | 17. Styreled | |
| 5. Motorhjelms, hængsler | 18. Styrecylindere, x2 | 31. Vandkøler |
| 6. Hydraulikolietank, niveauglas | 19. Drivremme | 32. Hydraulikvæskeskøler |
| 7. Udluftningsfilter | 20. Hjulmøtrikker | 33. Friskluftfilter* |
| 8. Hydraulikoliefilter, x1 | 21. Dæk, lufttryk | 34. Klima anlæg* |
| 9. Dræning, hydraulikolietank | 22. Bagaksel, differentiale | |
| 10. Hydraulikvæske, påfyldning | 23. Bagaksel, planetgear, 2 stk. | |
| 11. Sikringsboks(e), hovedsikringer | | |
| 12. Valseolie | 25. Oliefilter, dieselmotor | |
| 13. Valsegearkasse | 26. Rengøring, brændstoftank* | |

* Ekstra udstyr

Generelt

Periodisk vedligeholdelse skal udføres efter det angivne antal timer. Brug de daglige, ugentlige osv. perioder, hvor antallet af timer ikke kan bruges.



Fjern al snavs inden påfyldning, ved kontrol af olier og brændstof og ved smøring med olie eller fedt.



Fabrikantens anvisninger i motormanualen gælder også.

Særlig vedligeholdelse og kontrol af dieselmotorer skal udføres af motorleverandørens certificerede personale.

Periodisk service (servicemeddelelse) - valgfrit

Der vises en servicemeddelelse (periodisk service) på displayet 15 timer før første service (50 t).

For periodisk service (250-1000 t) vises der en servicemeddelelse på samme måde, men med den forskel, at den vises 30 timer før det periodiske serviceinterval.



Serviceinterval	Displaystart
50 timer	35 timer
250 timer	220 timer
500 timer	470 timer
750 timer	720 timer
1000 timer	970 timer
Meddelelsen vises fortsat for 15 motorstarter, eller indtil den nulstilles med specialværktøjet.	

Den viste alarmmeddelelse godkendes ved tryk på tasten "OK" på displayet.



Der vises nu et servicesymbol nederst på displayet.

For hver 10 timers brug (daglig)

Se indholdsfortegnelsen for at finde sidenummeret for de afsnit, der henvises til!

Pos. i fig.	Handling	Kommentar
	Før start første gang på den pågældende dag	
14	Kontrollér skraberindstillingen	
	Kontrollér, at køleluften cirkulerer frit	
31	Kontrollér kølevæskenniveauet	Se motorhåndbogen for flere oplysninger
2	Kontrollér motoroliestanden	Se motorhåndbogen for flere oplysninger
1	Fyld brændstoftanken	
6	Kontrol af olieniveau i hydrauliktanken	
	Afprøv bremserne	

Efter de FØRSTE 50 timers brug

Se indholdsfortegnelsen for at finde sidenummeret for de afsnit, der henvises til!

Pos. i fig.	Handling	Kommentar
8	Udskift hydraulikvæskefilteret	
20	Kontrollér tilspændingen af hjulmøtrikkerne	
21	Kontrollér dæktrykket	
13	Udskift olien i valsegearkassen	
17	Styreled - Stramning	

For hver 50 timers brug (ugentlig)

Se indholdsfortegnelsen for at finde sidenummeret for de afsnit, der henvises til!

Pos. i fig.	Handling	Kommentar
	Kontrollér, at slanger og tilslutninger er tætte	

Vedligeholdelse - Vedligeholdelsesplan

Hver 250/750/1250/1750 driftstimer

Se indholdsfortegnelsen for at finde sidennummeret for de afsnit, der henvises til!

Pos. i fig.	Handling	Kommentar
23,22	Kontrollér olieniveauet i bagaksel/planetgear	
13	Kontroller olieniveauet i valsegearkassen	
12	Kontroller olieniveauet i valsen.	
32,31	Rengør kølerne	
16	Kontrollér gummielementer og boltsamlinger	
15	Kontrollér akkumulatorerne	
34	Kontrollér klimaanlægget	Ekstraudstyr

For hver 500/1500 timers driftstid

Se indholdsfortegnelsen for at finde sidennummeret for de afsnit, der henvises til!

Pos. i fig.	Handling	Kommentar
4	Efterse filterelementet i luftrenseren	Udskift efter behov
23,22	Kontrollér olieniveauet i bagaksel/planetgear	
13	Kontrollér olieniveauet i valsegearkassen	
32,31	Rengør kølerne	
3	Udskift brændstoffilteret*	Se instruktionsbogen til motoren *) Kun for Cummins
3	Udskift brændstofforfilteret*	Se instruktionsbogen til motoren *) Kun for Cummins
5	Smør betjeningsgreb og forbindelser	
2,25	Udskift motorolien og oliefilteret. **, ***	Se motormanualen **) Kun for Deutz ***) 500 timer eller hver 6. måned.
27,28	Smør sædeleje/styrekæde	Ekstraudstyr
	Kontroller motorens ventilspillerum (efter de første 500 timer)*	Se instruktionsbogen til motoren *) Kun for Cummins

For hver 1000 timers driftstid

Se indholdsfortegnelsen for at finde sidennummeret for de afsnit, der henvises til!

Pos. i fig.	Handling	Kommentar
8	Udskift hydraulikvæskefilteret	
4	Efterse filterelementet i luftrenseren	Udskift efter behov
22	Skift olie i bagakseldifferentiale	
23	Skift olie i bagakselplanetgear	
12	Kontroller olieniveauet i valsen	
13	Udskift olien i valsegarkassen	
32,31	Rengør kølerne	
3	Udskift brændstoffilteret	Se motormanualen
3	Udskift brændstofforfilteret.	Se motormanualen
2,25	Udskift motorolien og oliefilteret*	Se motormanualen *) 500 timer eller hver 6. måned/en gang om året (Cummins/Deutz).
7	Kontrollér udluftningsfilter på hydrauliktank	
9	Aftap kondensvandet i hydraulikbeholderen	
26	Aftap kondensvandet i brændstoftanken	Ekstraudstyr
34	Eftersyn af airconditioningen	Ekstraudstyr
19	Kontrollér drivremmens remstramning	Se motormanualen
17	Styreled - Stramning	

Vedligeholdelse - Vedligeholdelsesplan

For hver 2000 timers driftstid

Se indholdsfortegnelsen for at finde sidennummeret for de afsnit, der henvises til!

Pos. i fig.	Handling	Kommentar
6,10	Udskift hydraulikvæsken	
8	Udskift hydraulikvæskefilteret	
4	Efterse filterelementet i luftrenseren	Udskift efter behov
22	Skift olie i bagakseldifferentiale	
23	Skift olie i bagakselplanetgear	
12	Udskift olien i valsen	
13	Udskift olien i valsegearkassen	
32,31	Rengør kølerne	
3	Udskift brændstoffilteret	Se motormanualen
3	Udskift brændstofforfilteret.	Se motormanualen
2,25	Udskift motorolien og oliefilteret. *)	Se instruktionsbogen til motoren *) 500 timer eller hver 6. måned.
29	Smør Frem/bak-reguleringen	
27,28	Smør sædelejet/styrekæden	Ekstraudstyr
7	Kontrollér udluftningsfilter på hydrauliktank	
9	Aftap kondensvandet i hydraulikbeholderen	
26	Aftap kondensvandet i brændstoftanken	Ekstraudstyr
34	Eftersyn af airconditioningen	Ekstraudstyr
	Kontrollér motorens ventilspillerum	Se motormanualen
19	Kontrollér drivremmens remstramning	Se motormanualen
	Udskift ventilationsfilteret i krumtaphuset*)	Se motormanualen*) gælder kun for Stage IIIB/Tier 4i
17	Styreled - Stramning	

Vedligeholdelse, 10 timer

For hver 10 timers brug (daglig)



**Parkér tromlen på en jævn overflade.
Ved kontrol og justeringer på tromlen skal motoren slukkes og parkeringsbremsen aktiveres, medmindre andet er angivet.**



**Sørg for, at der er god ventilation (luftudsugning), hvis motoren kører indendørs.
Risiko for kulilteforgiftning.**

Skrabere - Kontrol, justering

Det er vigtigt at huske, at valsens flytning, når maskinen svinger. Hvis du justerer tættere end de nedenfor angivne værdier, risikerer du at beskadige skraberne eller at få forøget slid på valsens.

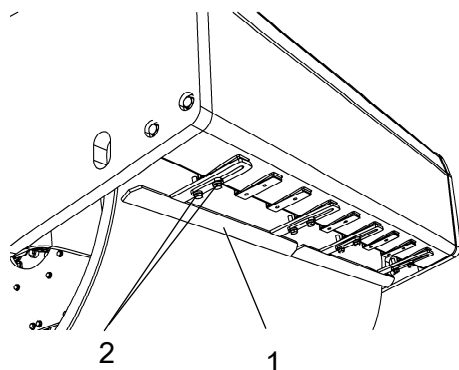


Fig. Skrabere
1. Skraberblad (x 4)
2. Skruer

Hvis det er nødvendigt, justeres afstanden til valsens på følgende måde:

Løsn skruerne (2) på skraberbefæstelsen.

Justér derefter skraberbladet (1) til 25 mm (1 in) fra valsens.

Tilspænd skruerne (2).

Gentag proceduren på de andre skraberblade (x4).

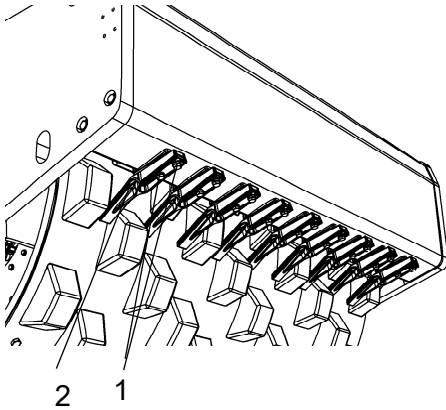


Fig. Skrabere

1. Skruer
2. Skrabertænder (x 18)

Skrabere, Plade-valse

Løsn skruerne (1), og justér derefter hver enkelt skrabertand (2) til 25 mm (1,0 in) mellem skrabertand og valse.

Centrér hver skrabertand (2) mellem pladerne.

Tilspænd skruerne (1).

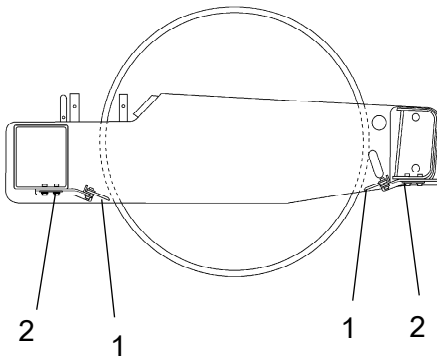


Fig. Skrabere

1. Skraberblad
2. Skruer

Fleksible skrabere (ekstraudstyr)

Løsb skruerne (2).

Justér derefter skraberbladet (1), så det berører valsen let.

Tilspænd skruerne (2).

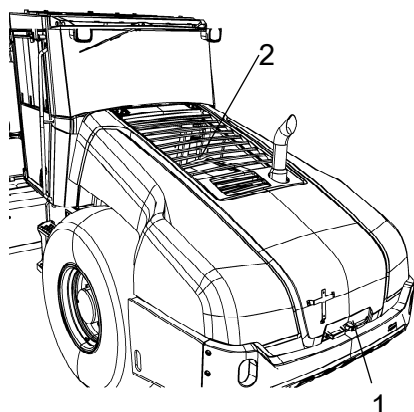


Fig. Motorhjem

1. Lås til motorhjem
2. Beskyttelsesgitter

Luftcirkulation - Kontrol

Kontrollér, at der er fri køleluftcirkulation via beskyttelsesgitteret i hjelmen.

Åbn motorhjelmen ved at dreje låsehåndtaget (1) opad. Løft hjelmen, så den står helt åben, idet du kontrollerer, at den røde sikkerhedslås på den venstre pneumatiske fjeder er spærret.



Hvis motorhjelmens pneumatiske fjedre løsnes, og hjelmen hæves til øverste stilling, skal hjelmen låses, så den ikke falder.



Kølevæskenniveau - Kontrol

Anbring tromlen på en plan overflade, og kontroller kølevæskenniveauet (2). Påfyld kølevæske, hvis niveauet er for lavt.



Udvis den største forsigtighed, hvis kølerlåget skal åbnes, når motoren er varm. Brug beskyttelseshandsker og -briller.

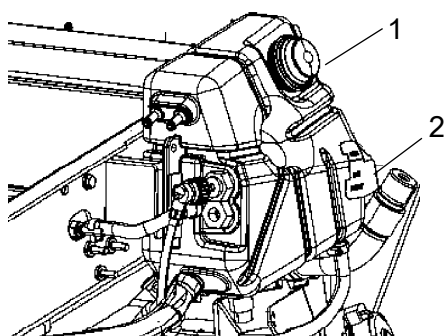


Fig. Ekspansionsbeholder

1. Påfyldningsdæksel
2. Niveauindikator

Ved påfyldning skal der benyttes kølevæske, der består af 50 % vand og 50 % frostvæske. Se smøremiddelspecifikationen i denne vejledning og i håndbogen til motoren.



Skift kølevæske og skyl systemet igennem hvert andet år. Sørg for, at luftstrømmen gennem køleren heller ikke hæmmes.



Dieselmotor - Kontrollér motoroliestanden



Pas på eventuelle varme motordeler og varm køler, når oliemålepinden fjernes. Risiko for forbrændinger.

Målepinden sidder ved siden af motorens olie- og brændstoffilter.

Træk målepinden (1) op, og kontrollér, at olieniveauet ligger mellem det øverste og nederste niveaumærke. Yderligere oplysninger finder du i instruktionsbogen til motoren.

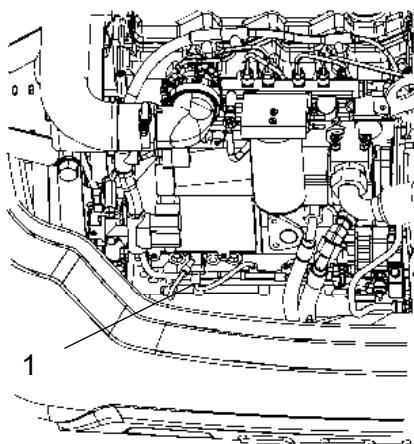


Fig. Motorrum
1. Målepind



Brændstoftank - Påfyldning

Fyld brændstoftanken hver dag. Overhold motorproducentens specifikationer for dieselolie.



Tier 4i/Stage IIIB Cummins-motorer kræver, at der anvendes ULSD-brændstof (Ultra Low Sulphur Diesel), som har et svovlindhold på maks. 15 ppm (dele pr. million). Et højere svovlindhold medfører driftsproblemer og forringer komponenternes levetid, hvilket kan give motorproblemer.

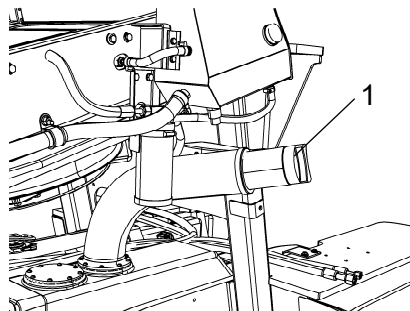


Fig. Brændstoftank.
1. Påfyldningsrør



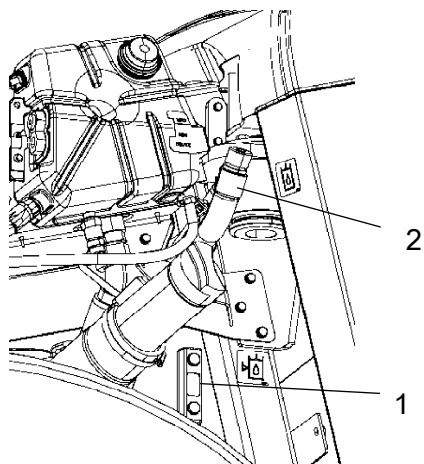
Stop motoren. Kortslut (tryk) påfyldningspistolen mod en uisoleret del af tromlen før tankning og mod påfyldningsrøret (1) under tankning.



Påfyld aldrig brændstof, mens motoren kører. Ryg ikke, og undgå at spilde brændstof.



Hydrauliktank - Kontrol af olieniveau



Placér tromlen på en jævn overflade, og kontrollér, at olieniveauet i kontrolglasset (1) er mellem mærkerne for maks. og min.

Efterfyld med den type hydraulikvæske, der er angivet i smøremiddelspecifikationen, hvis niveauet er for lavt.

Mængden mellem stregerne for min. og maks. er ca. 4 liter (4,2 qts).

Fig. Hydraulikbeholder
1. Kontrolglas
2. Påfyldningsrør

Vedligeholdelse, første 50 timer

**Parkér tromlen på en jævn overflade.
Ved kontrol og justeringer på tromlen skal
motoren slukkes og parkeringsbremsen
aktiveres, medmindre andet er angivet.**



**Sørg for, at der er god ventilation
(luftudsugning), hvis motoren kører indendørs.
Risiko for kulilteforgiftning.**

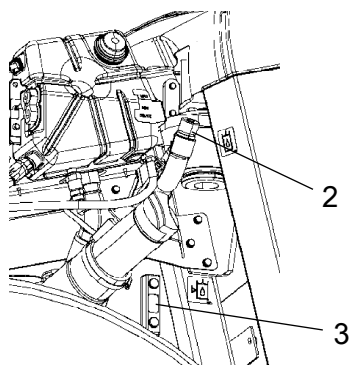
**Hydraulikvæskefilter - Udskiftning**

Fig. Hydraulikbeholder
2. Påfyldningslåg/Udluftningsfilter
3. Kontrolglas

Løsn påfyldningslåget/udluftningsfilteret (2) oven på tanken, så overtrykket inde i tanken udlignes.

Sørg for, at udluftningsfilteret ikke er tilstoppet. Luften skal kunne passere frit igennem låget i begge retninger.

Hvis passagen blokeres i én af retningerne, skal du rengøre filteret med lidt dieselolie og blæse det igennem med trykluft, indtil blokeringen er fjernet, eller udskifte med et nyt filter.



Brug beskyttelseshandsker ved arbejde med trykluft.

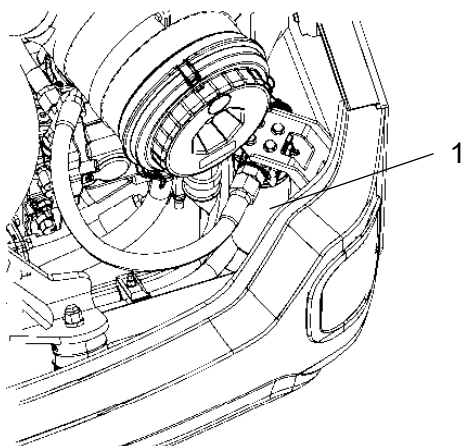


Fig. Motorrum
1. Hydraulikoliefilter (x1).

Rengør grundigt omkring oliefilteret.



Fjern oliefilteret (1), og bortskaf det på en forskriftsmæssig og miljørigtig måde. Det er et engangsfilter, der ikke kan rengøres.



Sørg for, at den gamle pakning ikke bliver siddende på filterholderen, da det kan give en lækage mellem den nye og gamle pakning.

Rengør filterholderens tætningsflade grundigt.

Smør et tyndt lag nyt hydraulikolie på den nye filterpakning. Skru filteret fast med hånden.



Spænd først filteret, indtil pakningen er i kontakt med filterbefæstelsen. Drej derefter en ekstra halv omgang. Stram ikke filteret for hårdt, da det kan beskadige pakningen.

Start motoren, og kontrollér, at der ikke lækker hydraulikolie fra filtrene. Kontrollér væskenniveauet i skueglasset (3), og påfyld efter behov.



Sørg for, at der er god ventilation (luftudsugning), hvis motoren kører indendørs. Risiko for kulilteforgiftning.



Dæk - Lufttryk - Hjulmøtrikker - Tilspænding

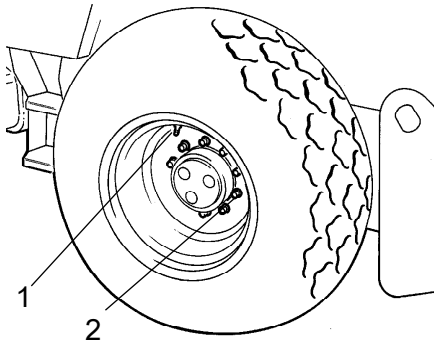


Fig. Hjul
1. Luftventil
2. Hjulmøtrik

Kontrollér lufttrykket med en lufttryksmåler.

Hvis dækkene er fyldt med væske, skal luftventilen (1) være i stillingen "klokken 12" under pumpning.

Anbefalet tryk: Se Tekniske Specifikationer.

Kontrollér ringtrykket.



Ved skift af dæk er det vigtigt, at de begge har samme rulleradius. Dette er nødvendigt for at sikre korrekt skridsikring i bagakslen.

Kontrollér tilspændingsmomentet på hjulmøtrikkerne (2) med 630 Nm (465 lbf.ft).

Kontrollér begge hjul og alle møtrikker. (Dette gælder kun for en ny maskine eller nymonterede hjul).



Ved luftpåfyldning: Se sikkerhedshåndbogen, som følger med tromlen.



Valsegear - Olieskift

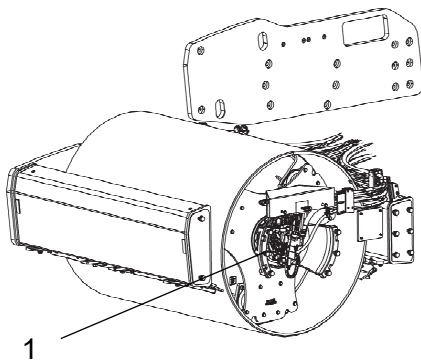


Fig. Olieskift - valsegear
1. Valsegear

Anbring valsen på en plan flade, så dræn-/ventilationspropperne er placeret til aftapning.

Aftør og skru propperne af (2, 3). Aftap olien i en passende beholder, der kan rumme ca. 2 liter (0,5 gal.).

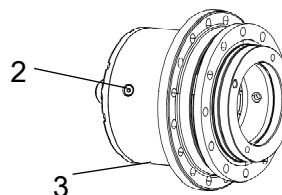


Fig. Valsegear

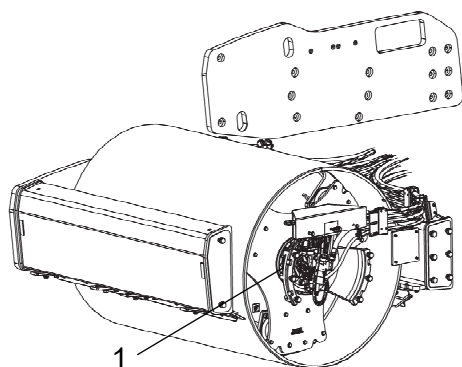


Fig. Oliepåfyldning - valsegear
 1. Valsegear

Valsegear - Oliepåfyldning

Flyt maskinen, indtil inspektionshullet/påfyldningshullet sidder i den rigtige position for påfyldning.

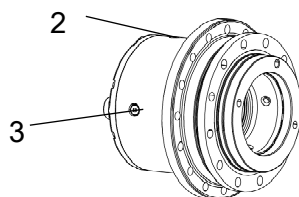


Fig. Valsegear

Påfyld med ny olie. Brug transmissionsolie ifølge smøremiddelspecifikationen.

Kontroller, at olien når op til prophullets underkant (3).

Rens og sæt propperne på igen.

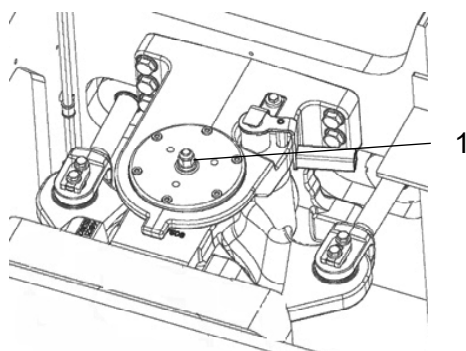


Fig. Styreled
 1. Møtrik

Styreled - Stramning



Der må ikke være personer i nærheden af styreledet, når motoren kører. Risiko for knusning, når styretøjet betjenes. Stands motoren, og slå parkeringsbremsen til før smøring.

Den nemmeste måde, du kan finde ud af på, om du har denne type styreled, er om den har en ny type møtrik (1) i toppen, som vist på tegningen.

Den faktiske tilspænding skal være (Nm), når maskinens position er lige ud.

M14	174 Nm
M16	270 Nm

Vedligeholdelse - 50 timer

For hver 50 timers brug (ugentlig)



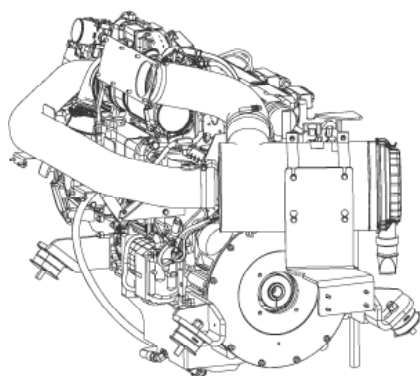
***Parkér tromlen på en jævn overflade.
Ved kontrol og justeringer på tromlen skal
motoren slukkes og parkeringsbremsen
aktiveres, medmindre andet er angivet.***



***Sørg for, at der er god ventilation
(luftudsugning), hvis motoren kører indendørs.
Risiko for kulilteforgiftning.***

**Luftfilter****- Kontrollér slanger og tilslutninger**

Kontrollér, at slangeklemmerne mellem filterhuset og sugeslangen er stramme, og at slangerne er intakte. Efterse hele slangesystemet, hele vejen til motoren.



Udskift efter behov, da beskadigelse af slanger/slangeklemmer kan beskadige maskinen alvorligt

Vedligeholdelse - 250 t

Hver 250/750/1250/1750 driftstimer (hver 3. måned)



**Parkér tromlen på en jævn overflade.
Ved kontrol og justeringer på tromlen skal motoren slukkes og parkeringsbremsen aktiveres, medmindre andet er angivet.**



**Sørg for, at der er god ventilation (luftudsugning), hvis motoren kører indendørs.
Risiko for kulilteforgiftning.**

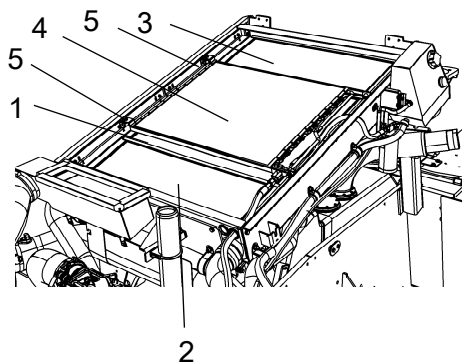


Fig. Motorrum

- 1. Vandkøler
- 2. Ladeluftkøler
- 3. Hydraulikvæskeskøler
- 4. Kondensatorelement AC (ekstraudstyr)
- 5. Skruer (x 2)

Køler - Kontrol/rengøring

Kontrollér, at luften kan passere uhindret gennem kølerne (1), (2) og (3).

Rengør en snævset køler med trykluft eller en højtryksvandstråle.

Skrue de to skruer (5) ud, og vip kondensatorelementet opad.

Blæs luft eller ret vandstrålen gennem køleren i modsat retning af køleluften.



Udvis forsigtighed ved højtryksspuling, hold ikke mundstykket for tæt ved køleren.



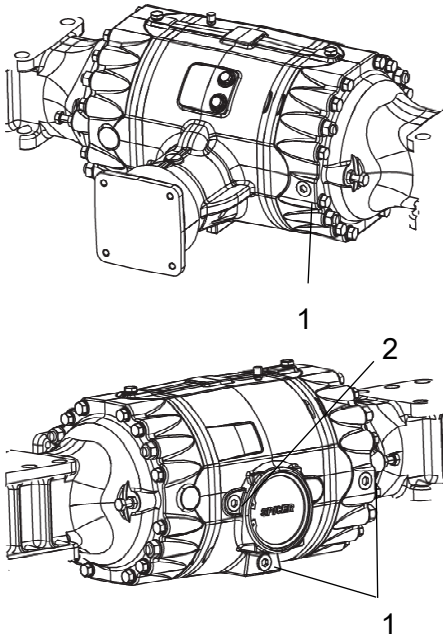
Brug beskyttelseshandsker ved arbejde med trykluft eller vandstråler under højtryk.



Bagakseldifferentiale (anti-spin) - Kontrollér olieniveau



Arbejd aldrig under tromlen, mens motoren kører. Parkér på et plant underlag. Blokér hjulene.



Aftør niveaupropperne (1), og fjern den. Kontrollér, at olieniveauet når op til prophullernes underkant. Propperne findes foran og bag på bagakslen.

Ved et lavt niveau skal du fjerne påfyldningsproppen (2) og påfylde olie til det korrekte niveau. Brug transmissionsolie. Se smøremiddelspecifikationen.

Rens og sæt proppen på igen.

Fig. Niveauekontrol - differentialehus

1. Niveau propper (x 3)
2. Påfyldningsprop



Bagakselplanetgear (anti-spin) - Kontrollér olieniveau

Placér tromlen, så niveauproppen (1) i planetgearet står i stillingen "klokken 9" eller "klokken 3".

Aftør niveauproppen (1), og fjern den. Kontrollér, at olieniveauet når op til prophullet underkant. Ved lavt niveau påfyldes olie til korrekt niveau. Brug transmissionsolie. Se smøremiddelspecifikationen.

Rens og sæt proppen på igen.

Kontrollér olieniveauet på samme måde på bagakslens andet planetgear.

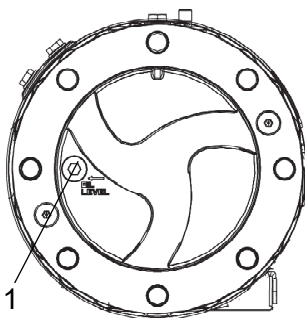


Fig. Niveauekontrol - planetgear
1. Niveau-/Påfyldningsprop



Valse - Kontrol af olieniveau

Placér tromlen på en jævn overflade med rillen (1) på indersiden af valsen justeret med den øverste del af valserammen.

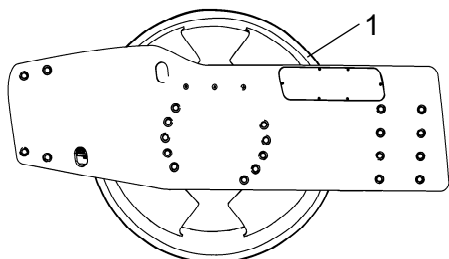


Fig. Venstre valse side
1. Rille



Olien skal nu være midt på skueglasset (2).

Udløs om nødvendigt påfyldningsproppen (1), og foretag opfyldning til midt på skueglasset (2).

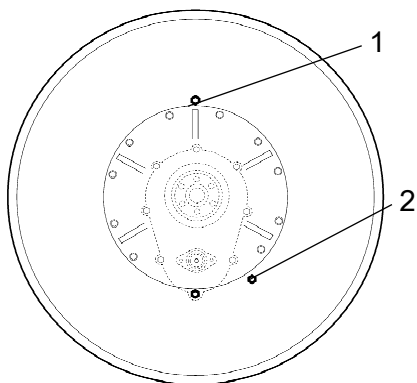


Fig. Valse, højre side
1. Påfyldningsprop
2. Niveauglas



Overfyld ikke med olie, da det medfører risiko for varmekørsel.



Sørg for kun at bruge Dynapac Gear oil 200 i tromlen.

Rengør og genanbring påfyldningsprop (1).

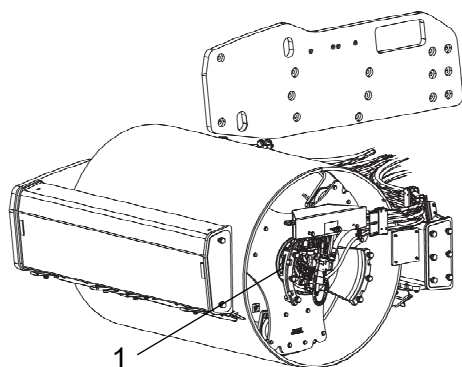


Fig. Kontrol af motorens olieniveau - Valsegearkasse
 1. Valsegearkasse

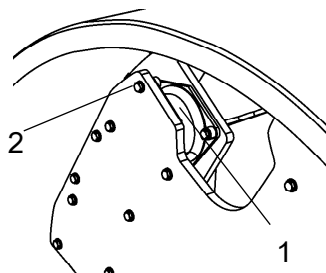


Fig. Valse, drivside
 1. Gummielement
 2. Fastgøringskrue

Valsegearkasse - Kontrol af oliestanden

Flyt maskinen, indtil niveau-/påfyldningshullerne er placeret korrekt til kontrol/påfyldning.

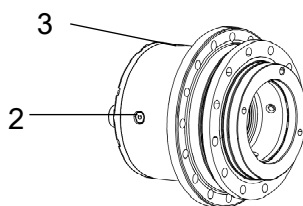


Fig. Valsegear

Rengør området omkring niveaupropen (2), og løs proppen.

Kontrollér, at olien når op til prophullets underkant.

Ved lav oliestand skal der påfyldes olie gennem påfyldningshullet (3) op til korrekt niveau. Benyt transmissionsolie. Se smøremiddelspecifikationen.

Rens og sæt propperne på igen.

Gummielementer og fastgøringskrue - Kontrol

Kontrollér samtlige gummielementer (1). Udskift alle elementer, hvis mere end 25% af antallet på den ene side af valsen har revner, der er dybere end 10-15 mm.

Kontrollér med et knivblad eller en spids genstand.

Kontrollér også, at fastgøringskrue (2) er tilspændt.



Akkumulator - Kontroller tilstand

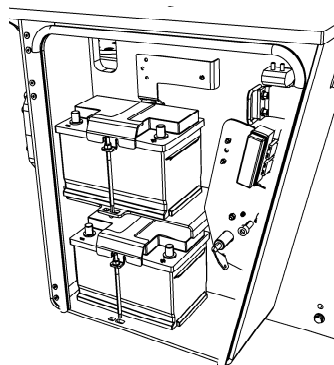
Akkumulatorerne er forseglede og vedligeholdelsesfrie.



Sørg for, at der ikke er åben ild i nærheden, når du kontrollerer elektrolytniveauet. Der dannes eksplosiv gas, når generatoren oplader akkumulatoren.



Når akkumulatoren afbrydes, skal du altid afmontere det negative kabel først. Når akkumulatoren tilsluttes, skal du altid forbinde det positive kabel først.



Figur. Akkumulatorer

Kabelskoene skal være rene og strammede. Tærede kabelsko skal rengøres og smøres med syrefast vaseline.

Aftør akkumulatoren ovenpå.

Klimaanlæg (ekstraudstyr) - Eftersyn

Efterse kølevæskeslanger og -forbindelser, og kontrollér, at der ikke er en oliefilm, der kan være tegn på en kølevæskelækage.

Kølemidlet indeholder sporingsvæske, der gør det muligt at finde lækager ved hjælp af en UV-lampe. Hvis området omkring tilslutningerne er stærkt farvet, er det et tegn på en lækage.

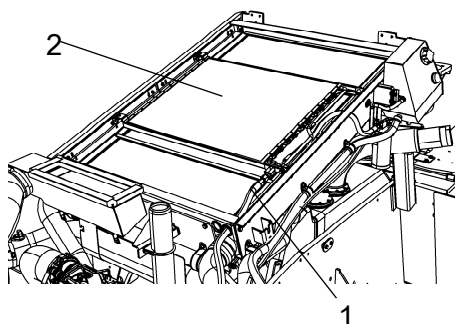


Fig. Klimaanlæg

1. Kølevæskeslanger
2. Kondensatorelement

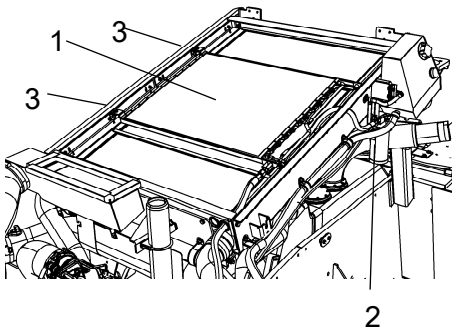


Fig. Motorrum

- 1. Kondensatorelement**
- 2. Tørrefilter**
- 3. Skruer (x 2)**

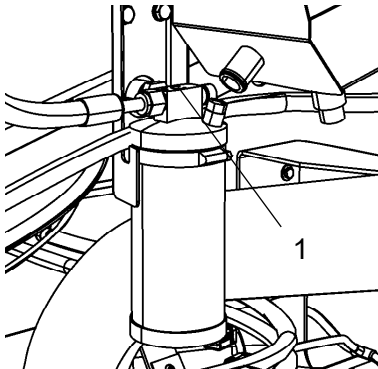


Fig. Tørrefilter

- 1. Niveauglas**

Hvis der er væsentligt tab af køleevne, skal du rengøre kondensatorelementet (1), der sidder over kølerne i motorrummet.

Skru de to skruer (3) ud, og vip kondensatorelementet (1) opad.

Rengør også køleenheden i førerhuset. Se under overskriften 2000 timer, klimaanlæg - Eftersyn.

Automatisk klimaanlæg (ekstraudstyr) - Kontrol

Mens enheden kører, skal du åbne motorhjelmen og i kontrolglasset (1) kontrollere, at der ikke ses bobler på tørrefilteret.

Filteret sidder forrest til højre i motorrummet. Hvis der er bobler i niveauglasset, er det et tegn på, at kølemiddelniveauet er for lavt. Hvis der er det, skal du standse enheden. Der er risiko for, at enheden bliver beskadiget, hvis den køres med for lavt kølemiddelniveau.

Vedligeholdelse - 500 t

For hver 500/1500 timers brug (hver sjette måned)



**Parkér tromlen på en jævn overflade.
Ved kontrol og justeringer på tromlen skal motoren slukkes og parkeringsbremsen aktiveres, medmindre andet er angivet.**



**Sørg for, at der er god ventilation (luftudsugning), hvis motoren kører indendørs.
Risiko for kulilteforgiftning.**

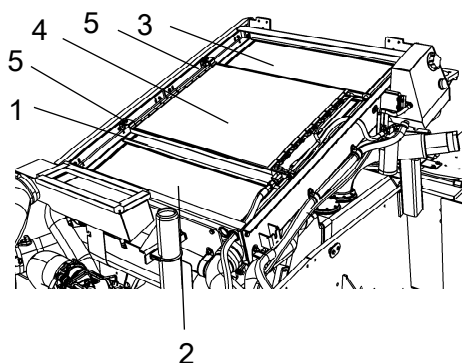


Fig. Motorrum

- 1. Vandkøler
- 2. Ladeluftkøler
- 3. Hydraulikvæskekøler
- 4. Kondensatorelement AC (ekstraudstyr)
- 5. Skruer (x 2)

Køler - Kontrol/rengøring

Kontrollér, at luften kan passere uhindret gennem kølerne (1), (2) og (3).

Rengør en snævset køler med trykluft eller en højtryk vandstråle.

Skrue de to skruer (5) ud, og vip kondensatorelementet opad.

Blæs luft eller ret vandstrålen gennem køleren i modsat retning af køleluften.



Udvis forsigtighed ved højtryksspuling, hold ikke mundstykket for tæt ved køleren.



Brug beskyttelseshandsker ved arbejde med trykluft eller vandstråler under højtryk.



Luftrensere

Kontrol - Udskiftning af hovedluftfilter



Udskift luftfilterets hovedfilter, når advarselsslampen på displayet lyser, og dieselmotoren kører ved fulde omdrejninger.

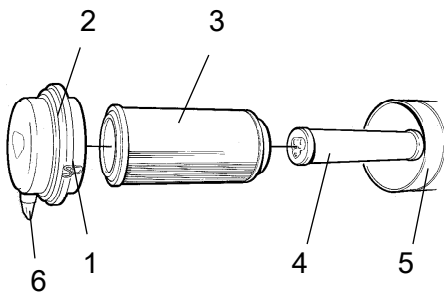


Fig. Luftrenser

- 1. Klemmer
- 2. Dæksel
- 3. Hovedfilter
- 4. Reservefilter
- 5. Filterhus
- 6. Støvventil

Frigør klemmerne (1), træk dækslet (2) af, og træk hovedfilteret (3) ud.

Fjern ikke reservefilteret (4).

Rengør luftrenseren om nødvendigt. Se afsnittet Luftrenser - Rengøring.

Ved udskiftning af hovedfiltret (3) skal der isættes et nyt filter, og luftrenseren skal samles igen i omvendt rækkefølge.

Kontrollér støvventilens (6) tilstand, og udskift om nødvendigt.

Sørg ved genmontering for, at støvventilen vender nedad.



Reservefilter - Udskiftning

Udskift reservefilteret med et nyt filter efter hvert anden udskiftning af hovedfilteret.

Udskift reservefilteret (1) ved at trække det gamle filter ud af holderen, indsætte et nyt filter og samle luftrenseren i omvendt rækkefølge.

Rengør luftfilter om nødvendigt. Se afsnittet Luftrenser - Rengøring.

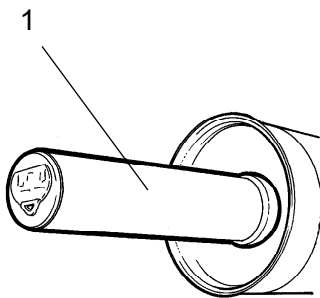


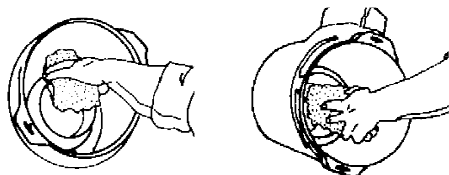
Fig. Luftfilter

- 1. Reservefilter



Luftreenser - Rengøring

Aftør på begge sider af afgangsrøret.

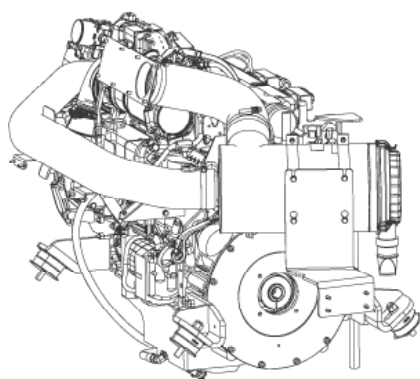


Indvendige kanter
på afgangsrør.

Udvendige kanter på
afgangsrør.

Aftør indersiden af dækslet (2) og filterhuset (5). Se den forrige illustration.

Aftør også begge overflader på afgangsrøret. Se vedstående figur.



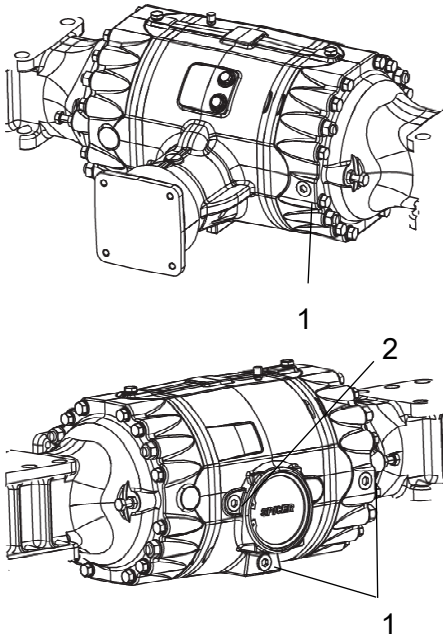
Kontrollér, at slangeklemmerne mellem filterhuset og sugeslangen er stramme, og at slangerne er intakte. Efterse hele slangesystemet, hele vejen til motoren.



Bagakseldifferentiale (anti-spin) - Kontrollér olieniveau



Arbejd aldrig under tromlen, mens motoren kører. Parkér på et plant underlag. Blokér hjulene.



Aftør niveaupropperne (1), og fjern den. Kontrollér, at olieniveauet når op til prophullernes underkant. Propperne findes foran og bag på bagakslen.

Ved et lavt niveau skal du fjerne påfyldningsproppen (2) og påfylde olie til det korrekte niveau. Brug transmissionsolie. Se smøremiddelspecifikationen.

Rens og sæt proppen på igen.

Fig. Niveauekontrol - differentialehus

1. Niveaupropper (x 3)
2. Påfyldningsprop



Bagakselplanetgear (anti-spin) - Kontroller olieniveau

Placér tromlen, så niveauproppen (1) i planetgearet står i stillingen "klokken 9" eller "klokken 3".

Aftør niveauproppen (1), og fjern den. Kontrollér, at olieniveauet når op til prophullet underkant. Ved lavt niveau påfyldes olie til korrekt niveau. Brug transmissionsolie. Se smøremiddelspecifikationen.

Rens og sæt proppen på igen.

Kontrollér olieniveauet på samme måde på bagakslens andet planetgear.

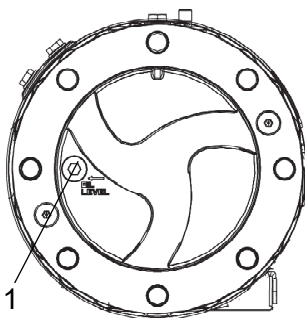


Fig. Niveauekontrol - planetgear
1. Niveau-/Påfyldningsprop



Valse - Kontrol af olieniveau

Placér tromlen på en jævn overflade med rillen (1) på indersiden af valsen justeret med den øverste del af valserammen.

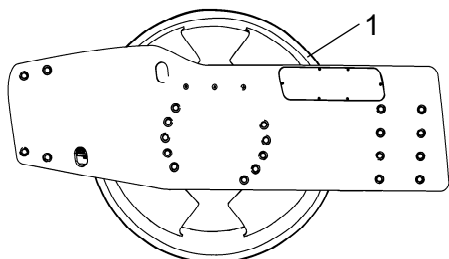


Fig. Venstre valse side
1. Rille



Olien skal nu være midt på skueglasset (2).

Udløs om nødvendigt påfyldningsproppen (1), og foretag opfyldning til midt på skueglasset (2).

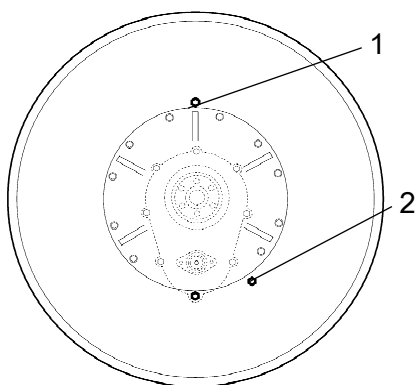


Fig. Valse, højre side
1. Påfyldningsprop
2. Niveauglas

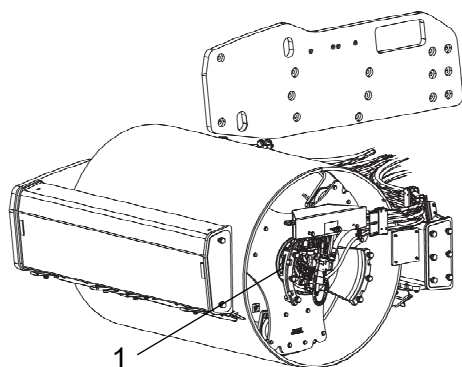


Overfyld ikke med olie, da det medfører risiko for varmkørsel.



Sørg for kun at bruge Dynapac Gear oil 200 i tromlen.

Rengør og genanbring påfyldningsprop (1).



**Fig. Kontrol af motorens olieniveau -
Valsegearkasse**
1. Valsegearkasse

Valsegearkasse - Kontrol af oliestanden

Flyt maskinen, indtil niveau-/påfyldningshullerne er placeret korrekt til kontrol/påfyldning.

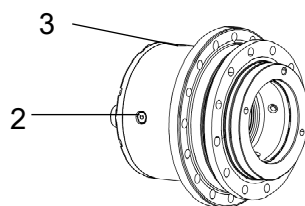


Fig. Valsegear

Rengør området omkring niveaupropen (2), og løsne proppen.

Kontrollér, at olien når op til prophullets underkant.

Ved lav oliestand skal der påfyldes olie gennem påfyldningshullet (3) op til korrekt niveau. Benyt transmissionsolie. Se smøremiddelspecifikationen.

Rens og sæt propperne på igen.



Dieselmotor - Olie- og filterskift

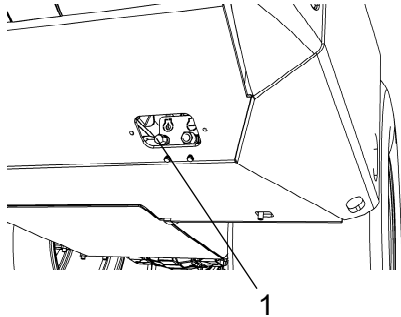


Fig. Traktorramme
1. Drænprop

Der er nemmest adgang til olieaftapningsproppen (1) fra højre bageste underside af traktorrammen, og den monteres med en slange i motoren.

Aftap olien, mens motoren er varm. Sæt en beholder til 19 liter (18,93 l) under aftapningsproppen.

Udskift samtidig motorens oliefilter (2). Se motormanualen.

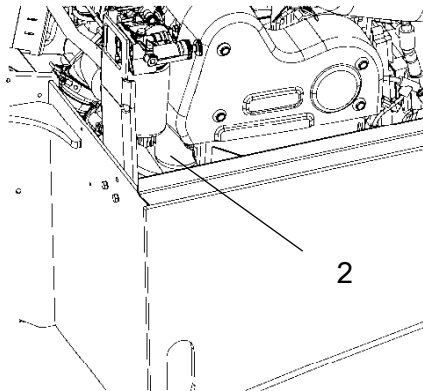


Fig. Motorrum
2. Oliefilter



Vær forsigtig ved aftapning af varme væsker og olier. Brug beskyttelseshandsker og -briller.



Bortskaf spildolie og filter på en forskriftsmæssig og miljørigtig måde.



Brændstofforfilter - Udskiftning

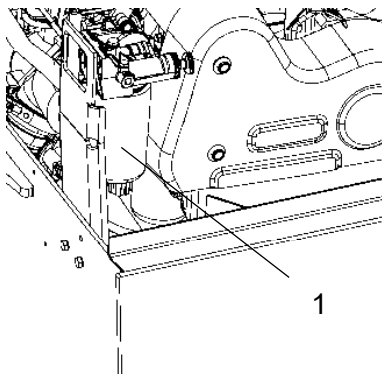


Fig. Motorrum
1. Brændstofforfilter



Sørg for god ventilation (udsugning), hvis dieselmotoren skal køre indendørs. Risiko for kulilteforgiftning.

Se oplysninger om udskiftning af filter i kapitlet Brændstofs-system i instruktionsbogen til motoren.



Udskiftning af brændstoffiltret

Placér en beholder nedenunder til opsamling af brændstof, der løber ud, når filteret fjernes.

Skru brændstoffiltret (1) af. Filteret er et engangsfilter og kan ikke rengøres. Bortskaf det på en miljørigtig måde.



Den aftappede olie skal afleveres til miljørigtig håndtering.



Se detaljerede anvisninger om udskiftning af brændselsfilter i motormanualen.

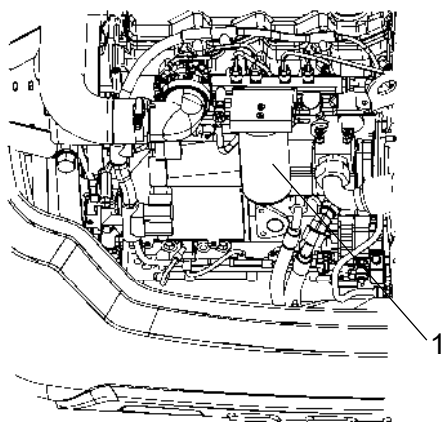


Fig. Motorrum
1. Brændstoffilter

Start motoren, og kontrollér, at filteret er tæt.



Sørg for god ventilation (udsugning), hvis dieselmotoren skal køre indendørs. Risiko for kulilteforgiftning.

BEMÆRK! De nye brændstoffiltre må under ingen omstændigheder fyldes på forhånd med brændstof på grund af renhedskravene for brændstofsystemet.



Motorhjelme, hængsler - Smøring

Smør motorhjelmens hængsler (1) og førersædets glideskinner med fedt, øvrige ledpunkter og reguleringer smøres med olie. Hængslerne i førerhusets døre smøres med fedt. Se smøremiddelspecifikationen.

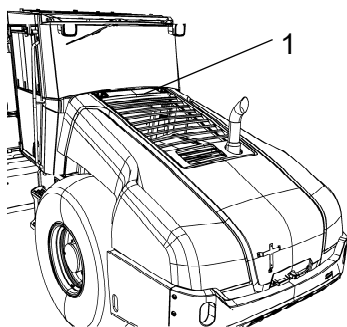
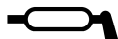


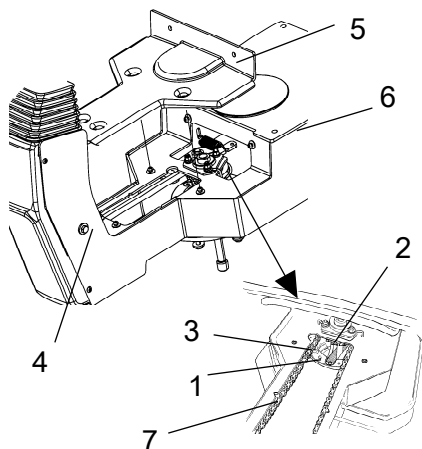
Fig. Motorhjelme
1. Hængsel



Sædeleje - Smøring



Husk, at kæden er en meget vigtig del af styretøjet.



Figur. Sædeleje

- 1. Smørenippel**
- 2. Tandhjul**
- 3. Styrekæde**
- 4. Justeringsskrue**
- 5. Dæksel**
- 6. Løbeskinne**
- 7. Markering**

Afmonter dækslet (5) for at få adgang til smørenippen (1). Smør førersædets svingleje med tre slag af en håndbetjent fedtsprøjte.

Rengør og smør kæden (3) mellem sædet og ratstammen.

Smør også sædets løbeskinne (6).

Hvis kæden er slap på kædehjulet (2), skal du løsne skruerne (4) og flytte ratstammen fremad. Spænd skruerne, og kontrollér kædens stramning.

Spænd ikke kæden for stramt. Det bør være muligt at flytte kæden 10 mm (0,4 in) til siden med en pegefinger/tommelfinger ved markeringen (7) i sædestativet. Montér kædelåsen fornden.



Hvis sædet begynder at blive stift ved justering, skal det smøres oftere end angivet her.

Vedligeholdelse - 1000 timer

Udføres efter 1000 driftstimer (hvert år)



**Parkér tromlen på en jævn overflade.
Ved kontrol og justeringer på tromlen skal motoren slukkes og parkeringsbremsen aktiveres, medmindre andet er angivet.**



**Sørg for, at der er god ventilation (luftudsugning), hvis motoren kører indendørs.
Risiko for kulilteforgiftning.**



Hydraulikvæskefilter - Udskiftning

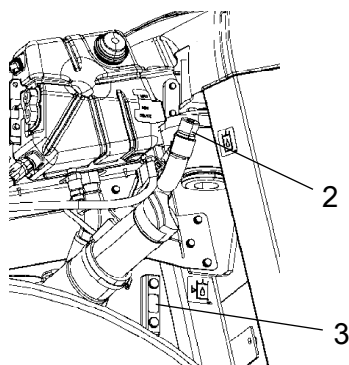


Fig. Hydraulikbeholder
2. Påfyldningslåg/Udluftningsfilter
3. Kontrolglas

Løsn påfyldningslåget/udluftningsfilteret (2) oven på tanken, så overtrykket inde i tanken udlignes.

Sørg for, at udluftningsfilteret ikke er tilstoppet. Luften skal kunne passere frit igennem låget i begge retninger.

Hvis passagen blokeres i én af retningerne, skal du rengøre filteret med lidt dieselolie og blæse det igennem med trykluft, indtil blokeringen er fjernet, eller udskifte med et nyt filter.



Brug beskyttelseshandsker ved arbejde med trykluft.

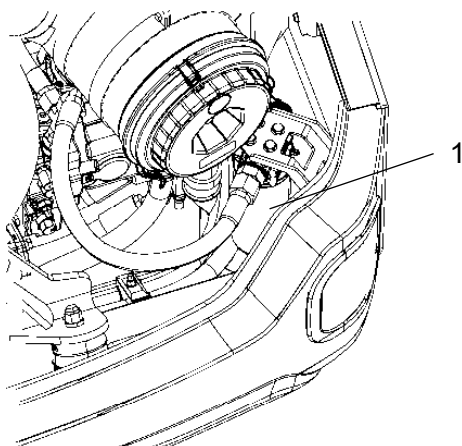


Fig. Motorrum
1. Hydraulikoliefilter (x1).

Rengør grundigt omkring oliefilteret.



Fjern oliefilteret (1), og bortskaf det på en forskriftsmæssig og miljørigtig måde. Det er et engangsfilter, der ikke kan rengøres.



Sørg for, at den gamle pakning ikke bliver siddende på filterholderen, da det kan give en lækage mellem den nye og gamle pakning.

Rengør filterholderens tætningsflade grundigt.

Smør et tyndt lag nyt hydraulikolie på den nye filterpakning. Skru filteret fast med hånden.



Spænd først filteret, indtil pakningen er i kontakt med filterbefæstelsen. Drej derefter en ekstra halv omgang. Stram ikke filteret for hårdt, da det kan beskadige pakningen.

Start motoren, og kontrollér, at der ikke lækker hydraulikolie fra filtrene. Kontrollér væskenniveauet i skueglasset (3), og påfyld efter behov.



Sørg for, at der er god ventilation (luftudsugning), hvis motoren kører indendørs. Risiko for kulilteforgiftning.



Luftreenser

Kontrol - Udskiftning af hovedluftfilter



Udskift luftfilterets hovedfilter, når advarselsslampen på displayet lyser, og dieselmotoren kører ved fulde omdrejninger.

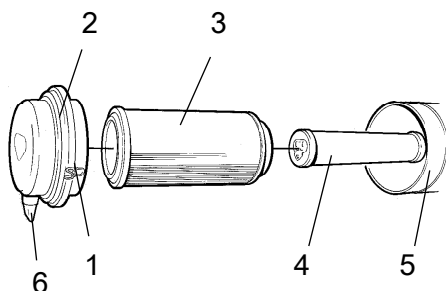


Fig. Luftreenser

- 1. Klemmer
- 2. Dæksel
- 3. Hovedfilter
- 4. Reservefilter
- 5. Filterhus
- 6. Støvventil

Frigør klemmerne (1), træk dækslet (2) af, og træk hovedfilteret (3) ud.

Fjern ikke reservefilteret (4).

Rengør luftreenser om nødvendigt. Se afsnittet Luftreenser - Rengøring.

Ved udskiftning af hovedfilteret (3) skal der isættes et nyt filter, og luftreenser skal samles igen i omvendt rækkefølge.

Kontrollér støvventilens (6) tilstand, og udskift om nødvendigt.

Sørg ved genmontering for, at støvventilen vender nedad.



Reservefilter - Udskiftning

Udskift reservefilteret med et nyt filter efter hvert anden udskiftning af hovedfilteret.

Udskift reservefilteret (1) ved at trække det gamle filter ud af holderen, indsætte et nyt filter og samle luftreenser i omvendt rækkefølge.

Rengør luftfilter om nødvendigt. Se afsnittet Luftreenser - Rengøring.

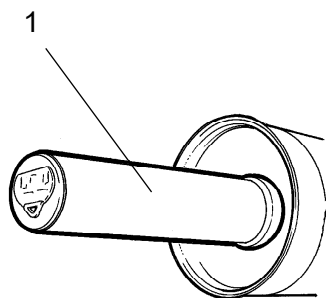


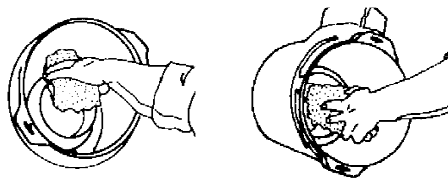
Fig. Luftfilter

- 1. Reservefilter



Luftreenser - Rengøring

Aftør på begge sider af afgangsrøret.

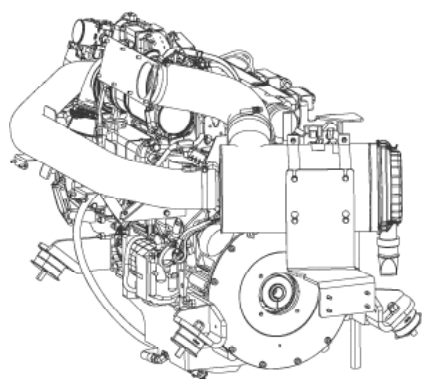


Indvendige kanter
på afgangsrør.

Udvendige kanter på
afgangsrør.

Aftør indersiden af dækslet (2) og filterhuset (5). Se den forrige illustration.

Aftør også begge overflader på afgangsrøret. Se vedstående figur.



Kontrollér, at slangeklemmerne mellem filterhuset og sugeslangen er stramme, og at slangerne er intakte. Efterse hele slangesystemet, hele vejen til motoren.


Bagakseldifferentiale (anti-spin) - Olieskift


**Arbejd aldrig under tromlen, mens motoren kører.
Parkér på et plant underlag. Blokér hjulene.**

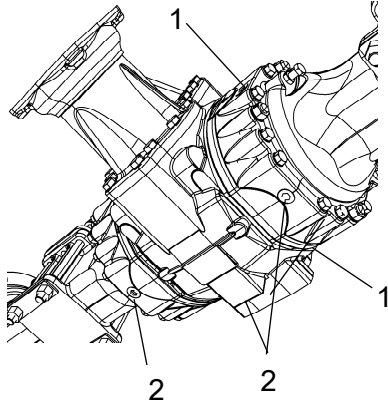


Fig. Bagaksel, underside
1. Niveau-/påfyldningspropper (x 3)
2. Aftapningspropper (x 3)

Aftør og fjern de tre niveau-/påfyldningspropper (1) og (3) og alle tre aftapningspropper (2). Niveau-/påfyldningspropperne sidder foran og bag på akslen, og aftapningspropperne sidder på undersiden og bagpå. Aftap olien i en beholder. Volumen er ca. 8,3 liter (8,8 qts).



Den aftappede olie skal afleveres til miljørigtig håndtering.

Sæt aftapningspropperne på igen, og efterfyld med ny olie til korrekt niveau. Sæt niveau-/påfyldningspropperne på igen. Brug transmissionsolie. Se smøremiddelspecifikationen.


Bagakselplanetgear (anti-spin) - Olieskift

Stil tromlen, så proppen (1) er i sin nederste stilling.

Aftør proppen (1) og løsn den. Aftap olien i en egnet beholder. Volumen er ca. 0,65 liters (0,7 qts).



Olie skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

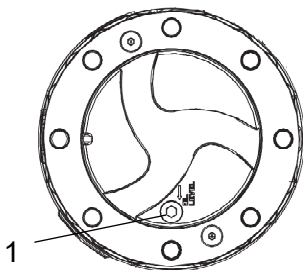


Fig. Planetgear/drænposition
1. Prop

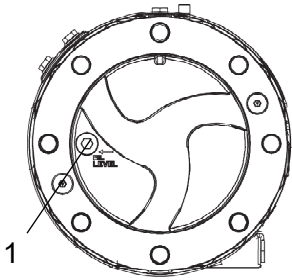


Fig. Planetgear/påfyldningsposition
1. Prop

Placér tromlen, så proppen (1) i planetgearet står i stillingen "klokken 9" eller "klokken 3".

Fyld olie på til underkanten af niveauhullet. Brug transmissionsolie. Se smøremiddelspecifikationen.

Rens og sæt proppen på igen.

Kontrollér olieniveauet på samme måde på bagakslens andet planetgear.



Valse - Kontrol af olieniveau

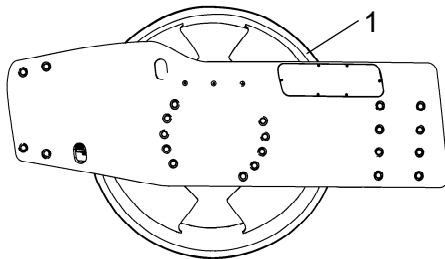


Fig. Venstre valse
1. Rille

Placér tromlen på en jævn overflade med rillen (1) på indersiden af valsen justeret med den øverste del af valserammen.



Olien skal nu være midt på skueglasset (2).

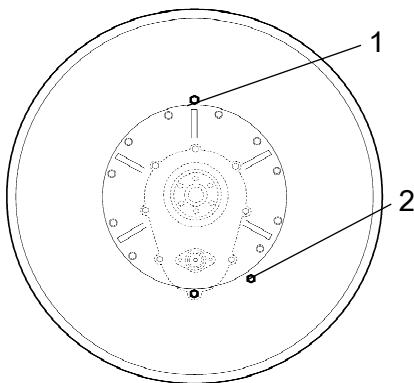


Fig. Valse, højre side
1. Påfyldningsprop
2. Niveauglas

Udløs om nødvendigt påfyldningsproppen (1), og foretag opfyldning til midt på skueglasset (2).



Overfyld ikke med olie, da det medfører risiko for varmkørsel.



Sørg for kun at bruge Dynapac Gear oil 200 i tromlen.

Rengør og genanbring påfyldningsprop (1).



Valsegear - Olieskift

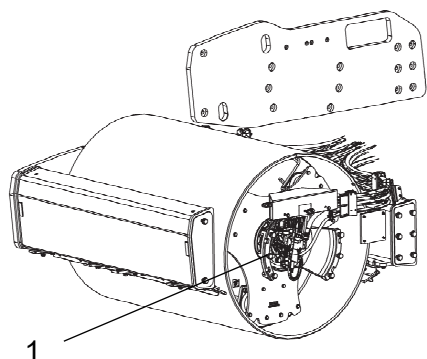


Fig. Olieskift - valsegear
1. Valsegear

Anbring valsen på en plan flade, så dræn-/ventilationspropperne er placeret til aftapning.

Aftør og skru propperne af (2, 3). Aftap olien i en passende beholder, der kan rumme ca. 2 liter (0,5 gal.).

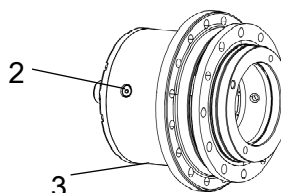


Fig. Valsegear

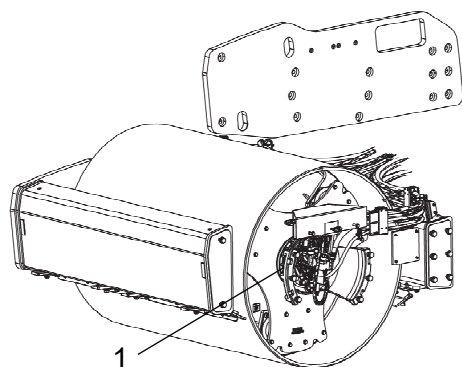


Fig. Oliepåfyldning - valsegear
1. Valsegear

Valsegear - Oliepåfyldning

Flyt maskinen, indtil inspektionshullet/påfyldningshullet sidder i den rigtige position for påfyldning.

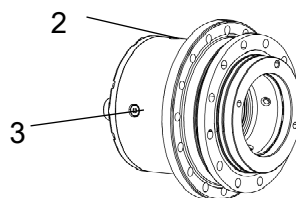


Fig. Valsegear

Påfyld med ny olie. Brug transmissionsolie ifølge smøremiddelspecifikationen.

Kontroller, at olien når op til prophullets underkant (3).

Rens og sæt propperne på igen.

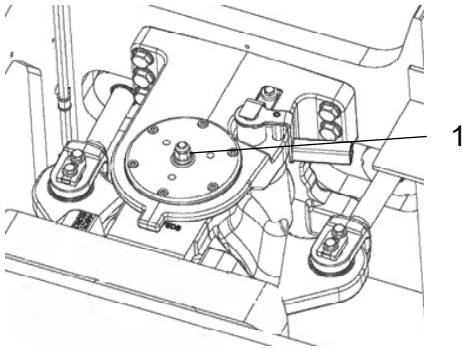


Fig. Styreled
 1. Møtrik

Styreled - Stramning



Der må ikke være personer i nærheden af styreledet, når motoren kører. Risiko for knusning, når styretøjet betjenes. Stands motoren, og slå parkeringsbremsen til før smøring.

Den nemmeste måde, du kan finde ud af på, om du har denne type styreled, er om den har en ny type møtrik (1) i toppen, som vist på tegningen.

Den faktiske tilspænding skal være (Nm), når maskinens position er lige ud.

M14	174 Nm
M16	270 Nm

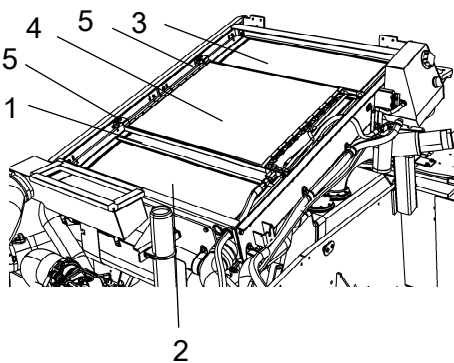


Fig. Motorrum
 1. Vandkøler
 2. Ladeluftkøler
 3. Hydraulikvæskeskøler
 4. Kondensatorelement AC (ekstraudstyr)
 5. Skruer (x 2)

Køler - Kontrol/rengøring

Kontrollér, at luften kan passere uhindret gennem kølerne (1), (2) og (3).

Rengør en snavset køler med trykluft eller en højtrykssvandsstråle.

Skru de to skruer (5) ud, og vip kondensatorelementet opad.

Blæs luft eller ret vandstrålen gennem køleren i modsat retning af køleluften.



Udvis forsigtighed ved højtryksspuling, hold ikke mundstykket for tæt ved køleren.



Brug beskyttelseshandsker ved arbejde med trykluft eller vandstråler under højtryk.



Dieselmotor - Olie- og filterskift

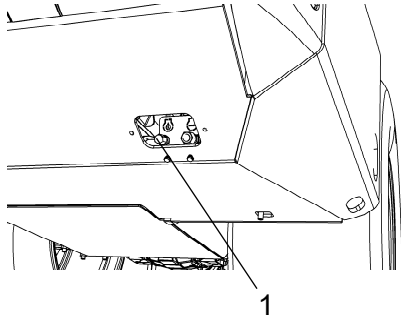


Fig. Traktorramme
1. Drænprop

Der er nemmest adgang til olieaftapningsproppen (1) fra højre bageste underside af traktorrammen, og den monteres med en slange i motoren.

Aftap olien, mens motoren er varm. Sæt en beholder til 19 liter (18,93 l) under aftapningsproppen.

Udskift samtidig motorens oliefilter (2). Se motormanualen.

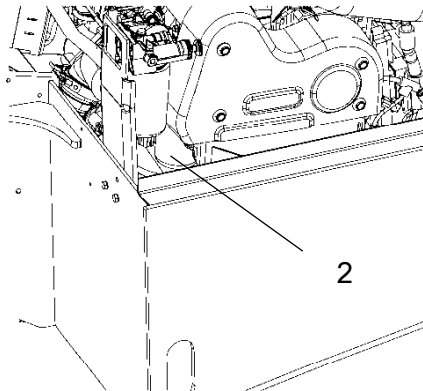


Fig. Motorrum
2. Oliefilter



Vær forsigtig ved aftapning af varme væsker og olier. Brug beskyttelseshandsker og -briller.



Bortskaf spildolie og filter på en forskriftsmæssig og miljørigtig måde.



Brændstofforfilter - Udskiftning

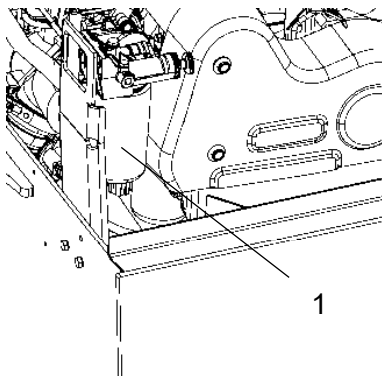


Fig. Motorrum
1. Brændstofforfilter



Sørg for god ventilation (udsugning), hvis dieselmotoren skal køre indendørs. Risiko for kulilteforgiftning.

Se oplysninger om udskiftning af filter i kapitlet Brændstofs-system i instruktionsbogen til motoren.



Udskiftning af brændstoffiltret

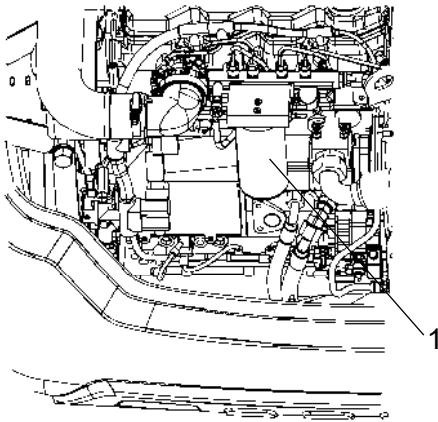


Fig. Motorrum
1. Brændstoffilter



Den aftappede olie skal afleveres til miljørigtig håndtering.



Se detaljerede anvisninger om udskiftning af brændselsfilter i motormanualen.

Start motoren, og kontrollér, at filteret er tæt.



Sørg for god ventilation (udsugning), hvis dieselmotoren skal køre indendørs. Risiko for kulilteforgiftning.

BEMÆRK! De nye brændstoffiltre må under ingen omstændigheder fyldes på forhånd med brændstof på grund af renhedskravene for brændstofsystemet.



Motorhjelme, hængsler - Smøring

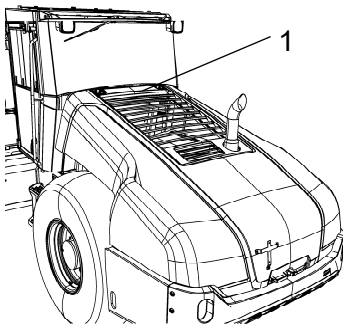
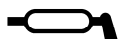


Fig. Motorhjelme
1. Hængsel

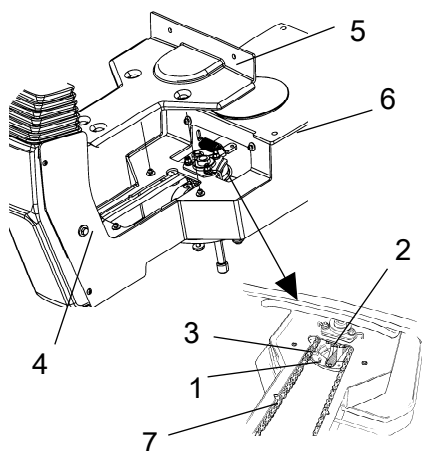
Smør motorhjelmens hængsler (1) og førersædets glideskinner med fedt, øvrige ledpunkter og reguleringer smøres med olie. Hængslerne i førerhusets døre smøres med fedt. Se smøremiddelspecifikationen.



Sædeleje - Smøring



Husk, at kæden er en meget vigtig del af styretøjet.



Figur. Sædeleje

1. Smørenippel
2. Tandhjul
3. Styrekæde
4. Justeringsskruer
5. Dæksel
6. Løbeskiner
7. Markering

Afmontér dækslet (5) for at få adgang til smøreniplen (1). Smør førersædets svingleje med tre slag af en håndbetjent fedtsprøjte.

Rengør og smør kæden (3) mellem sædet og ratstammen.

Smør også sædets løbeskiner (6).

Hvis kæden er slap på kædehjulet (2), skal du løsne skruerne (4) og flytte ratstammen fremad. Spænd skruerne, og kontrollér kædens stramning.

Spænd ikke kæden for stramt. Det bør være muligt at flytte kæden 10 mm (0,4 in) til siden med en pegefinger/tommelfinger ved markeringen (7) i sædestativet. Montér kædelåsen fornden.



Hvis sædet begynder at blive stift ved justering, skal det smøres oftere end angivet her.



Klimaanlæg (ekstraudstyr) Friskluftfilter - Udskiftning



Brug en trappestige for at nå filteret (1). Der er også adgang til filteret via højre vindue i førerhuset.

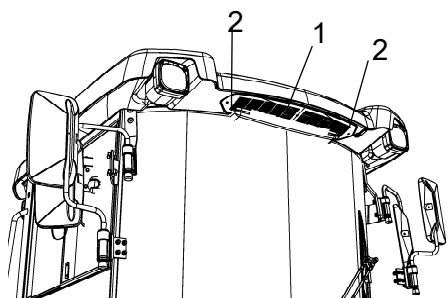


Fig. Førerhus

1. Friskluftfilter (x 2)
2. Skruer (x 3)

Der sidder et friskluftfilter (1) forrest i førerhuset.

Skrue de tre skruer (2) ud, og afmontér beskyttelsesdækslet.

Fjern de to luftfilterindsatser, og udskift med nye.

Det kan være nødvendigt at udskifte filtrene oftere, hvis maskinen arbejder i støvede omgivelser.

Vedligeholdelse - 2000 timer

Udføres efter 2000 driftstimer (hvert andet år)



**Parkér tromlen på en jævn overflade.
Ved kontrol og justeringer på tromlen skal
motoren slukkes og parkeringsbremsen
aktiveres, medmindre andet er angivet.**



**Sørg for, at der er god ventilation
(luftudsugning), hvis motoren kører indendørs.
Risiko for kulilteforgiftning.**



Hydraulikvæskefilter - Udskiftning

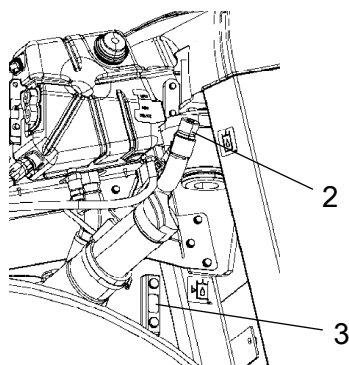


Fig. Hydraulikbeholder
2. Påfyldningslåg/Udluftningsfilter
3. Kontrolglas

Løsn påfyldningslåget/udluftningsfilteret (2) oven på tanken, så overtrykket inde i tanken udlignes.

Sørg for, at udluftningsfilteret ikke er tilstoppet. Luften skal kunne passere frit igennem låget i begge retninger.

Hvis passagen blokeres i én af retningerne, skal du rengøre filteret med lidt dieselolie og blæse det igennem med trykluft, indtil blokeringen er fjernet, eller udskifte med et nyt filter.



Brug beskyttelseshandsker ved arbejde med trykluft.

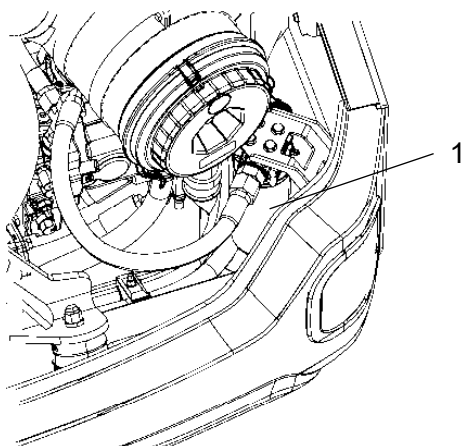


Fig. Motorrum
1. Hydraulikoliefilter (x1).

Rengør grundigt omkring oliefilteret.



Fjern oliefilteret (1), og bortskaf det på en forskriftsmæssig og miljørigtig måde. Det er et engangsfilter, der ikke kan rengøres.



Sørg for, at den gamle pakning ikke bliver siddende på filterholderen, da det kan give en lækage mellem den nye og gamle pakning.

Rengør filterholderens tætningsflade grundigt.

Smør et tyndt lag nyt hydraulikolie på den nye filterpakning. Skru filteret fast med hånden.



Spænd først filteret, indtil pakningen er i kontakt med filterbefæstelsen. Drej derefter en ekstra halv omgang. Stram ikke filteret for hårdt, da det kan beskadige pakningen.

Start motoren, og kontrollér, at der ikke lækker hydraulikolie fra filtrene. Kontrollér væskenniveauet i skueglasset (3), og påfyld efter behov.



Sørg for, at der er god ventilation (luftudsugning), hvis motoren kører indendørs. Risiko for kulilteforgiftning.



Luftreenser

Kontrol - Udskiftning af hovedluftfilter



Udskift luftfilterets hovedfilter, når advarselsslampen på displayet lyser, og dieselmotoren kører ved fulde omdrejninger.

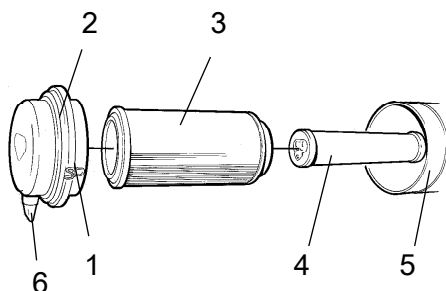


Fig. Luftreenser

- 1. Klemmer
- 2. Dæksel
- 3. Hovedfilter
- 4. Reservefilter
- 5. Filterhus
- 6. Støvventil

Frigør klemmerne (1), træk dækslet (2) af, og træk hovedfilteret (3) ud.

Fjern ikke reservefilteret (4).

Rengør luftreenser om nødvendigt. Se afsnittet Luftreenser - Rengøring.

Ved udskiftning af hovedfilteret (3) skal der isættes et nyt filter, og luftreenser skal samles igen i omvendt rækkefølge.

Kontrollér støvventilens (6) tilstand, og udskift om nødvendigt.

Sørg ved genmontering for, at støvventilen vender nedad.



Reservefilter - Udskiftning

Udskift reservefilteret med et nyt filter efter hvert anden udskiftning af hovedfilteret.

Udskift reservefilteret (1) ved at trække det gamle filter ud af holderen, indsætte et nyt filter og samle luftreenser i omvendt rækkefølge.

Rengør luftfilter om nødvendigt. Se afsnittet Luftreenser - Rengøring.

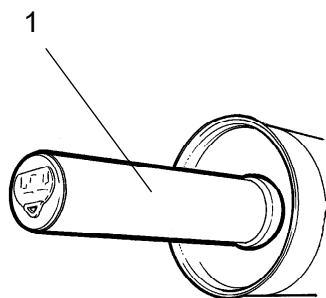


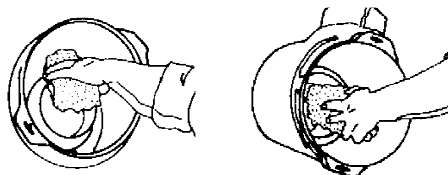
Fig. Luftfilter

- 1. Reservefilter



Luftrensere - Rengøring

Aftør på begge sider af afgangsrøret.

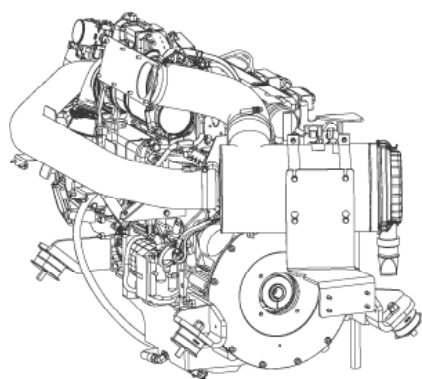


Indvendige kanter
på afgangsrør.

Udvendige kanter på
afgangsrør.

Aftør indersiden af dækslet (2) og filterhuset (5). Se den forrige illustration.

Aftør også begge overflader på afgangsrøret. Se vedstående figur.



Kontrollér, at slangeklemmerne mellem filterhuset og sugeslangen er stramme, og at slangerne er intakte. Efterse hele slangesystemet, hele vejen til motoren.

**Bagakseldifferentiale (anti-spin) - Olieskift**

**Arbejd aldrig under tromlen, mens motoren kører.
Parkér på et plant underlag. Blokér hjulene.**

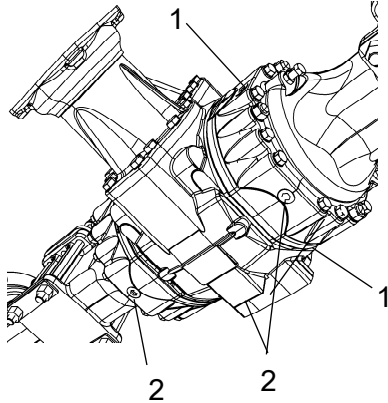


Fig. Bagaksel, underside
1. Niveau-/påfyldningspropper (x 3)
2. Aftapningspropper (x 3)

Aftør og fjern de tre niveau-/påfyldningspropper (1) og (3) og alle tre aftapningspropper (2). Niveau-/påfyldningspropperne sidder foran og bag på akslen, og aftapningspropperne sidder på undersiden og bagpå. Aftap olien i en beholder. Volumen er ca. 8,3 liter (8,8 qts).



Den aftappede olie skal afleveres til miljørigtig håndtering.

Sæt aftapningspropperne på igen, og efterfyld med ny olie til korrekt niveau. Sæt niveau-/påfyldningspropperne på igen. Brug transmissionsolie. Se smøremiddelspecifikationen.

**Bagakselplanetgear (anti-spin) - Olieskift**

Stil tromlen, så proppen (1) er i sin nederste stilling.

Aftør proppen (1) og løsn den. Aftap olien i en egnet beholder. Volumen er ca. 0,65 liters (0,7 qts).



Olie skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

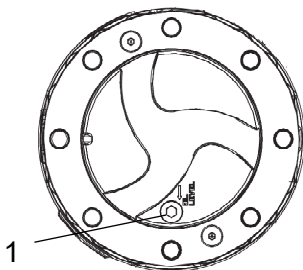


Fig. Planetgear/drænposition
1. Prop

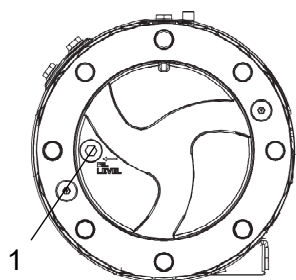


Fig. Planetgear/påfyldningsposition
1. Prop

Placer tromlen, så proppen (1) i planetgearet står i stillingen "klokken 9" eller "klokken 3".

Fyld olie på til underkanten af niveauhullet. Brug transmissionsolie. Se smøremiddelspecifikationen.

Rens og sæt proppen på igen.

Kontrollér olieniveauet på samme måde på bagakslens andet planetgear.



Valse - Kontrol af olieniveau

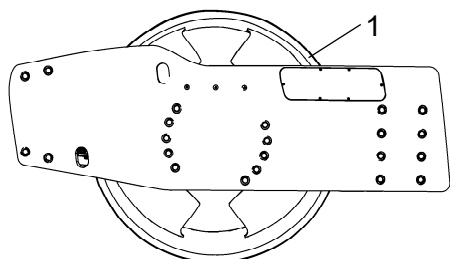


Fig. Venstre valse side
1. Rille

Placer tromlen på en jævn overflade med rillen (1) på indersiden af valsen justeret med den øverste del af valserammen.



Valse - Olieskift

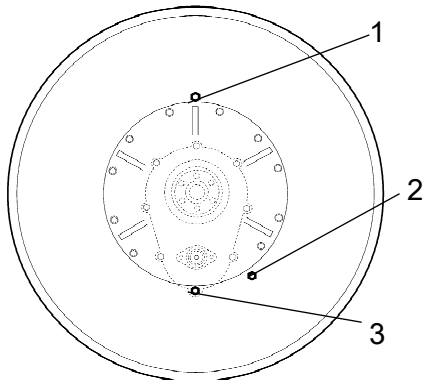


Fig. Valse, højre side
1. Påfyldningsprop
2. Niveauglas
3. Aftapningsprop

Sørg for, at valsens propper og niveauglasset er placeret som vist på fig. 2.

Sæt en beholder til mindst 20 liter under aftapningsproppen (3).

Fjern og rengør påfyldningsprop (1) og aftapningsprop (3).

Lad al olien løbe ud. Rengør, og genanbring aftapningsprop (3), og påfyld ny ifølge smøremiddelspecifikationen. Den samlede oliemængde i valsen skal være 15 liter.



Aflever den aftappede olie til miljørigtig håndtering.



Sørg for kun at bruge Dynapac Gear oil 200 i tromlen.

Rengør og genanbring påfyldningsprop (1).



Valsegear - Olieskift

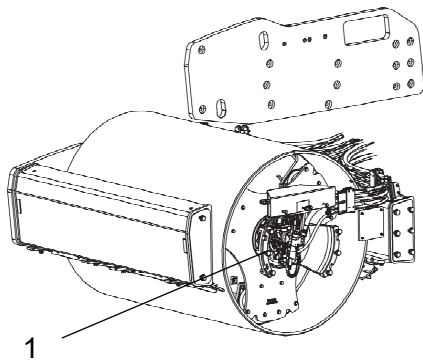


Fig. Olieskift - valsegear
1. Valsegear

Anbring valsen på en plan flade, så dræn-/ventilationspropperne er placeret til aftapning.

Aftør og skru propperne af (2, 3). Aftap olien i en passende beholder, der kan rumme ca. 2 liter (0,5 gal.).

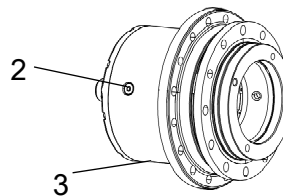


Fig. Valsegear

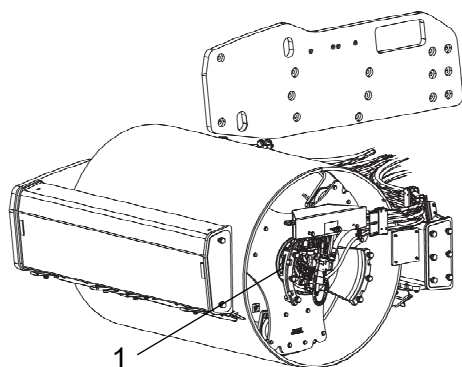


Fig. Oliepåfyldning - valsegear
 1. Valsegear

Valsegear - Oliepåfyldning

Flyt maskinen, indtil inspektionshullet/påfyldningshullet sidder i den rigtige position for påfyldning.

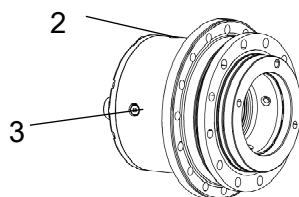


Fig. Valsegear

Påfyld med ny olie. Brug transmissionsolie ifølge smøremiddelspecifikationen.

Kontroller, at olien når op til prophullets underkant (3).

Rens og sæt propperne på igen.

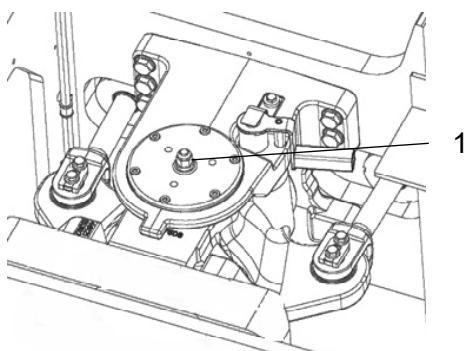


Fig. Styreled
 1. Møtrik

Styreled - Stramning



Der må ikke være personer i nærheden af styreledet, når motoren kører. Risiko for knusning, når styretøjet betjenes. Stands motoren, og slå parkeringsbremsen til før smøring.

Den nemmeste måde, du kan finde ud af på, om du har denne type styreled, er om den har en ny type møtrik (1) i toppen, som vist på tegningen.

Den faktiske tilspænding skal være (Nm), når maskinens position er lige ud.

M14	174 Nm
M16	270 Nm



Dieselmotor - Olie- og filterskift

Der er nemmest adgang til olieaftapningsproppen (1) fra højre bageste underside af traktorrammen, og den monteres med en slange i motoren.

Aftap olien, mens motoren er varm. Sæt en beholder til 19 liter (18,93 l) under aftapningsproppen.

Udskift samtidig motorens oliefilter (2). Se motormanualen.

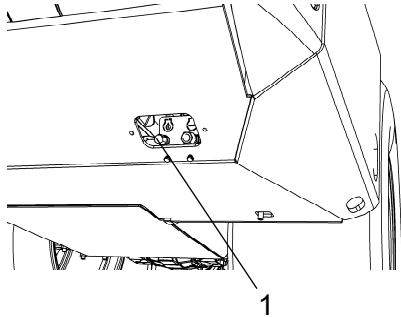


Fig. Traktorramme
1. Drænprop

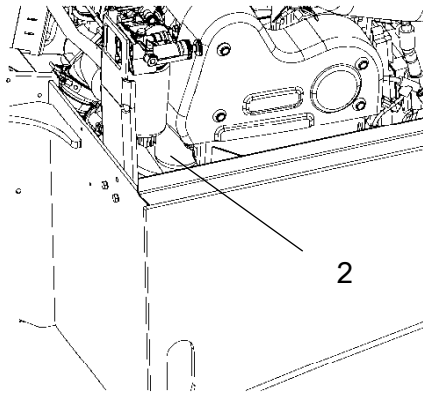


Fig. Motorrum
2. Oliefilter



Vær forsigtig ved aftapning af varme væsker og olier. Brug beskyttelseshandsker og -briller.



Bortskaf spildolie og filter på en forskriftsmæssig og miljørigtig måde.

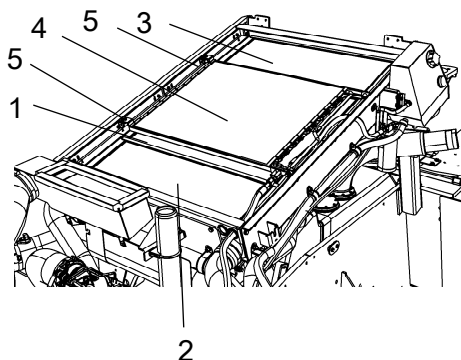


Fig. Motorrum

- 1. Vandkøler
- 2. Ladeluftkøler
- 3. Hydraulikvæskeskøler
- 4. Kondensatorelement AC (ekstraudstyr)
- 5. Skruer (x 2)

Køler - Kontrol/rengøring

Kontrollér, at luften kan passere uhindret gennem kølerne (1), (2) og (3).

Rengør en snavset køler med trykluft eller en højtryk vandstråle.

Skru de to skruer (5) ud, og vip kondensatorelementet opad.

Blæs luft eller ret vandstrålen gennem køleren i modsat retning af køleluften.



Udvis forsigtighed ved højtryksspuling, hold ikke mundstykket for tæt ved køleren.



Brug beskyttelseshandsker ved arbejde med trykluft eller vandstråler under højtryk.



Brændstofforfilter - Udskiftning



Sørg for god ventilation (udsugning), hvis dieselmotoren skal køre indendørs. Risiko for kulilteforgiftning.

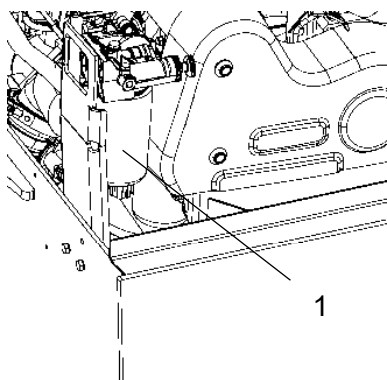


Fig. Motorrum

- 1. Brændstofforfilter

Se oplysninger om udskiftning af filter i kapitlet Brændstofsystem i instruktionsbogen til motoren.



Udskiftning af brændstoffiltret

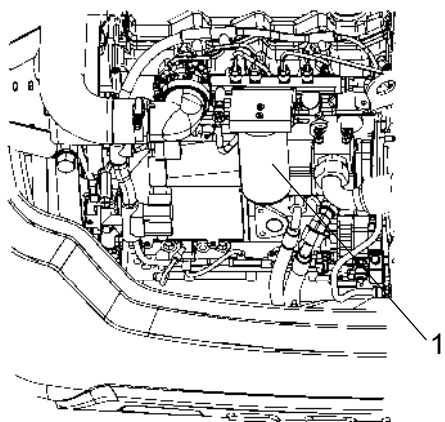


Fig. Motorrum
1. Brændstoffilter

Placér en beholder nedenunder til opsamling af brændstof, der løber ud, når filteret fjernes.

Skru brændstoffiltret (1) af. Filteret er et engangsfilter og kan ikke rengøres. Bortskaf det på en miljørigtig måde.



Den aftappede olie skal afleveres til miljørigtig håndtering.



Se detaljerede anvisninger om udskiftning af brændselsfilter i motormanualen.

Start motoren, og kontrollér, at filteret er tæt.



Sørg for god ventilation (udsugning), hvis dieselmotoren skal køre indendørs. Risiko for kulilteforgiftning.

BEMÆRK! De nye brændstoffiltre må under ingen omstændigheder fyldes på forhånd med brændstof på grund af renhedskravene for brændstofsyste



Motorhjelme, hængsler - Smøring

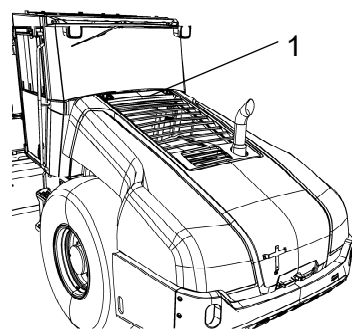


Fig. Motorhjelme
1. Hængsel

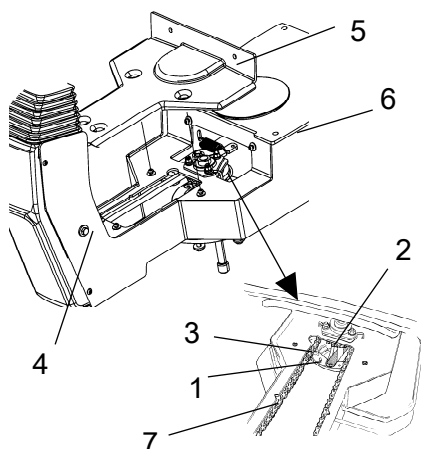
Smør motorhjelmens hængsler (1) og førersædets glideskinner med fedt, øvrige ledpunkter og reguleringer smøres med olie. Hængslerne i førerhusets døre smøres med fedt. Se smøremiddelspecifikationen.



Sædeleje - Smøring



Husk, at kæden er en meget vigtig del af styretøjet.



Figur. Sædeleje

1. Smørenippel
2. Tandhjul
3. Styrekæde
4. Justeringsskrue
5. Dæksel
6. Løbeskiner
7. Markering

Afmontér dækslet (5) for at få adgang til smøreniplen (1). Smør førersædets svingleje med tre slag af en håndbetjent fedtsprøjte.

Rengør og smør kæden (3) mellem sædet og ratstammen.

Smør også sædets løbeskiner (6).

Hvis kæden er slap på kædehjulet (2), skal du løsne skruerne (4) og flytte ratstammen fremad. Spænd skruerne, og kontrollér kædens stramning.

Spænd ikke kæden for stramt. Det bør være muligt at flytte kæden 10 mm (0,4 in) til siden med en pegefinger/tommelfinger ved markeringen (7) i sædestativet. Montér kædelåsen fornden.



Hvis sædet begynder at blive stift ved justering, skal det smøres oftere end angivet her.



Hydraulikbeholder - Aftapning

Kondensvandet fra hydraulikolietanken aftappes med aftapningshanen (1).

Aftap tromlen, når den har stået stille i lang tid, f.eks. natten over. Aftap på følgende måde:

Fjern proppen (2).

Hold en opsamlingsbeholder under hanen.

Åbn hanen (1) og lad evt. kondensvand løbe ud.

Luk aftapningshanen.

Skru proppen fast igen.

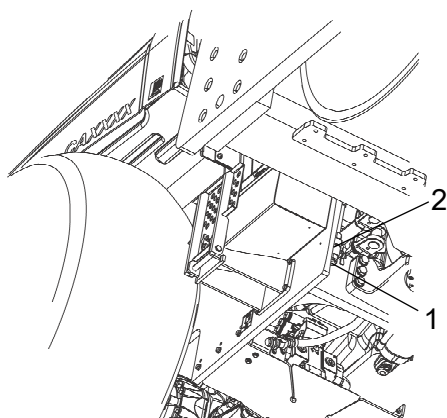


Fig. Maskinens højre underside

1. Aftapningshane
2. Prop



Brændstoftank - Aftapning (ekstraudstyr)

Vand og sediment i brændstoftanken aftappes gennem aftapningsproppen i brændstoftankens bund.



Vær meget forsigtig ved dræningen. Tab ikke proppen, så alt brændstoffet løber ud.

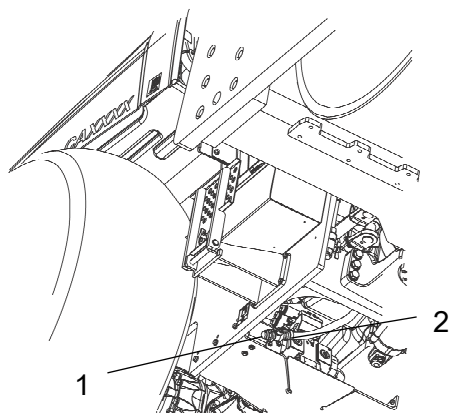


Fig. Maskinens højre underside

- 1. Aftapningsprop**
2. Aftapningsshane

Aftap tromlen, når den har stået stille i lang tid, f.eks. natten over. Brændstofniveauet bør være så lavt som muligt.

Tromlen bør helst have stået med aftapningssiden lidt lavere, så vand og sediment har samlet sig ved aftapningsproppen (1). Aftap på følgende måde:

Hold en opsamlingsbeholder under proppen (1).

Løsn drænproppen (1). Åbn derefter aftapningsshanen (2), og aftap vand og bundfald, indtil der kun kommer rent dieselbrændstof fra proppen. Luk aftapningsshanen, og skru proppen i igen.



Klimaanlæg (ekstraudstyr)

Friskluftfilter - Udskiftning



Brug en trappestige for at nå filteret (1). Der er også adgang til filteret via højre vindue i førerhuset.

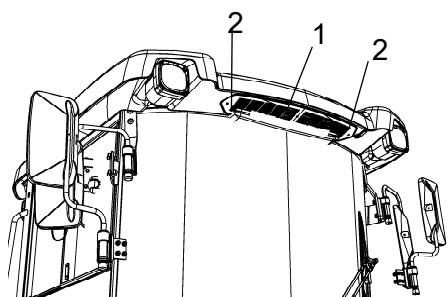


Fig. Førerhus

- 1. Friskluftfilter (x 2)**
2. Skruer (x 3)

Der sidder et friskluftfilter (1) forrest i førerhuset.

Skru de tre skruer (2) ud, og afmonter beskyttelsesdækslet.

Fjern de to luftfilterindsatser, og udskift med nye.

Det kan være nødvendigt at udskifte filtrene oftere, hvis maskinen arbejder i støvede omgivelser.

Automatisk klimaanlæg (ekstraudstyr) - Eftersyn

Regelmæssige eftersyn og vedligeholdelse er nødvendigt for at sikre varig tilfredsstillende drift.

Fjern al støv fra kondensatorelementet (1) med trykluft. Blæs nedefra.



Luftstrålen kan beskadige elementets flanger, hvis den er for kraftig.

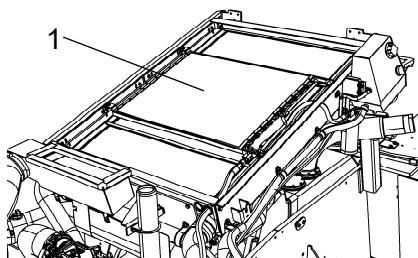


Fig. Motorrum
1. Kodeelement



Brug beskyttelseshandsker ved arbejde med trykluft.

Efterse kondensatorelementets befæstelse.

Tørrefilter - Kontrol

Mens enheden kører, skal du åbne motorhjelmen og i kontrolglasset (1) kontrollere, at der ikke ses bobler på tørrefilteret. Hvis der ses bobler i niveauglasset, er det et tegn på, at kølemedieniveauet er for lavt. Hvis der er det, skal du standse enheden. Der er risiko for, at enheden bliver beskadiget, hvis den køres med for lavt kølemedieniveau.

Kontrollér fugtindikatoren (2). Den skal være blå. Hvis den er beige, skal tørrepatronen skiftes af et autoriseret servicefirma.



Kompressoren bliver beskadiget, hvis enheden kører med for lavt kølemedieniveau.

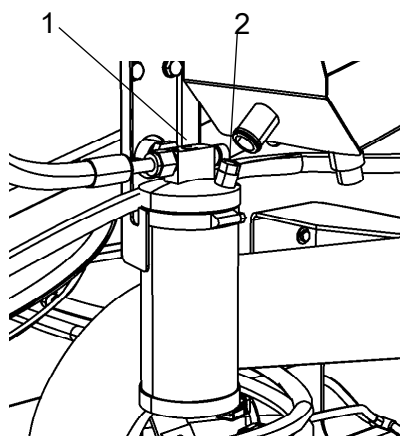


Fig. Tørrefilter i motorrum
1. Niveauglas
2. Fugtindikator



Slangeforbindelserne må ikke frakobles eller afmonteres.



Køleanlægget er under tryk. Forkert håndtering kan medføre alvorlig personskade.



Systemet indeholder kølemiddel under tryk. Det er forbudt at udlede kølemidler i atmosfæren. Arbejde på kølekredsen må kun udføres af autoriserede firmaer.

